TOPCOM®

TwinTalker 6800

USER GUIDE / GEBRUIKSHANDLEIDING/ MANUEL D'UTILISATEUR / BEDIENUNGSANLEITUNG / MANUAL DE USUARIO / BRUKSANVISNING / BRUGERVEJLEDNING / ANVÄNDARHANDBOK / KÄYTTÖOHJE / MANUALE D'USO / MANUAL DO UTILIZADOR/ UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA / Οδηγίς χρήσης / HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ / INSTRUKCJA OBSŁUGI / РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ / UŽÍVATEĽSKÝ MANUÁL

V 1.3 - 05/09

CE

UK ***The features described in this manual are published with reservation to modifications.***

NL ***De in deze handleiding beschreven mogelijkheden worden gepubliceerd onder voorbehoud van wijzigingen.***

FR ***Les possibilités décrites dans ce manuel sont publiées sous réserve de modifications.***

DE ***Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Leistungsmerkmale werden unter dem Vorbehalt von Änderungen veröffentlicht.***

ES ***Las características descritas en este manual pueden ser objeto de futuras modificaciones.***

SE ***Funktionerna i denna bruksanvisning publiceras med reservation för ändringar.***

DK ***Vi forbeholder os retten til ændringer af de specifikationer, der er beskrevet i denne brugsanvisning.***

NO ***Funksjoner beskrevet i denne manualen kan endres uten nærmere informasjon.***

FI ***Tässä ohjekirjassa julkaissut tiedot voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta.***

IT ***Le caratteristiche descritte nel presente manuale vengono pubblicate con riserva di modifica.***

PT ***As características descritas neste manual são publicadas sob reserva de modificação.***

CZ ***Možnost úpravy funkcí popsaných v této příručce vyhrazena.***

GR ***Οι λειτουργίες που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο, δημοσιεύονται με επιφύλαξη τυχόν τροποποιήσεων.***

HG ***A jelen használati útmutatóban leírt adatokra a gyártó fenntartja a változtatás jogát.***

PL ***Właściwości opisane w niniejszej instrukcji obsługi są publikowane z zatrzeżeniem prawa wprowadzenia zmian.***

RU ***Указанные здесь характеристики могут быть изменены.***

SK ***Vlastnosti popнsanй v tejto prнruuke sъ publikovanй s vyhradenэm prбvom na zmenu.***

This product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the R&TTE directive 1999/5/EC.
The Declaration of conformity can be found on :

http://www.topcom.net/support/cedeclarations.php

1 Introduction

Thank you for purchasing the Topcom Twintalker. It's a short range, low powered radio communication device that has no running costs other than the minimal cost of re-charging the batteries.
The TwinTalker operates on Private Mobile Radio frequencies and can be used in any country where the service is authorised as indicated on the packing box and in this manual.

2 Intended purpose

It can be used for different professional as well as for recreational purposes. For example: to keep in contact during travelling with 2 or more cars, biking, skiing. It can be used to keep in contact with your children when they are playing outside, etc...

Restriction:
Check the local regulations before using it outside the country where it was purchased. The standard may be prohibited in this country.

3 CE Mark and restrictions

The CE symbol on the unit, user guide and giftbox indicates that the unit complies with the essential requirements of the R&TTE directive 1995/5/EC.
The (!) symbol next to the CE mark, indicated that the PMR standard is not allowed in all European countries.

PMR is allowed in the next countries:
Belgium, Holland, Germany, Sweden, Denmark, Norway, Finland, Spain, Italy, Portugal, Greece, Czech, Luxemburg, Hungary, Slovakia, Suisse, France, UK, Ireland, Austria, Poland

4 Safety instructions

4.1 General

Please read carefully through the following information concerning safety and proper use. Make yourself familiar with all functions of the device. Keep this manual on a safe place for future use.

4.2 Burning injuries

- If the cover of the antenna is damaged, do not touch because when an antenna comes in contact with the skin, a minor burn may result when transmitting.
- Batteries can cause property damage such as burns if conductive material such as jewellery, keys or beaded chains touches exposed terminals.The material may complete an electrical circuit (short circuit) and become quite hot. Exercise care in handling any charged battery, particularly when placing it inside a pocket, purse or other container with metal objects.

4.3 Personal safety

- Do not place your device in the area over an air bag or in the air bag deployment area. Air bags inflate with great force. If a communicator is placed in the bag deployment area and the air bag inflates, the communicator may be propelled with great force and cause serious injury to the occupants of the vehicle.
- Keep the radio at least 15 centimetres away from a pacemaker.
- Turn your radio OFF as soon as interference is taking place with medical equipment.
- Do not replace batteries in a potentially explosive atmosphere. Contact sparking may occur while installing or removing batteries and cause an explosion.
- Turn your communicator off when in any area with a potentially explosive atmosphere. Sparks in such areas could cause an explosion or fire resulting in bodily injury or even death.
- Never throw batteries in fire as they may explode.

Areas with potentially explosive atmospheres are often, but not always, clearly marked. They include fuelling areas such as below deck on boats, fuel or chemical transfer or storage facilities; areas where the air contains chemicals or particles, such as grain, dust or metal powders; and any other area where you would normally be advised to turn off your vehicle engine.

4.4 Poisoning danger

- Keep batteries away from small children

4.5 Legal

- In some countries it is prohibited to use your PMR while driving a vehicle. In this case leave the road before using the device.
- Turn your unit OFF when on board an aircraft when instructed to do so. Any use of the unit must be in accordance with airline regulations or crew instructions.
- Turn your unit OFF in any facilities where posted notices instruct you to do so. Hospitals or health care facilities may be using equipment that is sensitive to external RF energy.
- Replacing or modifying the antenna may affect the PMR radio specifications and violate the CE regulations. Unauthorised antennas could also damage the radio.

4.6 Notes

- Do not touch the antenna while transmitting, it could affect the range.
- Remove the battery if the device is not going to be used for a long period.

5 Cleaning and maintenance

- To clean the unit, wipe with a soft cloth dampened with water. Don’t use a cleaner or solvents on the unit; they can damage the case and leak inside, causing permanent damage.
- Battery contacts may be wiped with a dry lint-free cloth.

- If the unit gets wet, turn it off and remove the batteries immediately. Dry the battery compartment with a soft cloth to minimize potential water damage. Leave the cover off the battery compartment overnight or until completely dry. Do not use the unit until completely dry.

6 Disposal of the device

At the end of the product lifecycle, you should not throw this product into the normal household garbage but bring the product to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipments. The symbol on the product, user guide and/or box indicate this.

Some of the product materials can be re-used if you bring them to a recycling point. By re-using some parts or raw materials from used products you make an important contribution to the protection of the environment.

Please contact your local authorities in case you need more information on the collection points in your area.

7 Using a PMR device

To communicate between PMR devices they need to be set all on the same channel and within receiving range (up to max. 6 km in open field). Since these devices use free frequency bands (channels), all devices in operation share these channels(total 8 channels). Therefore, privacy is not garanteed. Anybody with a PMR set to your channel can overhear the conversation. If you want to communicate (transmitting a voice signal) you need to press the (PTT)-button.

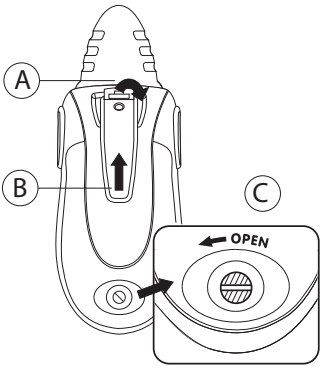
Once this button pressed, the device will go into transmit mode and you can speak into the microphone. All other PMR devices in range , on the same channel and in standby mode (not transmitting) will hear your message. You need to wait until the other party stops transmitting before you can reply to the message. At the end of each transmission the unit will send a beep. To reply, just press the (PTT)-button and speak into the microphone.

If 2 or more users press the (PTT)- button at the same time the receiver will receive only the stongest signal and the other signal (s) will be supressed. Therefore you should only transmit a signal (press (PTT)- button) when the channel is free.

8 Getting started

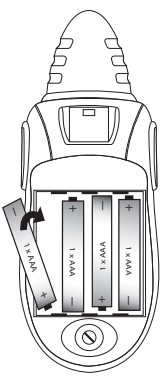
8.1 Removing/Installing the Belt Clip

1. To remove the clip from the unit, push the belt clip (B) towards the antenna, while pulling the clip tab (A).
2. When re-installing the belt clip, a click indicates the BeltClip is locked into position.



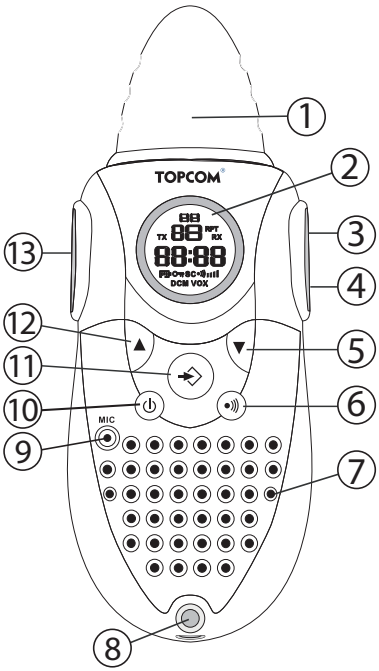
8.2 Battery Installation

1. Remove the belt clip (§ 8.1).
2. Loosen the screw in a counter clockwise direction using a coin & open the battery compartment. (C)
3. Install 4 ‘AAA’ alkaline or rechargeable batteries following the polarity as shown.
4. Re-install the Battery Cover and Belt Clip (§ 8.1).

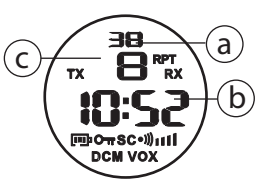


9 Buttons

1. ANTENNA
2. LCD Display
3. EARPIECE Connector
4. CHARGER Connector
5. DOWN button
   - Decrease the speaker volume
   - Select the previous item in the menu.
6. CALL button
   - Transmit a call tone
7. SPEAKER
8. LANYARD connection
9. MICROPHONE
10. MENU button
    - Enter menu.
11. ON/OFF button
12. UP button
    - Increase the speaker volume
    - Select the next item in the menu
13. PUSH TO TALK button (PTT)
    - Press To Talk or release to listen
    - Confirm a setting in the menu



10 LCD Display information

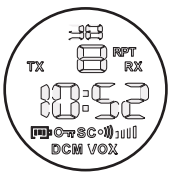


a. CTCSS code
b. Time
c. Channel number

TX	TX icon - *Displayed when transmitting a signal*
RX	RX icon - *Displayed when receiving a signal*
ıllı	Speaker volume indicator
O╤	Lock icon - *Displayed when the keypad is locked*.
▭	Battery charge level indicator
VOX	VOX icon - Displayed in Voice controlled (Vox) mode
SC	Scan icon - *Displayed when scan mode is active*
DCM	Dual Scan icon - *Displayed when dual scan mode is active*
•))	Call icon - Displayed when you are sending out a call tone

11 Battery Charge Level/Low Battery Indication

The BATTERY CHARGE LEVEL is indicated by the number of squares present inside the BATTERY icon on the LCD Screen.



- Battery Full
- Battery 2/3 charged
- Battery 1/3 charged
- Battery empty

When the BATTERY CHARGE LEVEL is low, the BATTERY icon will flash to indicate that the batteries need to be replaced or recharged.

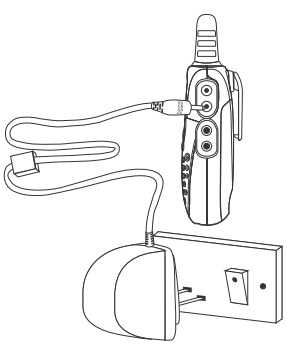
Do not short-circuit & dispose of in fire. Remove the batteries if this device is not going to be used for a long period.

12 RECHARGING batteries

The PMR can be used with 4 alcaline or rechargeable NiMh AAA batteries (included).

Do not charge this unit when regular "AAA" alkaline batteries are installed.
Only use the included AC/DC ADAPTER with "AAA" rechargeable batteries (included). Using another adaptor will result in non-compliancy the safety regulation and will invalidate any approval/warranty for this product.

When using rechargeable batteries you can use the enclosed adapter (7,5V DC/200mA) to charge.



- Insert 4 "AAA" **rechargeable** batteries.
- Plug the small plug of the adapter into the CHARGER connector (4) and the other end in the electrical socket (230V AC, 50Hz).
- Make sure that the unit is switched off in order to charge the batteries properly.

NOTE: It takes approximately 7 to 10 hours to fully charge the batteries.

13 Using the Twintalker 6800

13.1 Clock functions

When the battery is installed and the unit is OFF, the time is displayed.

13.1.1 Setting the time

In power OFF mode:

- Press and hold ⏎ for 3 seconds, the hour flashes.
- Press ▲ or ▼ to change the hour.
- Press ⏎ to confirm, the minutes flashes.
- Press ▲ or ▼ to change the minutes.
- Press and hold ⏎ for 3 seconds to confirm the setting

The time will be reset to 12:00 when the battery is removed.

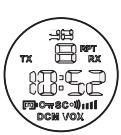
13.1.2 Stopwatch

- Press and hold ((•)) for 3 seconds to enter stopwatch mode
- Press ▲ to start counting
- Press ▲ to stop counting
- Press ▼ to reset the timer
- Press and hold ((•)) for 3 seconds to exit stopwatch mode

13.2 Turning the Unit ON/OFF

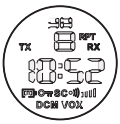
- To activate; press and hold ⏻. The unit will “beep” and the LCD Screen will display the current channel, CTCSS code and time.
- To switch off; press and hold ⏻ again. The unit will “beep” and only the time is displayed.

13.3 Adjusting Speaker Volume



The Speaker Volume can be adjusted using ▲ and ▼ . The Speaker Volume level is displayed on the LCD.

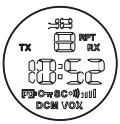
13.4 Receiving a Signal



The unit is continuously in the RECEIVE mode when the unit is ON and not transmitting. When you receive a signal on the current channel, the RX icon is displayed.

In order for other people to receive your transmission, they must be set on the same channel and CTCSS code.

13.5 Transmitting a Signal



- Press and hold (PTT) to TRANSMIT.
- Hold the unit in a vertical position with the MICROPHONE 10 cm from the mouth and speak into the microphone.
- Release (PTT) when you have finished transmitting.

13.6 Changing Channels

The PMR has 8 available channels.

To change channels:

- Press (↠) once, the current channel number flashes on the LCD Screen.
- Press (▲) or (▼) to change the channel.
- Press (PTT) to confirm your selection and return to the NORMAL mode.
- To confirm and shift to the next option, press (↠).

NOTE: Any PMR set on the same channel can receive and listen to the conversation, also when the other use a CTCSS code.

13.7 CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)

The 2 digit CTCSS code corresponds to a specific tone frequency the radio emits. Two users, with the same channel and CTCSS set can hear one another.They will not be able to hear anyone else on the channel unless the other radios have the same exact CTCSS code enabled.

The PMR has 38 CTCSS codes available.

- Press (↠) twice, the CTCSS code will flash
- Press (▲) or (▼) to select another code.
- Press (PTT) to confirm your selection and return to the NORMAL mode.
- To confirm and shift to the next option, press (↠).

NOTE: Any PMR set on the same channel can receive and listen to the conversation, also when the other use a CTCSS code.

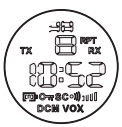
13.8 Monitor

You can use the MONITOR feature to check for weaker signals in the current channel.

- Press ⏎ and ▼ simultaneous to activate channel monitoring. Hold these buttons for 3 seconds for contiuous monitoring.
- Press PTT to stop monitoring

13.9 VOX Selection

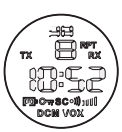
The PMR is capable of voice activated (VOX) transmission. In VOX mode, the radio will transmit a signal when it is activated by your voice or other sound around you. VOX operation is not recommended If you plan to use your radio in a noisy or windy environment.



- Press ⏎ 3 times.
- Press ▲ to turn the VOX feature ON and press ▲ again to select the VOX sensitivity level which is indicated in the right corner of the display. Press ▼ until OF appears on the display, to turn VOX OFF.
- In the VOX mode, the VOX icon will be displayed.
- To confirm your selection and return to the NORMAL mode, press PTT .

13.10 Channel Scan

CHANNEL SCAN performs searches for active signals in an endless loop from channel 1 to 8.



- Press and hold ⏎ . Press ▲ briefly to start scanning.
- Release the buttons.
- When an active signal (one of 8 channels) is detected, CHANNEL SCAN pauses and you will hear the active signal.
- Press PTT to communicate through the active signal channel. Press ⏎ to deactivate channel scan.

When an active signal (one of 8 channels) is detected, press ▲ or ▼ to bypass the current channel and continue to search for another active channel

13.11 Call Tones

A call tone alerts others that you want to talk.

a. Setting the Call Tone

5 different Call Tones can be selected.

- Press ⏎ 4 times. CA will be displayed.
- Press ▲ or ▼ to select another call tone or select OF to enable call tones.
- Press PTT to confirm your selection and return to the standby mode.

b. Sending a call Tone

Press ((•)) briefly. The call tone will be transmitted for 3 seconds on the set channel.

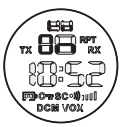
13.12 Roger Beep On/Off

After the (PTT) - button is released, the unit will send out a roger beep to confirm that you have stopped talking.

To set the Roger Beep.
- Press (⇔) 5 times. 'ro' will be displayed.
- Press (▲) to enable (ON) or (▼) disable the Roger-Beep (OF).
- Press (PTT) to confirm your selection and return to the standby mode.

13.13 Key-Tone On/Off

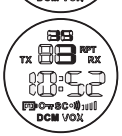
When a button is pressed, the unit will beep briefly.



To set the key-tone.
- Press (⇔) 6 times. 'to' will be displayed.
- Press (▲) to enable (ON) or (▼) disable the Roger-beep (OF).
- Press (PTT) to confirm your selection and return to the standby mode.

13.14 Dual Channel Monitor function

In stand-by, the PMR is set on one set channel with CTCSS code. The PMR will only receive signals transmitted on that channel and CTCSS code.
Dual Channel Monitor allows you to monitor a second channel with CTCSS code.

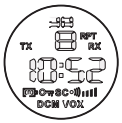


- Press (⇔) 7 times, DCM OFF appears on the display.
- Press (▲) or (▼) to change the channel.
- Press (⇔) to confirm the channel selection and go to CTCSS SUB-CHANNEL SELECTION
- Press (▲) or (▼) to change the CTCSS.
- Press (PTT) to confirm.

To disable the function select 'OFF' when setting the channel.

When the Dual Channel Monitor function is activated, the PMR will switch sequentially between the standby channel + CTCSS and the Dual Channel + CTCSS.

13.15 Button Lock



- Press and hold ⊛ for 3 seconds to activate or deactivate the BUTTON LOCK mode. The BUTTON LOCK icon is displayed on the LCD Screen.
- Press and hold ⊛ again to deactivate BUTTON LOCK

13.16 Headset connection

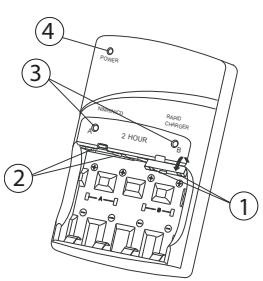
The Twintalker 6800 can be used with an external microphone and speaker (included)
The connector is located under the protective rubber cover on the top of the unit.To attach the external speaker/microphone headsets or earpiece, lift the rubber flap on the top of the unit to expose the connector.
Insert the appropriate plug into the connector.

14 Quick charger

14.1 Caution

- The charger is designed for indoor use. Do not expose to rain, snow or extreme conditions.
- This charger is not intended for use by young children or infirm persons without the supervision to ensure that they do not play with it.
- To reduce risk of injury, charge only Ni-Mh or Ni-Cd type rechargeable batteries. Do not not charge mixed Ni-Mh and Ni-Cd batteries at the same time.
- Do not attempt to charge any non-rechargeable batteries.
- Do not disassemble the charger or batteries.
- Do not short circuit batteries.
- Do not charger batteries in direct sunlight.
- Do not operate the charger if it is damaged.

14.2 Operation Instructions



Plug the small plug of the adapter into the CHARGER and the other end in the electrical socket.
The green LED (4) will turn on.
Insert 2 or 4 batteries size AA or AAA into group A (2) and/or B (1). Follow the polarity as indicated in the battery compartiment.
LED A and/or B (3) will light up to indicate that they are charging.

Batteries must be always charged in identical pairs.

When the batteries are full, the corresponding LED will flash.
When all batteries are fully charged, trickle charge will start until the batteries are removed.

15 Technical specifications

PMR	
Channels	8
CTCSS	38
Frequency	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Range	Up to 6 Km (Open field)
Batteries PMR	4 x AAA Alkaline or NiMh rechargeable
Transmission Power	=< 500mW ERP
Modulation Type	FM - F3E
Channel spacing	12,5 Khz
Quick charger	
Input power	DC 12V / 2000 mA
Charging voltage	2,8V / 1200mA x 2 max
Trickle charge	Charge 1 seconds of every 10 seconds
Maximum charge time	2 hours

Channel Frequency Chart:		**CTCSS Code Chart**							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

16 Warranty

16.1 Warranty period

Topcom units have a 24-month warranty period. The warranty period starts on the day the new unit is purchased. Consumables or defects causing a negligible effect on operation or value of the equipment are not covered.
The warranty has to be proven by presentation of a copy of the original purchase receipt, on which the date of purchase and the unit-model are indicated.

16.2 Warranty handling

A faulty unit needs to be returned to an authorized service centre including a valid purchase note. If the unit develops a fault during the warranty period, the service centre will repair any defects caused by material or manufacturing faults free of charge.
The service centre will at its discretion fulfil its warranty obligations by either repairing or exchanging the faulty units or parts of the faulty units. In case of replacement, colour and model can be different from the original purchased unit.
The initial purchase date shall determine the start of the warranty period. The warranty period is not extended if the unit is exchanged or repaired by the appointed service centres.

16.3 Warranty exclusions

Damage or defects caused by incorrect treatment or operation and damage resulting from use of non-original parts or accessories are not covered by the warranty.
The warranty does not cover damage caused by outside factors, such as lightning, water and fire, nor any damage caused during transportation.
No warranty can be claimed if the serial number on the unit has been changed, removed or rendered illegal.

The CE symbol indicates that the unit complies with the essential requirements of the R&TTE directive.

1 Inleiding

We danken u voor de aankoop van de Topcom Twintalker. Het is een radiocommunicatie-toestel met kort bereik en laag vermogen dat behalve de minimumkost voor het opladen van de batterijen, geen verdere gebruikskosten heeft.
De Twintalker werkt op Private Mobile radiofrequenties en kan in elk land worden gebruikt waar de dienst is toegelaten (zie verpakking en verder in deze handleiding).

2 Gebruiksdoel

Het toestel kan worden gebruikt voor verschillende professionele en recreatieve doeleinden. Bijvoorbeeld: om in contact te blijven wanneer u op reis bent in 2 of meer auto's, tijdens het fietsen, het skiën. Het kan worden gebruikt om in contact te blijven met uw kinderen wanneer ze buiten spelen, enz...

Controleer de lokale voorschriften alvorens het toestel te gebruiken in een ander land dan het land van aankoop. De standaard kan verboden zijn in dat land.

3 CE Markering en beperkingen

De CE-markering op toestel, verpakking en handleiding bevestigd dat het toestel voldoet aan de R&TTE Richtlijn 1995/5/EC.
Het (!) naast de CE markering maakt er u op attent dat het toestel niet in alle Europese landen mag worden gebruikt.
In volgende landen is het gebruik van PMR wel toegelaten:
België, Nederland, Duitsland, Zweden, Denemarken, Zweden, Denemarken, Norwegen, Finland, Spanje, Italië, Portugal, Griekenland, Tjechië, Luxemburg, Hongarije, Slovakije, Zwitserland, France, Groot-Britanie, Ierland, Oostenrijk en Polen.

4 Veiligheidsinstructies

4.1 Algemeen

Lees de onderstaande informatie in verband met veiligheid en correct gebruik aandachtig. Maak u vertrouwd met alle functies van het toestel. Bewaar deze handleiding op een veilige plaats voor later gebruik.

4.2 Brandwonden

- Raak de antenne niet aan als de afdekking van de antenne beschadigd is, dit kan bij contact met de huid tot kleine brandwonden leiden bij het zenden.
- Batterijen kunnen materiële schade veroorzaken, zoals brandschade, als geleidend materiaal zoals sierraden, sleutels of kralen kettingen in aanraking komen met blootliggende klemmen. Het materiaal kan een kortsluiting veroorzaken en erg warm worden. Hanteer opgeladen batterijen met zorg, vooral wanneer u de batterij in een zak, tas of andere houder met metalen voorwerpen plaatst.

4.3 Persoonlijke veiligheid

- Gebruik in auto's: Plaats het toestel niet boven of in het werkingsgebied van de airbag. Airbags worden met een enorme kracht opgeblazen. Als een communicatietoestel binnen de radius van de airbag wordt geplaatst en de airbag wordt geactiveerd, kan het toestel met een enorme kracht worden weggeslingerd en de inzittenden van het voertuig zwaar verwonden.
- Houd de radio tenminste 15 centimeter uit de buurt van een pacemaker.
- Schakel uw radio onmiddellijk UIT in geval van interferentie met medische apparatuur.
- Vervang de batterijen NIET in een potentieel explosieve omgeving. Bij het plaatsen of verwijderen van de batterijen kunnen contactvonken ontstaan, die een explosie kunnen veroorzaken.
- Schakel uw communicatietoestel uit wanneer u zich in een potentieel explosieve omgeving bevindt. Vonken in dergelijke omgevingen zouden een explosie of brand kunnen veroorzaken, met lichamelijk letsel of zelfs de dood tot gevolg.
- Gooi batterijen nooit in een vuurhaard, want ze zouden kunnen ontploffen.

Potentieel explosieve omgevingen zijn vaak, maar niet altijd, duidelijk aangeduid. Het gaat daarbij om tankzones zoals benedendeks op boten, overslag- of opslagplaatsen voor brandstof of chemicaliën; zones waar de lucht chemicaliën of partikels bevat, zoals korrels, stof of metaalpoeder; en alle andere zones waar u normaal wordt aangeraden de motor van uw auto af te zetten.

4.4 Vergiftigingsgevaar

Houd batterijen buiten het bereik van kleine kinderen

4.5 Wetgeving

- In sommige landen is het gebruik van uw PMR in de auto tijdens het rijden verboden. Verlaat in dat geval de weg alvorens het toestel te gebruiken.
- Schakel uw toestel UIT aan boord van een vliegtuig wanneer u dat wordt gevraagd. Gebruik het toestel enkel in overeenstemming met de voorschriften van de luchtvaartmaatschappij of met de instructies van de bemanning.
- Schakel uw toestel UIT op plaatsen waar u dat via borden of affiches wordt gevraagd. Ziekenhuizen of gezondheidszorginstellingen kunnen apparatuur gebruiken die gevoelig is voor externe RF-energie.
- De antenne vervangen of veranderen, kan een invloed hebben op de PMR-radiospecificaties en indruisen tegen de CE-voorschriften. Niet-toegelaten antennes kunnen ook schade aan de radio veroorzaken.

4.6 Opmerkingen

- Raak de antenne niet aan tijdens het zenden, dat zou het bereik kunnen verminderen.
- Verwijder de batterij als u het toestel langere tijd niet gebruikt.

5 Reiniging en onderhoud

- Om het toestel te reinigen, gebruikt u een zachte doek, bevochtigd met water. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen op het toestel; ze kunnen de behuizing beschadigen en in het toestel sijpelen, waardoor permanente schade wordt aangericht
- De batterijcontacten kunnen met een droge pluisvrije doek worden gereinigd.
- Als het toestel nat wordt, moet u het uitschakelen en de batterijen onmiddellijk verwijderen. Droog het batterijvak met een zachte doek om mogelijke waterschade tot een minimum te beperken. Plaats het afdekplaatje een nacht lang of tot het toestel volledig droog is, niet terug op het batterijvak. Gebruik het toestel niet tot het volledig droog is.

6 Het toestel vernietigen (milieu)

Op het einde van de levenscyclus van het product mag u dit product niet bij het normale huishoudelijke afval gooien, maar moet u het naar een inzamelpunt brengen voor de recyclage van elektrische en elektronische apparatuur. Dit wordt aangeduid door het symbool op het product, in de handleiding en/of op de verpakking.
Sommige materialen van het product kunnen worden hergebruikt als u ze naar een inzamelpunt brengt. Door onderdelen of grondstoffen van gebruikte producten te hergebruiken, levert u een belangrijke bijdrage tot de bescherming van het milieu.
Wend u tot uw lokale overheid voor meer informatie over de inzamelpunten in uw buurt.

7 Een PMR-toestel gebruiken

Om met andere PMR-toestellen te communiceren, moeten alle toestellen op hetzelfde kanaal zijn afgestemd en zich binnen het ontvangstbereik bevinden (tot max. 6 km in open veld). Daar deze toestellen gebruik maken van vrije frequentiebanden (kanalen), delen alle toestellen in werking die kanalen (in het totaal 8 kanalen). Er kan dus geen privacy worden gegarandeerd. Iedereen met een PMR die is afgestemd op uw kanaal, kan meeluisteren.
Als u wilt communiceren (een spraaksignaal versturen) moet u de PTT- knop indrukken (indrukken om te praten). Eens deze knop is ingedrukt, gaat het toestel in zendmodus en kunt u in de microfoon praten. Alle andere PMR-toestellen binnen het bereik, op hetzelfde kanaal en in standby-modus (niet zenden) zullen uw bericht horen. U moet wachten tot uw gesprekspartner stopt met zenden vooraleer u kunt antwoorden. Op het einde van elke transmissie, stuurt het toestel een pieptoon. Om te antwoorden, drukt u gewoon op de PTT - knop en spreekt u in de microfoon.

Als 2 of meer gebruikers de PTT- knop tegelijkertijd indrukken, ontvangt de ontvanger enkel het sterkste signaal en wordt (worden) het (de) andere signaal (signalen) onderdrukt. U mag dus pas een signaal zenden (op de PTT- knop drukken) wanneer het kanaal vrij is.

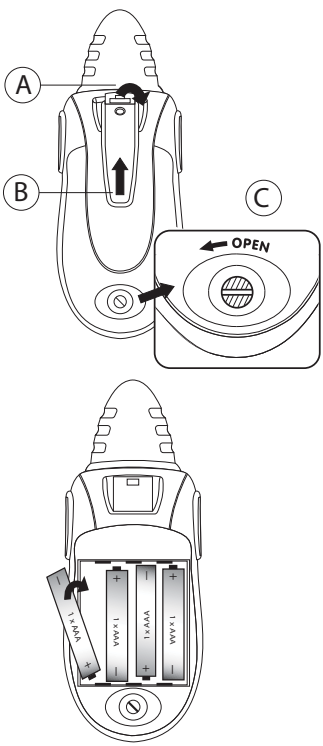
8 Van start gaan

8.1 De riemclip afnemen/monteren

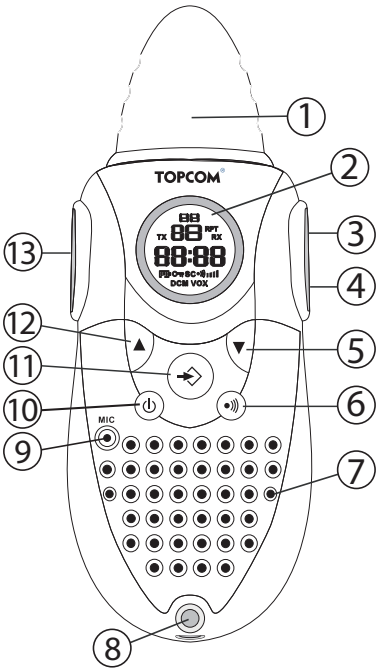
1. Om de clip van het toestel te verwijderen, duwt u de riemclip (B) naar de antenne en trekt u tegelijkertijd aan het lipje van de clip (A).
2. Wanneer u de riemclip opnieuw op het toestel aanbrengt, klikt de riemclip hoorbaar op de juiste plaats.

8.2 Batterijen plaatsen

1. Verwijder de riemclip (§ 8.1).
2. Draai met een muntje de schroef los (tegen de wijzers van de klok in draaien) & open het batterijvak. (C)
3. Plaats 4 ’AAA’ alkalinebatterijen of oplaadbare batterijen in het batterijvak en let op de polariteit (zie Afb.).
4. Plaats het afdekplaatje terug over het batterijvak en monteer de riemclip (§ 8.1).

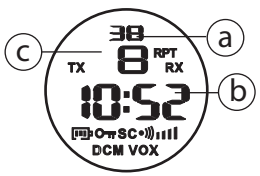


9 Knoppen



1. ANTENNE
2. LCD-scherm
3. Aansluiting OORTJE
4. Aansluiting OPLADER
5. DOWN-knop
   - Om het luidsprekervolume te verlagen
   - Om het vorige item in het menu te selecteren.
6. OPROEP-knop
   - Om een oproeptoon te versturen
7. LUIDSPREKER
8. Aansluiting HOUWTOUW
9. MICROFOON
10. Aan/uit-knop
11. MENU-knop
    - Om naar het menu te gaan.
12. UP-knop
    - Om het luidsprekervolume te verhogen
    - Om het volgende item in het menu te selecteren.
13. PUSH TO TALK-knop (PTT)
    - Indrukken om te praten of loslaten om te luisteren
    - Om een instelling in het menu te bevestigen

10 Informatie LCD-scherm

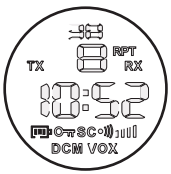


a. CTCSS Code
b. Tijd
c. Kanaal nummer

TX	TX-symbool - *Verschijnt wanneer een signaal wordt gestuurd*
RX	RX-symbool - *Verschijnt wanneer een signaal wordt ontvangen*
	Indicatie luidsprekervolume
	Lock-symbool - *Verschijnt wanneer het toetsenbord is geblokkeerd*.
	Indicatie laadniveau batterij
VOX	VOX-symbool - verschijnt in spraakgestuurde (Vox) modus
SC	Scan-symbool- *Verschijnt wanneer de scanmodus actief is.*
DCM	Dual Scan-symbool- *Verschijnt wanneer de dual scan modus actief is.*
	Oproepsymbool - Verschijnt op de display wanneer u een oproeptoon stuurt

11 Laadniveau batterij /Indicatie zwakke batterij

Het LAADNIVEAU VAN DE BATTERIJ wordt weergegeven door het aantal vierkantjes in het BATTERIJ-pictogram op het LCD-scherm.



- Batterij Vol
- Batterij 2/3 opgeladen
- Batterij 1/3 opgeladen
- Batterij leeg

Als het LAADNIVEAU VAN DE BATTERIJ laag is, begint het BATTERIJ-pictogram te flikkeren, wat erop wijst dat de batterijen moeten worden vervangen of opgeladen.

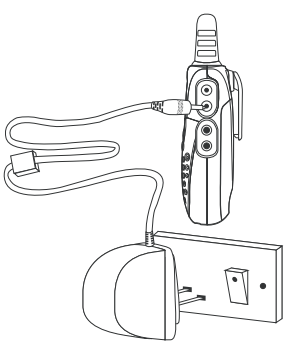
Maak geen kortsluiting & gooi de batterijen niet in vuur. Verwijder de batterijen als u het toestel langere tijd niet gebruikt.

12 Batterijen OPLADEN

De PMR kan worden gebruikt met 4 alkaline- of oplaadbare NiMh AAA-batterijen (batterijen inbegrepen).

Laad het toestel niet op wanneer u gewone "AAA"-alkalinebatterijen gebruikt.
Gebruik alleen de meegeleverde AC/DC-ADAPTER met "AAA" oplaadbare batterijen (inbegrepen). Het gebruik van een andere adapter resulteert in de niet-naleving van de veiligheidsvoorschriften en maakt een eventuele goedkeuring/garantie voor dit product ongeldig.

Als u oplaadbare batterijen gebruikt, kunt u de meegeleverde adapter (7,5V DC/200mA) gebruiken om de batterijen op te laden.



- Plaats 4 **oplaadbare** AAA-batterijen.
- Steek de kleine stekker van de adapter in de aansluiting voor de oplader (4) en het andere uiteinde in de wandcontactdoos (230V, 50Hz).
- Zorg ervoor dat het toestel is uitgeschakeld om de batterijen correct te laden.

OPMERKING: Het duurt ongeveer 7 tot 10 uur om de batterijen volledig op te laden.

13 Twintalker 6800 gebruiken

13.1 Klokfuncties

Als de batterij is geïnstalleerd en het toestel UIT (OFF) is, wordt het uur weergegeven.

13.1.1 Het uur instellen

In OFF-stand:

- Houd ⏎ 3 seconden ingedrukt, het cijfer voor het uur knippert.
- Druk op ▲ of ▼ om het uur te wijzigen.
- Druk op ⏎ om te bevestigen, het cijfer voor de minuten begint nu te knipperen.
- Druk op ▲ of ▼ om de minuten te wijzigen.
- Houd ⏎ 3 seconden ingedrukt om de instelling te bevestigen.

Het uur verandert in 12:00 wanneer de batterij wordt verwijderd.

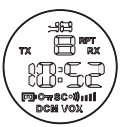
13.1.2 Chronometer

- Houd 🔔 3 seconden ingedrukt om naar de stopwatch-modus te gaan
- Druk op ▲ om te beginnen tellen
- Druk op ▲ om te stoppen met tellen
- Druk op ▼ om de timer te resetten
- Houd 🔔 3 seconden ingedrukt om de stopwatch-modus te verlaten

13.2 Het toestel in- en uitschakelen (On/Off)

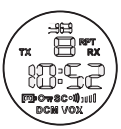
- Activeren: Houd ⏻ ingedrukt. Het toestel begint te "piepen" en op het LCD-scherm verschijnt het huidige kanaal, de CTCSS-code en de tijd.
- Uitschakelen: Houd ⏻ opnieuw ingedrukt. Het toestel begint te "piepen" en op de display verschijnt enkel de tijd.

13.3 Luidsprekervolume instellen



Het luidsprekervolume kan worden ingesteld via ▲ en ▼. Het luidsprekervolume verschijnt op het LCD-scherm.

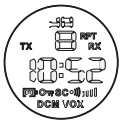
13.4 Een signaal ontvangen



Het toestel staat altijd in ONTVANGST-modus wanneer het AAN staat en niet zendt. Als u een signaal ontvangt op het huidige kanaal, verschijnt het RX-symbool op het scherm.

Andere mensen die uw transmissie willen ontvangen, moeten ook hetzelfde kanaal en dezelfde CTCSS-code hebben ingesteld.

13.5 Een signaal zenden



- Houd (PTT) ingedrukt om te ZENDEN.
- Houd het toestel verticaal met de MICROFOON 10 cm van de mond en spreek in de microfoon.
- Laat (PTT) los wanneer u klaar bent met praten.

13.6 Van kanaal veranderen

De PMR heeft 8 beschikbare kanalen.

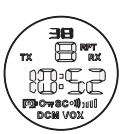
Van kanaal veranderen:

- Druk één keer op (⏎). Het huidige kanaalnummer begint te flikkeren op het LCD-scherm.
- Druk op (▲) of op (▼) om het kanaal te wijzigen.
- Druk op (PTT) om uw keuze te bevestigen en terug te keren naar de NORMALE modus.
- Om te bevestigen en over te gaan naar de volgende optie, drukt u op (⏎).

OPMERKING: Elke PMR die is afgestemd op hetzelfde kanaal kan het gesprek ontvangen en meeluisteren, ook wanneer de andere een CTCSS-code gebruikt.

13.7 CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)

De 2 tekens tellende CTCSS-code komt overeen met een specifieke toonfrequentie die de radio uitzendt. Twee gebruikers die afgestemd zijn op hetzelfde kanaal en dezelfde CTCSS kunnen elkaar horen. Ze zullen niemand anders op het kanaal kunnen horen tenzij de andere radio's exact dezelfde CTCSS-code hebben ingesteld.
De PMR heeft 38 CTCSS-codes.



- Druk twee keer op (⏎). De CTCSS-code begint te flikkeren.
- Druk op (▲) of op (▼) om een andere code te selecteren.
- Druk op (PTT) om uw keuze te bevestigen en terug te keren naar de NORMALE modus.
- Om te bevestigen en over te gaan naar de volgende optie, drukt u op (⏎).

OPMERKING: Elke PMR die is afgestemd op hetzelfde kanaal kan het gesprek ontvangen en meeluisteren, ook wanneer de andere een CTCSS-code gebruikt.

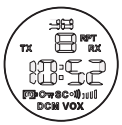
13.8 Monitor

U kunt de MONITOR-functie gebruiken om te zoeken naar zwakkere signalen in het huidige kanaal.

- Druk tegelijkertijd op (⏎) en (▼) om de kanaalmonitoring te activeren. Houd deze knoppen 3 seconden ingedrukt voor een continue monitoring.
- Druk op (PTT) om de monitoring te stoppen.

13.9 Spraakdetectie

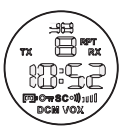
De PMR kan spraakgestuurd (VOX) zenden. In VOX-modus zendt de radio een signaal indien hij wordt geactiveerd door uw stem of een ander geluid rondom u. De VOX-modus wordt niet aangeraden als u van plan bent om uw radio te gebruiken in een lawaaierige of winderige omgeving.



- Druk 3 keer op ⊛.
- Druk op ▲ om de VOX-functie te activeren en druk opnieuw op ▲ om het VOX- gevoeligheidsniveau te selecteren dat wordt weergegeven in de rechterhoek van het scherm. Druk op ▼ tot OFF op het scherm verschijnt om VOX uit te schakelen.
- In de VOX-modus verschijnt het VOX-pictogram op het scherm.
- Om uw keuze te bevestigen en terug te keren naar de NORMALE modus, drukt u op PTT .

13.10 Channel Scan

Met de functie CHANNEL SCAN zoekt u naar actieve signalen in een eindeloze lus van kanaal 1 tot 8.



- Houd ⊛ ingedrukt. Druk kort op ▲ om het scannen te starten.
- Laat de knoppen los.
- Als een actief signaal (één van 8 kanalen) wordt gedetecteerd, pauzeert CHANNEL SCAN en krijgt u het actieve signaal te horen.
- Druk op PTT om te communiceren op het kanaal met het actieve signaal. Druk op ⊛ om Channel Scan te deactiveren.

Als een actief signaal (één van 8 kanalen) wordt gedetecteerd, drukt u op ▲ of ▼ om het huidige kanaal te omzeilen en verder te zoeken naar andere actieve kanalen.

13.11 Oproeptonen

Met een oproeptoon waarschuwt u anderen dat u wilt praten.

a. De oproeptoon instellen

U kunt kiezen uit 5 verschillende oproeptonen.

- Druk 4 keer op ⊛. CA verschijnt op het scherm.
- Druk op ▲ of ▼ om een andere oproeptoon te selecteren of selecteer OFF om oproeptonen uit te schakelen.
- Druk op PTT om uw keuze te bevestigen en terug te keren naar de Standby-modus.

b. Een oproeptoon zenden

Druk kort op ((•)) . De oproeptoon wordt gedurende 3 seconden gestuurd op het ingestelde kanaal.

13.12 Roger-pieptoon On/Off

Nadat u de (PTT), -knop heeft losgelaten, stuurt het toestel een roger-pieptoon om te bevestigen dat u klaar bent met praten.

De roger-pieptoon instellen.

- Druk 5 keer op (⇔). 'ro' verschijnt op het scherm.
- Druk op (▲) om de roger-pieptoon in te schakelen (ON) of druk op (▼) om de roger-pieptoon uit te schakelen (OFF).
- Druk op (PTT) om uw keuze te bevestigen en terug te keren naar de Standby-modus.

13.13 Toetstoon aan/uit

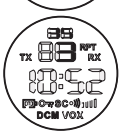
Wanneer u een knop indrukt, hoort u een korte pieptoon.

Toetstoon instellen.

- Druk 6 keer op (⇔). 'to' verschijnt op het scherm.
- Druk op (▲) om de roger-pieptoon in te schakelen (ON) of druk op (▼) om de roger-pieptoon uit te schakelen (OFF).
- Druk op (PTT) om uw keuze te bevestigen en terug te keren naar de Standby-modus.

13.14 Functie Dual Channel Monitor

In stand-by is de PMR ingesteld op één bepaald kanaal met CTCSS-code. De PMR ontvangt alleen signalen die op dat kanaal en die CTCSS-code worden gestuurd.
De functie Dual Channel Monitor laat u toe een tweede kanaal met CTCSS-code te bewaken. Deze functie is interessant wanneer u een tweede PMR naast de Babytalker heeft gekocht.

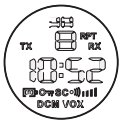


- Druk 7 keer op (⇔), DCM OFF verschijnt op de display.
- Druk op (▲) of op (▼) om het kanaal te wijzigen.
- Druk op (⇔) om de kanaalkeuze te bevestigen en naar CTCSS SUB-CHANNEL SELECTION te gaan
- Druk op (▲) of (▼) om de CTCSS te wijzigen.
- Druk op (PTT) om te bevestigen.

Om de functie uit te schakelen, selecteert u 'OFF' wanneer u het kanaal instelt.

Als de functie Dual Channel Monitor is geactiveerd, schakelt de PMR opeenvolgend tussen het standby-kanaal + CTCSS en het Dual Channel + CTCSS.

13.15 Toetsenvergrendeling



- Houd ⊛ gedurende 2 seconden ingedrukt om de modus voor de TOETSENVERGRENDELING in of uit te schakelen. Het symbool TOETSENVERGRENDELING wordt weergegeven op het LCD-scherm.
- Houd ⊛ opnieuw ingedrukt op de TOETSENVERGRENDELING uit te schakelen.

13.16 Aansluiting koptelefoon

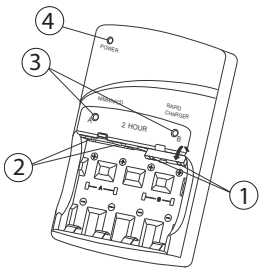
De Twintalker 6800 kan worden gebruikt met de meegeleverde externe microfoon en luidspreker (inbegrepen).
De aansluiting vindt u onder de rubberen beschermflap bovenaan op het toestel.Om de externe luidspreker/microfoon, koptelefoon of het oortje aan te sluiten, tilt u de rubberen flap bovenaan op het toestel op om de stekker te zien.
Steek de passende stekker in de aansluiting.

14 Snellader

14.1 Opgelet

- De oplader is bestemd voor gebruik binnenshuis. Niet blootstellen aan regen, sneeuw of extreme omstandigheden.
- Deze lader mag niet worden gebruikt door jonge kinderen of labiele personen zonder toezicht, om te vermijden dat ze er mee spelen.
- Om het risico van letsels te beperken, enkel oplaadbare Ni-Mh of Ni-Cd-batterijen opladen. Geen Ni-Mh- en Ni-Cd-batterijen tegelijkertijd opladen.
- Geen niet-oplaadbare batterijen proberen op te laden.
- De oplader of batterijen niet uiteen halen.
- Geen kortsluiting maken.
- Batterijen niet in direct zonlicht opladen.
- Oplader niet gebruiken als die beschadigd is.

14.2 Gebruik



Steek de kleine stekker van de adapter in de aansluiting voor de oplader en het andere uiteinde in de wandcontactdoos.
De groene LED (4) brandt.
Plaats 2 of 4 AA- of AAA-batterijen in groep A (2) en/of B (1). Let op de in het batterijvak aangeduide polariteit. LED A en/of B (3) zal branden, wat erop wijst dat ze aan het opladen zijn.

Batterijen moeten altijd worden opgeladen in identieke paren.

Als de batterijen vol zijn, zal de overeenkomstige LED beginnen te knipperen. Als alle batterijen volledig zijn opgeladen, zal worden overgegaan op compensatielading tot de batterijen uit de lader worden gehaald.

15 Technical specifications

PMR	
Kanalen	8
CTCSS (subkanalen)	38
Frequentie	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Reikwijdte	Tot 6 Km (ideale omstandigheden)
Batterijen	4 x AAA Alkaline of NiMh oplaadbaar
Uitgangsvermogen	=< 500mW ERP
Modulatie	FM - F3E
Kanaalbreedte	12,5 Khz
Snellader	
Ingangsvermogen	DC 12V / 2000 mA
Laadspanning	2,8V / 1200mA x 2 max.
Compensatielading	Lading gedurende 1 seconde om de 10 seconden
Maximum laadtijd	2 uur

Channel Frequency Chart:		CTCSS Code Chart							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

16 Garantie

16.1 Garantieperiode

Op de Topcom-toestellen wordt een garantie van 24 maanden verleend. De garantieperiode begint op de dag waarop het nieuwe toestel wordt gekocht. Kleine onderdelen of defecten die een verwaarloosbaar effect hebben op de werking of waarde van het toestel zijn niet gedekt door de garantie.
De garantie moet worden bewezen door voorlegging van het aankoopbewijs waarop de datum van aankoop en het toesteltype staan.

16.2 Afwikkeling van garantieclaims

Een defect toestel moet, samen met een geldig aankoopbewijs, worden teruggestuurd naar een Topcom-hersteldienst.
Als het toestel tijdens de garantieperiode een defect vertoont, zal Topcom of diens officieel erkende hersteldienst eventuele defecten te wijten aan materiaal- of productiefouten gratis herstellen.
Topcom zal naar keuze haar garantieverplichtingen vervullen door defecte toestellen of onderdelen van defecte toestellen ofwel te herstellen ofwel te vervangen. In het geval dat het toestel wordt vervangen, kan de kleur en het model verschillend zijn van het oorspronkelijk gekochte toestel.
De oorspronkelijke aankoopdatum is bepalend voor het begin van de garantieperiode. De garantieperiode wordt niet verlengd als het toestel wordt vervangen of hersteld door Topcom of diens officieel erkende hersteldienst.

16.3 Afwikkeling van garantieclaims

Schade of defecten te wijten aan onoordeelkundig gebruik of bediening en schade te wijten aan het gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires die niet zijn aanbevolen door Topcom, worden niet gedekt door de garantie. De garantie dekt geen schade te wijten aan externe factoren, zoals bliksem, water en brand, noch enige transportschade.Er kan geen garantie worden ingeroepen als het serienummer op het toestel is gewijzigd, verwijderd of onleesbaar gemaakt.
Garantieclaims zijn ongeldig indien het toestel hersteld, gewijzigd of aangepast werd door de koper of door niet-gekwalificeerde, niet-officieel erkende Topcom-hersteldienst.

Het toestel voldoet aan de basiseisen van de R&TTE-richtlijn.
Dit wordt bevestigd door de CE-markering.

1 Introduction

Merci d'avoir acheté le Topcom Twintalker. Il s'agit d'un appareil de communication radio à faible portée et faible consommation qui ne nécessite pas d'autres frais d'exploitation que les frais minimaux de rechargement des piles.
Le Twintalker opère sur des fréquences radio mobiles privées et peut être utilisé dans tous les pays où ce service est autorisé comme indiqué sur l'emballage du produit et dans le présent manuel.

2 Intended purpose

Il peut être utilisé pour différents usages professionnels ainsi que récréatifs. Par exemple : Pour rester en contact en cas de déplacement avec 2 voitures ou plus, en vélos ou en ski. Il peut être utilisé pour rester en contact avec vos enfants lorsqu'ils jouent dehors, etc...

Vérifiez les régulations locales avant d'utiliser l'appareil hors du pays où vous l'avez acheté. La norme peut être interdite dans ce pays.

3 Marque CE et restrictions

Le symbole CE sur l'appareil, le guide d'utilisation et la boîte cadeau indique que l'appareil est conforme aux exigences essentielles de la directive R&TTE 1995/5/EC.
Le symbole (!) à côté de la marque CE indique que le PMR standard n'est pas autorisé dans tous les pays européens.

Le PMR est autorisé dans les pays suivants :
Belgique, Pays-Bas, Allemagne, Suède, Danemark, Norvège, Finlande, Espagne, Italie, Portugal, Grèce, Tchéquie, Luxembourg, Hongrie, Slovaquie, Suisse, France, RU, Irlande, Autriche, Pologne.

4 Instructions de sécurité

4.1 Généralités

Veuillez lire attentivement les informations suivantes concernant la sécurité et l'utilisation correcte. Familiarisez-vous avec toutes les fonctions de l'appareil. Conservez ce manuel dans un endroit sûr pour une utilisation ultérieure.

4.2 Brûlures

- Lorsqu'une antenne endommagée entre en contact avec la peau, il peut en résulter une légère brûlure en cas de transmission.
- Les piles peuvent causer des dommages et/ou des blessures telles que des brûlures si un matériau conducteur, tel que des bijoux, des clefs ou des chaînes à boulettes, touche des terminaux exposés. Le matériau peut compléter un circuit électrique (court-circuit) et devenir relativement chaud. Veuillez faire attention lors du maniement de piles chargées, particulièrement lorsque vous les placez dans une poche, un sac à mains ou tout autre chose avec des objets en métal..

4.3 Sécurité personnelle

- Utilisation en voiture : Ne placez pas votre appareil dans une zone au-dessus d'un airbag ou dans le périmètre de déploiement d'un airbag. Les airbags se gonflent avec beaucoup de force. Si un communicateur est placé dans le périmètre de déploiement d'un airbag et que ce dernier se gonfle, il est possible que le communicateur soit projeté avec une grande force et qu'il occasionne de sérieuses blessures aux occupants du véhicule.
- Conservez la radio à au moins 15 centimètres d'un pacemaker.
- Éteignez votre radio dès qu'il y a des interférences avec des équipements médicaux.
- Ne rechargez pas les piles dans une atmosphère potentiellement explosive. Des étincelles au niveau des contacts peuvent se produire lors de l'installation ou de l'enlèvement des piles et provoquer une explosion.
- Éteignez votre communicateur dans une atmosphère potentiellement explosive. Des étincelles dans de telles zones peuvent provoquer une explosion ou un incendie entraînant des blessures, voire même la mort.
- Ne jetez jamais de piles dans le feu, elles peuvent exploser.

Les zones présentant des atmosphères potentiellement explosives sont souvent, mais pas toujours, indiquées clairement. Elles incluent les zones de carburant telles que le pont inférieur des bateaux, les implantations de transfert ou de stockage de carburant ou de produits chimiques ; les zones où l'air contient des produits chimiques ou des particules telles que des grains, de la poussière ou des poudres métalliques ; et toute autre zone où l'on vous conseillerait normalement d'éteindre le moteur de votre véhicule.

4.4 Danger d'empoisonnement

- Conservez les piles hors de portée des petits enfants

4.5 Législation

- Dans certains pays, il est interdit d'utiliser votre PMR en conduisant un véhicule. Dans ce cas, quittez la route avant d'utiliser l'appareil.
- Mettez votre appareil en position OFF lorsque vous vous trouvez à bord d'un avion quand vous êtes invité à le faire. Toute utilisation de l'appareil doit se faire conformément aux régulations aériennes ou aux instructions de l'équipage de bord.
- Éteignez l'appareil dans les lieux où des pancartes vous invitent à le faire. Les hôpitaux ou les centres de soins de santé utilisent des équipements sensibles à l'énergie RF externe.
- Remplacer ou modifier l'antenne peut affecter les spécifications radio du PMR et violer les règlements CE. Des antennes non autorisées peuvent également endommager la radio.

4.6 Notes

- Ne touchez pas l'antenne en cours de transmission, cela peut affecter la portée.
- Retirez les piles lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période.

5 Nettoyage et maintenance

- Pour nettoyer l'appareil, frottez avec un tissu doux humidifié avec de l'eau. N'utilisez pas un nettoyant ou des solvants sur l'unité ; Ils peuvent endommager le boîtier et pénétrer à l'intérieur, entraînant des dommages permanents.
- Les contacts de la batterie peuvent être frottés avec un tissu sec sans peluches.
- Si l'appareil est mouillé, éteignez-le et enlevez les piles immédiatement. Séchez le compartiment à piles avec un tissu doux pour minimiser les dommages potentiels dus à l'eau. Laissez ouvert le couvercle du compartiment à piles pendant la nuit ou jusqu'à ce qu'il soit complètement sec. N'utilisez pas l'appareil jusqu'à ce qu'il soit complètement sec.

6 Recyclage de l'appareil (environnement)

Au terme du cycle de vie de ce produit, vous ne devez pas jeter le produit dans les déchets ménagers ordinaires mais le déposer dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Le symbole sur ce produit, guide d'utilisation et / ou l'emballage indique ceci.
Certains matériaux du produit peuvent être réutilisés si vous les déposez dans un point de recyclage. En réutilisant certaines pièces ou matières premières des produits usagés, vous apportez une contribution importante à la protection de l'environnement.
Veuillez contacter vos autorités locales pour toute information supplémentaire sur les points de collecte dans votre région.

7 Utiliser un appareil PMR

Pour communiquer, les appareils PMR doivent être réglés sur le même canal et se trouver à portée l'un de l'autre (jusque maximum 6 km en terrain dégagé). Étant donné que ces appareils utilisent des bandes de fréquences libres (canaux), tous les appareils en fonctionnement partagent ces canaux (total 8 canaux). Par conséquent, la vie privée n'est pas garantie. Toute personne possédant un PMR réglé sur votre canal peut entendre la conversation. Si vous souhaitez communiquer (transmettre un signal vocal), vous devez appuyer sur le bouton PTT (Push to talk). Une fois ce bouton enfoncé, l'appareil est en mode transmit et vous pouvez parler dans le microphone. Tous les autres appareils PMR à portée de réception, sur le même canal et en mode stand-by (pas en transmission) entendront votre message. Vous devez attendre jusqu'à ce que l'autre partie arrête de transmettre avant de répondre à son message. À la fin de chaque transmission, l'appareil émet un bip. Pour répondre, il vous suffit d'appuyer sur le bouton PTT et de parler dans le microphone.

Si deux utilisateurs ou plus appuient sur le bouton PTT en même temps, le récepteur recevra uniquement le signal le plus puissant et l'autre signal sera perdu. Par conséquent, vous devez uniquement transmettre (appuyer sur le bouton PTT) lorsque le canal est libre.

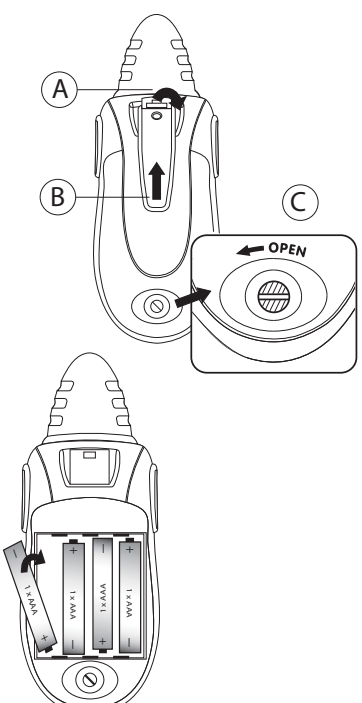
8 Bien débuter

8.1 Enlever / installer le clip de ceinture

1. Pour enlever le clip de l'appareil, poussez le clip de ceinture (B) vers l'antenne, tout en tirant sur l'onglet du clip (A).
2. Lorsque vous réinstallez le clip de ceinture, un clic indique que le clic est verrouillé en position.

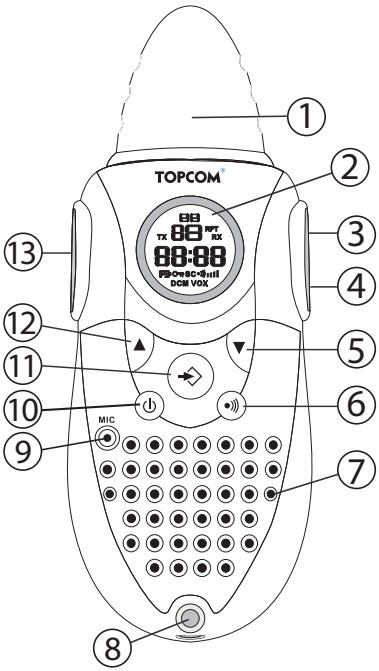
8.2 Installation des piles

1. Enlevez le clip de ceinture (§ 8.1).
2. Dévissez la vis dans le sens contraire des aiguilles d'une montre à l'aide d'une pièce et ouvrez le compartiment à piles. (C)
3. Installez 4 piles alcalines ou rechargeables 'AAA' en respectant les polarités.
4. Replacez le couvercle des piles et le clip de ceinture (§ 8.1).



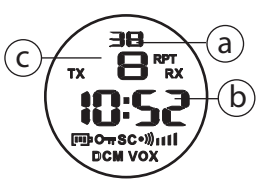
9 Boutons

1. ANTENNE
2. Écran LCD
3. Connecteur oreillette
4. Connecteur chargeur
5. Bouton DOWN ▼
   - Diminue le volume du haut-parleur
   - Sélectionne l'élément précédent du menu.
6. Bouton CALL •))
   - Transmet une tonalité d'appel
7. HAUT-PARLEUR
8. Connexion LANYARD
9. MICROPHONE
10. Bouton ON/OFF ⏻
11. Bouton MENU →
    - Entre dans le menu.
12. Bouton UP ▲
    - Augmente le volume du haut-parleur
    - Sélectionne l'élément suivant du menu
13. Bouton PUSH TO TALK PTT
    - Appuyez pour parler ou relâchez pour écouter
    - Confirmer un réglage dans le menu



FRANÇAIS

10 Informations à l'écran LCD

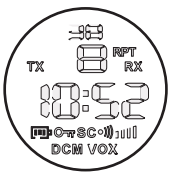


a. Code CTCSS
b. Heure
c. Numéro de canal

TX	Icône TX - *S'affiche en cas de transmission d'un signal*
RX	Icône RX - *S'affiche en cas de réception d'un signal*
ıllı	Indicateur du volume du haut-parleur
O╤	Icône Lock - *S'affiche en cas de verrouillage du clavier* .
▭	Indicateur du niveau de charge des piles
VOX	Icône VOX - S'affiche en mode vocal VOX
SC	Icône de scannage - *S'affiche lorsque le mode scannage est actif*
DCM	Icône Dual Scan - *S'affiche lorsque le mode dual scan est actif*
•))	Icône Call - s'affiche lorsque vous envoyez une tonalité d'appel

11 Niveau de charge des piles / Indication de piles faibles

Le NIVEAU DE CHARGE DES PILES est indiqué par le nombre de carrés présents dans l'icône de des piles à l'écran LCD.



- Piles chargées
- Piles 2/3 chargées
- Piles 1/3 chargées
- Piles déchargées

Lorsque le NIVEAU DE CHARGE DES PILES est faible, l'icône clignote pour indiquer que les piles doivent être remplacées ou rechargées.

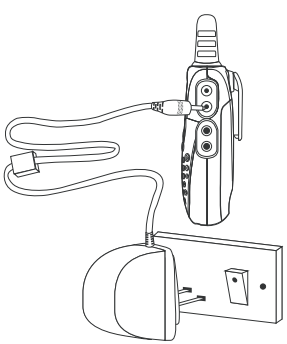
Ne les court-circuitez pas & ne les jetez pas au feu. Enlevez les piles si cet appareil n'est pas utilisé pendant une longue période.

12 Rechargement des piles

Le PMR peut être utilisé avec quatre piles alcalines ou rechargeables NiMh AAA (comprises).

Ne chargez pas cette unité lorsque des piles alcalines "AAA" sont utilisées.
Utilisez exclusivement l'adaptateur AC/DC avec des piles rechargeables "AAA" (comprises). L'utilisation d'un autre adaptateur entraînerait une non-conformité aux réglementations de sécurité et invaliderait l'agréation/garantie de ce produit.

Lorsque vous utilisez des piles rechargeables, utilisez l'adaptateur fourni pour charger (7,5V DC/200mA).



- Insérez 4 piles rechargeables "AAA" .
- Placer la petite prise de l'adaptateur dans le connecteur du chargeur (4) et l'autre extrémité dans la prise murale (230V AC, 50Hz).
- Assurez-vous que l'appareil est éteint pour charger les piles correctement.

NOTE: Il faut approximativement sept à 10 heures pour charger entièrement les piles.

13 Utiliser le Twintalker 6800

13.1 Fonctions horloge

Lorsque la batterie est installée et que l'appareil est éteint, l'heure s'affiche.

13.1.1 Régler l'heure

En mode power OFF :

- Appuyez et maintenez enfoncé ⏎ pendant 3 secondes, l'heure clignote.
- Appuyez sur ▲ ou sur ▼ pour modifier l'heure.
- Appuyez sur ⏎ pour confirmer, les minutes clignotent.
- Appuyez sur ▲ ou sur ▼ pour modifier les minutes.
- Appuyez et maintenez enfoncé ⏎ pendant 3 secondes pour confirmer le réglage.

L'heure revient automatiquement à 12:00 lorsque la batterie est retirée.

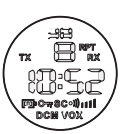
13.1.2 Chronomètre

- Appuyez et maintenez enfoncé ((•)) pendant 3 secondes pour passer en mode chronomètre.
- Appuyez sur ▲ pour lancer le chronomètre.
- Appuyez sur ▲ pour arrêter le chronomètre.
- Appuyez sur ▼ pour réinitialiser le chronomètre.
- Appuyez et maintenez enfoncé ((•)) pendant 3 secondes pour quitter le mode chronomètre.

13.2 Allumer / éteindre l'appareil

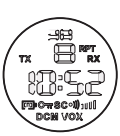
- Pour l'activer: Appuyez et maintenez enfoncé ⏻. L'appareil émettra un "bip" et l'écran LCD affichera le canal actuel, le code CTCSS et l'heure.
- Pour le désactiver: Appuyez de nouveau et maintenez enfoncé ⏻. l'appareil émettra un "bip" et seule l'heure sera affichée.

13.3 Régler le volume du haut-parleur



Le volume du haut-parleur peut être réglé en utilisant les boutons ▲ et ▼ . Le niveau de volume du haut-parleur est affiché à l'écran LCD.

13.4 Recevoir un signal

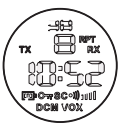


L'appareil est continuellement en mode RÉCEPTION lorsqu'il est allumé et ne transmet pas. Lorsque vous recevez un signal sur le canal courant, l'icône RX s'affiche.

FRANÇAIS

Pour que d'autres personnes reçoivent votre signal, elles doivent sur trouver sur le même canal et disposer du même code CTCSS.

13.5 Transmettre un signal



- Appuyez et maintenez enfoncé le bouton (PTT) pour transmettre.
- Tenez l'appareil en position verticale en maintenant le microphone à 10 cm de votre bouche et parlez dans le microphone.
- Relâchez le bouton (PTT) lorsque vous avez fini de transmettre.

13.6 Changer de canal

Le PMR dispose de 8 canaux.
Pour changer de canal :

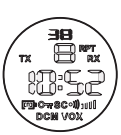
- Appuyez une fois sur (⇔), le numéro de canal actuel clignote sur l'écran LCD.
- Appuyez sur (▲) ou sur (▼) pour changer de canal.
- Appuyez sur (PTT) pour confirmer la sélection et revenir au mode NORMAL.
- Pour confirmer et passer à l'option suivante, appuyez sur (⇔).

NOTE : Tout PMR branché sur le même canal peut entendre et écouter la conversation, également lorsque l'autre utilise un code CTCSS.

13.7 CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)

Le code CTCSS à deux chiffres correspond à une fréquence de tonalité spécifique émise par le PMR. Deux utilisateurs sur le même canal et disposant du même code CTCSS peuvent s'entendre l'un l'autre. Ils n'entendront pas d'autres personnes sur le canal à moins que les autres radios n'aient activé le même code CTCSS.

38 codes CTCSS sont disponibles.



- Appuyez deux fois sur (⇔), le code CTCSS clignote.
- Appuyez sur (▲) ou sur (▼) pour sélectionner un autre code.
- Appuyez sur (PTT) pour confirmer votre sélection et revenir en mode NORMAL.
- Pour confirmer et passer à l'option suivante, appuyez sur (⇔).

NOTE: Tout PMR branché sur le même canal peut entendre et écouter la conversation, également lorsque l'autre utilise un code CTCSS.

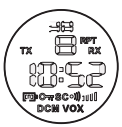
13.8 Monitor

Utilisez la fonction monitor pour vérifier la présence de signaux plus faibles sur le canal actuel.

- Appuyez sur ⏎ et ▼ simultanément pour activer la fonction de monitoring. Maintenez ces boutons enfoncés pendant trois secondes pour un monitoring continu.
- Appuyez sur PTT pour arrêter le monitoring.

13.9 Sélection VOX

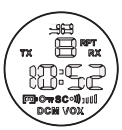
Le PMR est capable de transmettre par activation vocale (VOX). En mode VOX, la radio transmet un signal lorsqu'elle est activée par votre voix ou un autre son proche de vous. Le mode VOX n'est pas recommandé si vous prévoyez d'utiliser votre radio dans un environnement bruyant ou venteux.



- Appuyez trois fois sur le bouton ⏎.
- Appuyez sur le bouton ▲ pour activer l'option VOX et appuyez sur ▲ pour sélectionner le niveau de sensibilité VOX qui est indiqué dans le coin droit de l'écran. Appuyez sur le bouton ▼ jusqu'à ce que OF apparaisse à l'écran, pour désactiver la fonction VOX.
- En mode VOX, l'icône VX est affichée.
- Pour confirmer votre sélection et revenir en mode NORMAL, appuyez sur le bouton PTT .

13.10 Balayage de canaux (Channel Scan)

Le balayage de canaux effectue des recherches de signaux actifs dans une boucle infinie de 1 à 8.



- Appuyez et maintenez enfoncé ▲ . Appuyez brièvement sur ⏎ pour lancer le scannage.
- Relâchez les boutons.
- Lorsqu'un signal actif est détecté (un des 8 canaux), le BALAYAGE DE CANAUX fait une pause et vous entendrez le signal actif.
- Appuyez sur PTT pour communiquer par le biais de ce signal actif. Appuyez sur ⏎ pour désactiver le balayage de canaux.

Lorsqu'un signal actif est détecté (un des 8 canaux), appuyez sur le bouton ▲ ou ▼ pour passer le canal courant et poursuivre la recherche d'un autre canal actif.

13.11 Tonalités d'appel

Une tonalité d'appel alerte les autres que vous souhaitez parler.

a. Régler la tonalité d'appel

5 tonalités d'appel différentes peuvent être sélectionnées.

- Appuyez deux fois sur ⏎. CA s'affiche.
- Appuyez sur ▲ ou sur ▼ pour sélectionner une autre tonalité d'appel ou sélectionnez OFF pour désactiver les tonalités d'appel.
- Appuyez sur PTT pour confirmer votre sélection et revenir en mode standby.

b. Envoyer une tonalité d'appel

Appuyez brièvement sur . La tonalité d'appel sera transmise pendant 3 secondes sur le canal réglé.

13.12 Bip Roger On/Off

Une fois le bouton PTT relâché, l'appareil émet un bip roger pour confirmer que vous avez fini de parler.

Pour régler le bip Roger.

- Appuyez 5 fois sur . 'ro' s'affiche.
- Appuyez sur pour activer (ON) ou sur pour désactiver le bip Roger (OFF).
- Appuyez sur PTT pour confirmer votre sélection et revenir en mode stand-by.

13.13 Tonalité de touche On/Off

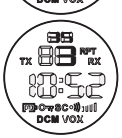
Lorsque vous appuyez sur un bouton , l'appareil émet un bip bref.

Régler la tonalité de touche.

- Appuyez 6 fois sur . 'to' s'affiche.
- Appuyez sur pour activer (ON) ou sur pour désactiver la tonalité de touche (OFF).
- Appuyez sur PTT pour confirmer votre sélection et revenir en mode stand-by.

13.14 Fonction Dual Channel Monitor

En mode stand-by, le PMR est réglé sur un canal avec code CTCSS. Le PMR reçoit uniquement les signaux transmis sur ce canal avec le CTCSS.
La fonction Dual Channel Monitor vous permet de surveiller un second canal avec un code CTCSS.

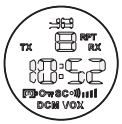


- Aappuyez sept fois sur , DCM OFF apparaît à l'écran.
- Appuyez sur le bouton ou pour changer le canal.
- Appuyez sur le bouton pour confirmer la sélection du canal et aller à la CTCSS SUB-CHANNEL SELECTION
- Appuyez sur le bouton ou pour changer le CTCSS.
- Appuyez sur le bouton pour confirmer.

Pour désactiver la fonction, sélectionnez 'OFF' lorsque vous réglez le canal.

Lorsque la fonction Dual Channel Monitor est activée, le PMR passe séquentiellement entre le canal en stand-by + CTCSS et le Dual Channel + CTCSS.

13.15 Verrouillage des boutons



- Appuyez et maintenez enfoncé le bouton ⊛ pendant 2 secondes pour activer ou désactiver le mode BUTTON LOCK. Le symbole de verrouillage apparaît à l'écran.
- Appuyez et maintenez enfoncé le bouton ⊛ pour désactiver le verrouillage.

13.16 Connexion casque

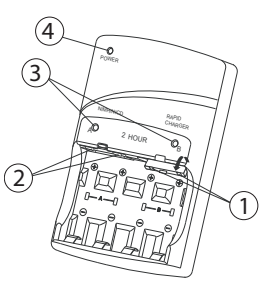
Le Twintalker 6800 peut être utilisé avec un microphone et haut-parleur externe compris. Le connecteur est situé sous le caoutchouc protecteur au dessus de l'appareil. Pour connecter le casque haut-parleur/microphone externe ou l'oreillette, soulevez le caoutchouc au-dessus de l'appareil pour exposer le connecteur.
Insérez la fiche appropriée dans le connecteur.

14 Chargeur rapide

14.1 Attention

- Le chargeur a été conçu pour une utilisation à l'intérieur. Ne l'exposez pas à la pluie, à la neige ou aux conditions extrêmes
- Ce chargeur n'est pas conçu pour être utilisé par de jeunes enfants ou des personnes infirmes sans supervision pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec.
- Pour réduire le risque de blessures, chargez uniquement des piles rechargeables Ni-Mh ou Ni-Cd. Ne mélangez pas des piles Ni-Mh et Ni-Cd en même temps.
- N'essayez pas de charger des piles non au rechargeables.
- Ne démontez pas le chargeur ni les piles.
- Ne court-circuitez pas les piles.
- Ne chargez pas des piles lorsque le chargeur est exposé directement à la lumière du soleil.
- N'utilisez pas le chargeur si ce dernier est endommagé.

14.2 Instructions d'utilisation



Insérez la petite prise de l'adaptateur dans le chargeur et l'autre extrémité dans la prise murale électrique.
La del verte (4) s'allume
Insérez deux ou quatre piles de taille AA ou AAA dans le groupe A (2) et/ou B (1). Respectez les polarités indiquées dans le compartiment à piles. La DEL A et/ou la DEL B (3) s'allume pour indiquer que les piles sont en charge

Les piles doivent toujours être chargées en paire identique

Lorsque les piles sont chargées, la DEL correspondante clignotera. Lorsque toutes les piles sont entièrement chargées, la charge lente commence jusqu'à ce que les piles soient enlevées.

15 Specifications technique

PMR	
Canaux	8
Sous-code	CTCSS 38
Fréquence	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Portée	Jusque 6 Km (terrain dégagé)
Batteries	4 piles AAA Alcalines ou NiMH rechargeables
Puissance de transmission	=< 500mW ERP
Type de Modulation	FM - F3E
Channel spacing	12,5 Khz
Chargeur rapide	
Alimentation	DC 12V / 2000 mA
Voltage de charge	2,8V / 1200mA x 2 max
Charge lente	Charge une seconde toutes les 10 secondes
Temps de charge maximum	Deux heures

Channel Frequency Chart:		**CTCSS Code Chart**							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

16 Garantie

16.1 Période de garantie

Les appareils de Topcom jouissent d'une période de garantie de 24 mois. La période de garantie commence le jour d'achat du nouvel appareil. Les accessoires ou défauts entraînant un effet négligeable sur le fonctionnement de l'appareil ne sont pas couverts.
La garantie doit être prouvée par la présentation de la facture ou du reçu original, sur lequel sont mentionnés la date de l'achat et le type de l'unité.

16.2 Traitement de la garantie

Un appareil défectueux doit être retourné à un centre de service Topcom accompagné d'une note d'achat valide.
Si l'appareil tombe en panne pendant la période de garantie, Topcom ou son centre de service officiel réparera gratuitement toute panne due à un défaut matériel ou de fabrication. Topcom assurera, à sa propre discrétion, ses obligations de garantie en réparant ou en échangeant les unités ou les pièces défectueuses. En cas de remplacement, la couleur et le modèle peuvent être différents de l'appareil acheté initialement.
La date d'achat initiale détermine le début de la période de garantie. La période de garantie n'est pas prolongée si l'appareil est échangé ou réparé par Topcom et ses centres de service officiels.

16.3 Exclusions de garantie

Les dégâts ou pannes causés par un mauvais traitement ou une utilisation incorrecte et les dégâts résultant de l'utilisation de pièces ou accessoires non originaux non recommandés par Topcom ne sont pas couverts par la garantie. La garantie ne couvre pas les dégâts causés par des facteurs extérieurs, tels que la foudre, l'eau et le feu ni les dégâts causés par le transport.
Aucune garantie ne peut être réclamée si le numéro de série sur les unités a été modifié, enlevé ou rendu illisible. Toute demande de garantie sera nulle si l'unité a été réparée, changée ou modifiée par l'acheteur ou par des centres de service non qualifiés et non-officiels de Topcom.

La conformité de l'appareil avec les exigences fondamentales de la directive européenne R&TTE relative aux terminaux, est confirmée par le label CE.

1 Einleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für den Topcom Twintalker entschieden haben. Es ist ein Sprechfunkgerät mit kurzer Reichweite und geringem Vermögen. Es hat keine laufenden Kosten außer den geringfügigen Kosten, die durch das Aufladen der Batterien entstehen.
Der Twintalker verwendet 8 Kanäle. Es kann in jedem Land, wie auf der Verpackung und in dieser Bedienungsanleitung ausgewiesen, eingesetzt werden.

2 Verwendungszweck

Es kann für Gewerbeeinsätze verwendet werden. Zum beispiel: Bedienung von Baukran, Hebezeug. Es kann auch für Freizeitanwendungen verwendet werden. Zum Beispiel: Um während eines Ausflugs mit 2 oder mehr Autos, Fahrrädern, Skiern in Verbindung zu bleiben. Es kann eingesetzt werden um mit Ihren Kindern den Kontakt zu behalten, wenn sie draußen spielen, usw...

Einschränkungen:
*** Überprüfen Sie die örtlichen Regulierungen, bevor Sie es außerhalb des Landes, in dem es erworben wurde, einsetzen. Dieser Standard kann in diesem Land verboten sein.**
*** Achten Sie immer auf die maximale Reichweite.**

3 CE Zeichen und Einschränkungen

Das CE Symbol auf Gerät, Gebrauchsanweisung und Geschenkverpackung bedeutet, dass das Gerät die Grundvoraussetzungen der R&TTE Richtlinie 1995/5/EC erfüllt.
Das (!) Symbol neben dem CE Zeichen bedeutet, dass der PMR Standard nicht in allen europäischen Ländern zugelassen ist.

PMR ist in den folgenden Ländern gestattet:
Belgien, Niederlande, Deutschland, Schweden, Dänemark, Norwegen, Finnland, Spanien, Italien, Portugal, Griechenland, Tschechien, Luxemburg, Ungarn, Slowakei, Schweiz, Frankreich, Großbritannien, Irland, Österreich, Polen.

4 Sicherheitshinweise

4.1 Allgemein

Bitte lesen Sie aufmerksam die folgenden Informationen für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch. Lernen Sie alle Funktionen Ihres neuen Geräts kennen. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort zur späteren Verwendung auf.

4.2 Verbrennungsgefahr

- Berühren Sie die Antenne nicht, wenn der Antennenschutz beschädigt ist. Da eine Berührung der Antenne mit der Haut bei einer Übertragung zu einer geringfügigen Verbrennung führen kann.
- Batterien können Sachschäden wie z.B. Verbrennungen verursachen, wenn leitende Materialien wie z.B. Schmuck, mit dem ungeschützten Gerät in Berührung kommen. Das Material schließt unter Umständen einen elektrischen Stromkreis (Kurzschluss) und wird dadurch entsprechend heiß. Seien Sie achtsam im Umgang mit aufgeladenen Batterien. Insbesondere wenn Sie diese in einer Tasche, einem Geldbeutel oder anderem Behälter mit metallenen Objekten aufbewahren.

4.3 Verletzungsgefahr

- Verwendung im Auto: Positionieren Sie Ihr Gerät nicht in den Bereich über einem Airbag oder im Airbagauslösebereich. Airbags blasen sich mit großer Wucht auf. Bei Unfall, kann es sein, dass das Funkgerät mit großer Kraft durch das Auto geschleudert wird.
- Bewahren Sie mit dem Funkgerät einen Abstand von mindestens 15 cm zu einem Herzschrittmacher.
- Schalten Sie Ihr Funkgerät AUS, sobald eine Störung mit medizinischen Geräten auftritt.

4.4 Explosionsgefahr

- Tauschen Sie die Batterien niemals in einer potentiell explosionsgefährdeten Umgebung aus. Während des Einsetzens oder Entfernens der Batterien kann es zu einem Funkenschlag kommen und eine Explosion verursachen.
- Schalten sie Ihr Sprechfunkgerät aus, wenn Sie sich in einer explosionsgefährdeten Umgebung befinden. Ein Funkenschlag in solchen Gebieten kann eine Explosion oder einen Feuerausbruch verursachen. Weiterhin kann es zu Verletzungen und sogar zum Tode führen.
- Werfen Sie niemals Batterien ins Feuer, da diese eventuell explodieren können.

Explosionsgefährdete Bereiche sind oft, aber nicht immer eindeutig ausgewiesen. Dazu zählen Tankbereiche wie z.B. unter Deck bei Booten, Kraftstoffüberführungen oder Kraftstoffaufbewahrungsbereiche. Bereiche in denen die Luft Chemikalien oder Teilchen enthält, wie z.B. Getreide, Staub oder Metallpulver. Alle anderen Bereiche in denen Sie normalerweise angewiesen werden Ihren Kraftfahrzeugmotor abzuschalten.

4.5 Vergiftungsgefahr

- Halten Sie Batterien von kleinen Kindern fern

4.6 Vorschriften

- In einigen Ländern ist es verboten Ihr Sprechfunkgerät während des Steuerns eines Fahrzeuges zu benutzen. In diesem Fall stoppen Sie Ihr Fahrzeug neben der Straße, bevor Sie es benutzen.
- Schalten Sie Ihr Gerät AUS, wenn Sie sich an Bord eines Flugzeuges befinden und Sie entsprechende Anweisungen erhalten. Die Benutzung des Geräts muss entsprechend den Bestimmungen der Fluglinie oder den Anweisungen der Besatzung erfolgen.
- Schalten Sie Ihr Gerät überall da ab, wo Aushänge es von Ihnen verlangen. Krankenhäuser und Gesundheitseinrichtungen verwenden möglicherweise Geräte, die empfindlich auf externe Hochfrequenzen reagieren.
- Das Ersetzen oder Ändern der Antenne kann die Radiospezifizierung verändern und die CE Bestimmungen verletzen. Nicht genehmigte Antennen können außerdem das Funkgerät beschädigen.

4.7 Hinweise

- Berühren Sie die Antenne während einer Übertragung nicht, da dadurch die Reichweite beeinflusst wird.
- Entfernen Sie die Batterie, wenn das Gerät über längere Zeit nicht benutzt wird.

5 Reinigen

- Zum Reinigen des Geräts wischen Sie es mit einem weichen angefeuchteten Tuch ab. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel am Gerät. Diese können das Gehäuse beschädigen und in das Gerät eindringen und einen permanenten Schaden verursachen.
- Batteriekontakte können mit einem trockenen flusenfreien Tuch abgewischt werden.
- Sollte das Gerät einmal nass werden, schalten Sie es aus und entfernen Sie sofort die Batterien. Trocknen Sie das Batteriefach mit einem weichen Tuch um den potentiellen Wasserschaden zu minimieren. Lassen Sie das Batteriefach über Nacht geöffnet oder bis es komplett trocken ist. Benutzen Sie das Gerät nicht, bevor es komplett trocken ist.

6 Entsorgung des Geräts (Umweltshutz)

Am Ende der Lebensdauer des Produkts sollten Sie dieses Produkt nicht in den normalen Hausmüll werfen, sondern bei einer Sammelstelle für die Aufbereitung von elektrischen und elektronischen Geräten abgeben. Das Symbol am Produkt, in der Gebrauchsanweisung und/oder Verpackung weist Sie darauf hin.

Einige der Materialien des Produkts können wiederverwertet werden, wenn man sie in einer Aufbereitungsstelle abgibt. Mit der Wiederverwertung einiger Teile oder Rohmaterialien aus gebrauchten Produkten liefern Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.
Wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden, wenn Sie weitere Informationen über die Sammelpunkte in Ihrer Umgebung benötigen.

7 Betrieb eines Sprechfunkgerätes

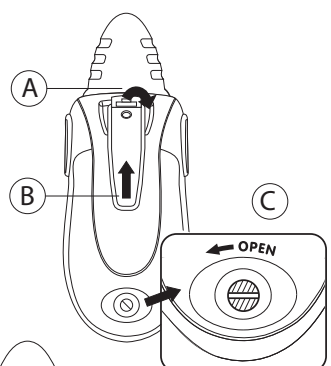
Um mit Sprechfunkgeräte kommunizieren zu können müssen diese auf den gleichen Kanal eingestellt werden und sich innerhalb der Empfangsreichweite befinden (bis zu max. 6 km im offenen Gelände). Da diese Geräte freie Kanäle verwenden, teilen sich alle in Betrieb befindlichen Geräte diese Kanäle (insgesamt 8 Kanäle). Daher ist eine Privatsphäre nicht garantiert. Jede Person, die über ein Sprechfunkgerät verfügt, das auf Ihren Kanal eingestellt ist, kann Ihr Gespräch mithören.
Möchten Sie kommunizieren (Erzeugen einer Sprechverbindung) drücken Sie die PTT-Taste (Push to talk = Drücken zum Sprechen). Sobald diese Taste gedrückt ist, schaltet sich das Gerät in den Sendemodus. Sie können in das Mikrofon sprechen. Alle Sprechfunkgeräte, die sich innerhalb der Reichweite befinden und auf denselben Kanal eingestellt sind, hören Ihre Nachricht. Sie müssen abwarten, bis die andere Seite mit dem Sprechen fertig ist, bevor Sie auf die Nachricht antworten können. Am Ende jeder Übertragung sendet das Gerät einen Ton. Zum Antworten drücken Sie einfach die PTT - Taste und sprechen in das Mikrofon.

Drücken 2 oder mehr als 2 Benutzer die PTT - Taste gleichzeitig, so wird der Empfänger nur das stärkste Signal empfangen. Daher sollten Sie nur ein Signal übertragen (drücken Sie die PTT - Taste) wenn der Kanal frei ist.

8 Vorbereitung

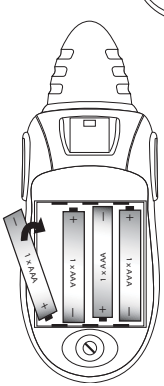
8.1 Die Gürtelklemme entfernen/ montieren

1. Um die Gürtelklemme vom Gerät zu entfernen, drücken Sie die Gürtelklemme (B) in Richtung Antenne, während Sie an der Lasche der Klemme ziehen (A).
2. Wenn Sie die Gürtelklemme wieder montieren, zeigt ein Klicken an, dass die Gürtelklemme in ihrer Position eingerastet ist.



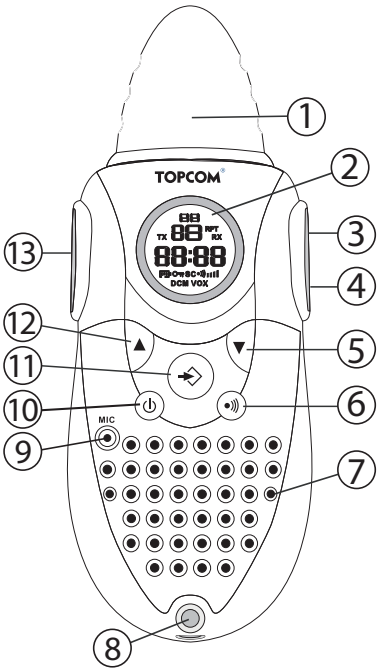
8.2 Einlegen der Batterien

1. Entfernen Sie die Gürtelklemme (§ 8.1).
2. Lösen Sie die Schraube mit einer Münze entgegen dem Uhrzeigersinn und öffnen Sie das Batteriefach. (C)
3. Legen Sie 4 ’AAA’ Nickeleisenbatterien oder aufladbare Akkus unter Berücksichtigung der angezeigten Polarität ein.
4. Montieren Sie die Batterieabdeckung und die Gürtelklemme (§ 8.1).



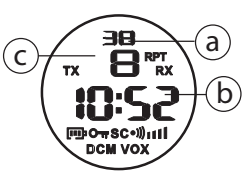
DEUTSCH

9 Tasten



1. ANTENNE
2. LCD Display
3. Anschlussbuchse für Kopfhörer
4. Anschlussbuchse für das LADEGERÄT
5. NACH-UNTEN-Taste
   - Verringert die Lautstärke des Lautsprechers
   - Selektiert den vorigen Menüpunkt.
6. CALL-Taste
   - Überträgt einen Rufton
7. LAUTSPRECHER
8. Anschluss KORDEL
9. MIKROFON
10. AN/AUS-Taste
11. MENÜ-Taste
    - Öffnet das Menü.
12. NACH-OBEN-Taste
    - Erhöht die Lautstärke des Lautsprechers
    - Selektiert den nächsten Menüpunkt.
13. SPRECHTASTE (PTT)
    - Zum Sprechen eindrücken und zum Hören loslassen
    - Bestätigen einer Einstellung im Menü

10 LCD Display Information

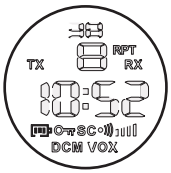


a. CTCSS code
b. Zeit
c. Kanalnummer

TX	TX-Symbol - *Wird angezeigt, wenn ein Signal gesendet wird*
RX	RX-Symbol - *Wird angezeigt, wenn ein Signal empfangen wird*
	Lautstärke des Lautsprechers
	Lock-Symbol - *Wird angezeigt, wenn die Tastenverrieglung aktiv ist*.
	Batteriezustandsanzeige
VOX	VOX Symbol - wird im sprachgesteuerten (Vox) Modus angezeigt
SC	Scan-Symbol - *Wird angezeigt, wenn der Scan-Modus aktiv ist*
DCM	Dual Scan-Symbol - *Wird angezeigt, wenn der Scan-Modus aktiv ist*
	Anrufsymbol - wird angezeigt, wenn Sie einen Rufton sen-den

11 Batteriezustandsanzeige

Der BATTERIELADEZUSTAND wird mit der Anzahl der Quadrate im Batteriesymbol des LCD Bildschirms angezeigt.



- Batterie voll
- Batterie 2/3 voll
- Batterie 1/3 voll
- Batterie leer

Wenn der BATTERIELADEZUSTAND niedrig ist, blinkt das BATTERIE-Symbol um anzuzeigen, dass die Batterien ausgetauscht oder aufgeladen werden müssen..

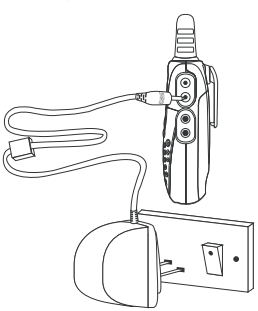
Schließen Sie Batterien nie kurz und werfen Sie sie nie in Feuer. Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie dieses Gerät längere Zeit nicht verwenden.

12 AUFLADEN der Batterien

Der PMR kann mit 4 Nickeleisenbatterien oder aufladbaren NiMh AAA Akkus (enthalten) verwendet werden.

Laden Sie das Gerät nicht auf, wenn normale "AAA" Nickeleisenbatterien eingelegt sind.
Verwenden Sie das mitgelieferte AC/DC LADEGERÄT nur mit "AAA" aufladbaren Akkus (enthalten). Die Verwendung eines anderen Ladegeräts ist eine Nichteinhaltung der Sicherheitsrichtlinien und lässt jegliche Zulassung/Garantieleistung für dieses Produkt verfallen.

Wenn Sie aufladbare Akkus verwenden, können Sie den mitgelieferten Adapter (7,5V DC/ 200mA) zum Aufladen verwenden.



- Legen Sie 4 "AAA" **aufladbare** Akkus ein.
- Stecken Sie den kleinen Stecker des Adapters in die Anschlussbuchse des LADEGERÄTS (4) und das andere Ende in die elektrische Steckdose (230V AC, 50Hz).
- Sorgen Sie dafür, dass das Gerät ausgeschaltet ist, damit die Akkus korrekt aufgeladen werden können.

ANMERKUNG: Es dauert ungefähr 7 bis 10 Stunden, bis die Akkus vollständig aufgeladen sind.

13 Verwendung des Twintalker 6800

13.1 Uhrfunktionen

Wenn die Batterie eingelegt und das Gerät AUS ist, wird die Zeit angezeigt.

13.1.1 Die Zeit einstellen

Im Strom AUS-Modus:

- Drücken Sie 3 Sekunden lang ⏎, die Stundenanzeige blinkt.
- Drücken Sie ▲ oder ▼ um die Stunden zu ändern.
- Drücken Sie ⏎ als Bestätigung, die Minuten blinken.
- Drücken Sie ▲ oder ▼ um die Minuten zu ändern.
- Drücken Sie 3 Sekunden lang ⏎ um die Einstellung zu bestätigen

Die Zeit wird auf 12:00 zurückgestellt, wenn die Batterie entfernt wird.

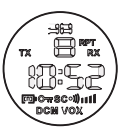
13.1.2 Stoppuhr

- Drücken Sie 3 Sekunden lang 📡 um den Stoppuhr-Modus zu öffnen
- Drücken Sie ▲ um die Messung zu beginnen
- Drücken Sie ▲ um die Messung zu beenden
- Drücken Sie ▼ um die Zeitanzeige zurückzustellen
- Drücken Sie 3 Sekunden lang 📡 um den Stoppuhr-Modus zu verlassen

13.2 Das Gerät an-/ausschalten

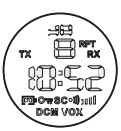
- Zum Aktivieren; drücken und halten Sie ⏻. Das Gerät piept und im LCD-Bildschirm erscheint der aktuelle Kanal, CTCSS-Code und die Zeit.
- Zum Ausschalten; drücken und halten Sie erneut ⏻. Das Gerät piept und es wird nur die Zeit angezeigt.

13.3 Lautstärke des Lautsprechers einstellen



Die Lautstärke des Lautsprechers kann mit ▲ und ▼ eingestellt werden. Die Lautstärke des Lautsprechers wird im LCD angezeigt.

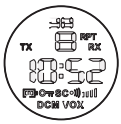
13.4 Ein Signal empfangen



Das Gerät ist ständig im EMPFANGS-Modus, wenn es an ist und nicht sendet. Wenn Sie im aktuellen Kanal ein Signal empfangen, wird das RX-Symbol angezeigt.

Damit andere Menschen Ihre Übertragung empfangen können, müssen sie auf denselben Kanal abgestellt sein.

13.5 Ein Signal senden

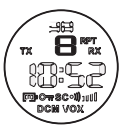


- Zum SENDEN drücken und halten Sie (PTT).
- Halten Sie das Gerät vertikal, das MIKROFON 10 cm vom Mund entfernt und sprechen Sie in das Mikrofon.
- Lassen Sie die Taste (PTT) los, wenn Sie die Übertragung beendet haben.

13.6 Kanäle wechseln

Das PMR hat 8 verfügbare Kanäle.

Zum Wechseln der Kanäle:



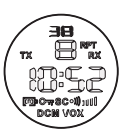
- Drücken Sie einmal (⇔), der aktuelle Kanal blinkt im LCD-Bildschirm.
- Drücken Sie (▲) oder (▼) um den Kanal zu ändern.
- Drücken Sie (PTT) um die Kanalauswahl zu bestätigen und zum NORMALEN Modus zurückzukehren.
- Als Bestätigung und um zur nächsten Option zu springen drücken Sie (⇔).

ANMERKUNG Jedes PMR, welches auf denselben Kanal abgestellt ist, kann das Gespräch empfangen und abhören, auch wenn der andere einen CTCSS-Code verwendet.

13.7 CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)

Der 2-stellige CTCSS-Code entspricht einer speziellen Tonfrequenz, welches das Funkgerät überträgt. Zwei Gebraucher im selben Kanal und eingestelltem CTCSS können sich gegenseitig hören. Sie sind nicht in der Lage sich im Kanal zu hören, außer wenn die Funkgeräte genau denselben CTCSS-Code aktiviert haben.

Das PMR verfügt über 38 CTCSS-Codes.



- Drücken Sie zweimal (⇔), der CTCSS-Code blinkt
- Drücken Sie (▲) oder (▼) um einen anderen Code auszuwählen.
- Drücken Sie (PTT) um Ihre Auswahl zu bestätigen und zum NORMALEN Modus zurückzukehren.
- Als Bestätigung und um zur nächsten Option zu springen drücken Sie (⇔).

ANMERKUNG: Jedes PMR, welches auf denselben Kanal abgestellt ist, kann das Gespräch empfangen und abhören, auch wenn der Andere einen CTCSS-Code verwendet.

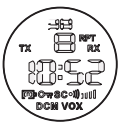
13.8 Monitor

Mit der MONITOR-Funktion können Sie schwächere Signale im aktuellen Kanal suchen.

- Drücken Sie (⇔) und (▼) gleichzeitig um Kanalmonitoring zu aktivieren.
- Drücken Sie (PTT) um das Monitoring zu beenden.

13.9 VOX Auswahl

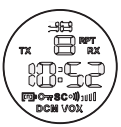
Das PMR ist für sprachaktivierte (VOX) Übertragung geeignet. Im VOX-Modus überträgt das Funkgerät ein Signal, wenn es von Ihrer Stimme oder einem anderen Geräusch in Ihrer Nähe aktiviert wird. VOX-Betrieb ist nicht empfehlenswert, wenn Sie Ihr Funkgerät in einer lauten oder windigen Umgebung verwenden möchten.



- Drücken Sie dreimal ⊛.
- Drücken Sie ▲ um die VOX-Funktion zu aktivieren (ON) und drücken Sie ▲ erneut um die VOX-Empfindlichkeit zu selektieren, welche in der rechten Ecke des Displays angezeigt wird. Drücken Sie ▼ bis OF im Display erscheint um die VOX-Funktion auszuschalten (OFF).
- Im VOX-Modus wird das VOX-Symbol angezeigt.
- Zur Bestätigung Ihrer Auswahl und um zum NORMALEN Modus zurückzukehren, drücken Sie PTT .

13.10 Kanalscan

KANAL SCAN sucht in einer Endlosschleife in den Kanälen 1 bis 8 nach aktiven Signalen.



- Drücken und halten Sie ▲ . Drücken Sie kurz ⊛ um das Scannen zu starten.
- Lassen Sie die Tasten los.
- Wenn ein aktives Signal (einer der 8 Kanäle) gefunden wird, wird KANAL SCAN unterbrochen und Sie hören das aktive Signal.
- Drücken Sie PTT um über den aktiven Kanal zu kommunizieren. Drücken Sie ⊛ um den Kanalscan zu deaktivieren.

Wenn ein aktives Signal (einer von 8 Kanälen) gefunden wurde, drücken Sie ▲ oder ▼ um den aktuellen Kanal zu überspringen und die Suche nach einem anderen aktiven Kanal fortzusetzen.

13.11 Ruftöne

Ein Rufton macht andere darauf aufmerksam, dass Sie sprechen möchten.

a. Einstellen der Ruftöne

5 verschiedene Ruftöne können ausgewählt werden.

- Drücken Sie viermal ⊛. CA wird angezeigt.
- Drücken Sie ▲ oder ▼ um einen anderen Rufton zu selektieren oder selektieren Sie OFF um die Ruftöne zu aktivieren.
- Drücken Sie PTT um Ihre Auswahl zu bestätigen und zum Standby-Modus zurückzukehren.

b. Einen Rufton senden

Drücken Sie kurz ◉ . Der Rufton wird 3 Sekunden lang auf dem eingestellten Kanal gesendet.

13.12 Bestätigungston An/Aus

Nachdem die (PTT) - Taste losgelassen wurde, sendet das Gerät einen Bestätigungston um zu bestätigen, dass Sie das Gespräch beendet haben.

Zum Einstellen des Bestätigungstons.

- Drücken Sie fünfmal (⇔). 'ro' wird angezeigt.
- Drücken Sie (▲) zum Aktivieren (ON) oder (▼) Deaktivieren des Bestätigungstons (OFF).
- Drücken Sie (PTT) um Ihre Auswahl zu bestätigen und zum Standby-Modus zurückzukehren

13.13 Tastenton An/Aus

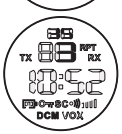
Wenn eine Taste gedrückt wird, piept das Gerät kurz.

Zum Einstellen der Tastentöne.

- Drücken Sie sechsmal (⇔). 'to' wird angezeigt.
- Drücken Sie (▲) zum Aktivieren (ON) oder (▼) Deaktivieren der Tastentöne (OFF).
- Drücken Sie (PTT) um Ihre Auswahl zu bestätigen und zum Standby-Modus zurückzukehren.

13.14 Dual Channel Monitor Funktion

Im Bereitschaftsmodus ist das PMR auf einen Kanal mit CTCSS Code eingestellt. Das PMR empfängt nur auf diesem Kanal und mit diesem CTCSS Code übertragene Signale.
Das Leistungsmerkmal Dual Channel Monitor erlaubt Ihnen einen zweiten Kanal mit CTCSS Code zu überwachen.

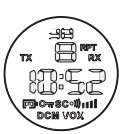


- Drücken Sie (⇔) 7-mal. Im Display erscheint DCM OFF.
- Drücken Sie (▲) oder (▼) zum Wechseln des Kanals.
- Drücken Sie (⇔) zum Bestätigen der Kanalauswahl und rufen Sie den Menüpunkt CTCSS SUBKANALAUSWAHL auf
- Drücken Sie (▲) oder (▼), um den CTCSS zu ändern.
- Drücken Sie (⇔) zum Bestätigen.

Zum Deaktivieren der Funktion selektieren Sie beim Einstellen des Kanals 'OFF'.

Ist der Modus Dual Channel Monitor aktiviert, wechselt das PMR nacheinander zwischen dem Bereitschaftskanal + CTCSS und dem Dualkanal + CTCSS hin und her.

13.15 Tastenverrieglung



- Drücken Sie 2 Sekunden lang (⇔) um die TASTENVERRIEGLUNG zu aktivieren oder zu deaktivieren. Das Symbol TASTENVERRIEGLUNG wird im LCD Bildschirm angezeigt.
- Drücken und halten Sie erneut (⇔) um die TASTENVERRIEGLUNG zu deaktivieren

DEUTSCH

13.16 Anschluss für optionalen Kopfhörer

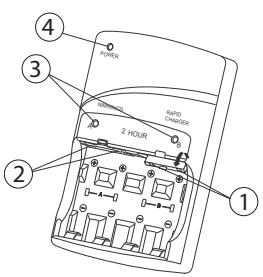
Der Twintalker 6800 kann mit einem optionalen externen Mikrofon und Lautsprecher verwendet werden (enthalten)
Der Anschluss befindet sich unter der Gummischutzabdeckung im oberen Teil des Geräts.
Zum Anschluss des externen Lautsprechers/ der Mikrofon-Sprechgarnitur oder des Kopfhörers, heben Sie die Gummilasche am Gerät an um den Anschluss freizulegen.
Stecken Sie den entsprechenden Stecker in den Anschluss.

14 Schnellladegerät

14.1 Achtung

- Das Ladegerät ist für Verwendung im Haus entworfen. Es sollte nie Regen, Schnee oder extremen Umständen ausgesetzt werden.
- Dieses Ladegerät sollte ohne Aufsicht nicht von kleinen Kindern oder unfähigen Personen verwendet werden um zu vermeiden, dass diese damit spielen.
- Um Verletzungsrisiken zu vermeiden, sollten Sie nur aufladbare Akkus vom Typ Ni-Mh oder Ni-Cd laden. Laden Sie Ni-Mh und Ni-Cd-Akkus nie gleichzeitig auf.
- Versuchen Sie nie nicht-aufladbare Batterien aufzuladen.
- Demontieren Sie das Ladegerät oder die Batterien nicht.
- Schließen Sie die Batterien nicht kurz.
- Laden Sie die Akkus nicht in direktem Sonnenlicht.
- Verwenden Sie das Ladegerät nicht, wenn es beschädigt ist.

14.2 Bedienungsanweisungen



Stecken Sie den kleinen Stecker des Adapters in die Anschlussbuchse des LADEGERÄTS und das andere Ende in die elektrische Steckdose.
Die grüne LED (4) leuchtet auf.
Legen Sie 2 oder 4 Akkus der Größe AA oder AAA in Gruppe A (2) und/oder B (1). Halten Sie sich an die im Batteriefach angegebene Polarität. LED A und/oder B (3) leuchtet auf um anzugeben, dass der Ladevorgang läuft.

Akkus sollten immer in gleichen Paaren geladen werden.

Wenn die Akkus voll sind, blinkt die entsprechende LED. Wenn alle Akkus vollständig geladen sind, wird Erhaltungsladen gestartet, bis die Akkus entnommen werden.

15 Technical specifications

PMR	
Kanäle	8
CTCSS	38
Frequenz	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Reichweite	Bis zu 6 km (freies Gelände)
Batterien PMR	4 x AAA Alkaline or NiMh rechargeable
Sendeleistung	=< 500mW ERP
Modulationstyp	FM - F3E
Kanalabstand	12,5 Khz
Schnellladegerät	
Eingangsleistung	DC 12V / 2000 mA
Ladespannung	2,8V / 1200mA x 2 max
Erhaltungsladen	Ladung: 1 Sekunde von jeweils 10 Sekunden
Maximale Ladezeit	2 Stunden

Channel Frequency Chart:		**CTCSS Code Chart**							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

16 Garantie

16.1 Garantiezeitraum

Topcom Geräte haben eine Garantielaufzeit von 24 Monaten. Der Garantiezeitraum beginnt an dem Tag an dem das neue Gerät erworben wurde. Verbrauchsmaterialien und Schäden, die unbedeutende Auswirkungen auf den Betrieb oder den Wert des Geräts haben, sind nicht abgedeckt.
Die Garantie muss mit der Vorlage einer Kopie des Originalkaufbelegs auf dem das Datum des Erwerbs und der Gerätetyp ersichtlich sind belegt werden.

16.2 Garantieablauf

Ein defektes Gerät muss mit dem gültigen Kaufbeleg an ein autorisiertes Kundendienstzentrum geschickt werden. Während der Garantielaufzeit, wird das Kundendienstzentrum alle Defekte, die aufgrund von Materialfehlern kostenfrei reparieren.
Das Kundendienstzentrum wird nach eigenem Ermessen die Garantiebestimmungen entweder durch die Reparatur oder den Austausch des Geräts oder von Teilen des Geräts erfüllen. Im Falle eines Austauschs können die Farbe und das Modell von dem ursprünglich erworbenen Gerät abweichen.
Das ursprüngliche Kaufdatum legt den Beginn der Garantielaufzeit fest. Die Garantielaufzeit verlängert sich nicht, wenn das Gerät durch das zuständige Kundendienstzentrum ausgetauscht oder repariert wird.

16.3 Garantieausschlüsse

Fallen nicht unter der Garantieleistungen:
Beschädigungen und Defekte, die durch die unsachgemäße Handhabung oder Betriebs verursacht wurden. Schäden aufgrund von der Verwendung von nicht Originalteilen und Zubehör.
Schäden, die durch äußere Faktoren wie z.B. Blitzeinschlag, Wassereinbruch und Brand entstanden sind.
Wenn die Seriennummer des Geräts verändert, entfernt oder unleserlich gemacht.

Die Übereinstimmung des Gerätes mit den grundlegenden Anforderungen der R&TTE-Directive ist durch das CE-Kennzeichen bestätigt.

1 Introducción

Gracias por comprar el Topcom Twintalker. Es un aparato de radio comunicación de corto alcance, de baja potencia que no tiene costes de funcionamiento aparte de los costes mínimos de recarga de las baterías.
El Twintalker funciona con frecuencias de Radio Móvil Privada y se puede usar en cualquier país en que esté autorizado el servicio como se indica la caja de embalaje y en este manual.

2 Propósito deseado

Se puede utilizar en distintas profesiones así como con fines recreativos. Por ejemplo: Para mantener contacto durante un viaje con 2 o más coches, paseo en bicicleta, esquí. Se puede usar para mantener contacto con los niños cuando están jugando fuera, etc...

Compruebe las regulaciones locales antes de usarlo fuera del país en que lo ha comprado. La norma lo puede prohibir en este país.

3 Restricciones en la marca CE

El símbolo CE en la unidad, guía de usuario y caja indica que la unidad cumple con los requisitos esenciales de la directiva R&TTE 1995/5/EC.
El símbolo (!) al lado de la marca CE, indicaba que la norma PMR no está reconocida en todos los países europeos.
PMR está reconocida en los siguientes países:
Bélgica, Holanda, Alemania, Suecia, Dinamarca, Noruega, Finlandia, Espańa, Italia, Portugal, Grecia, Checoslovaquia, Luxemburgo, Hungría, Eslovaquia, Suiza, Francia, RU, Irlanda, Austria, Polonia.

4 Instrucciones de seguridad

4.1 General

Por favor lea con cuidado la información siguiente relacionada con la seguridad y el uso adecuado. Familiarícese con todas las funciones del aparato. Guarde este manual en un lugar seguro para uso futuro..

4.2 Lesiones por quemaduras

- Si la tapa de la antena está dañada, no tocarla porque cuando una antena entra en contacto con la piel, puede dar como resultado una quemadura menor cuando transmite.
- Las baterías pueden causar daños materiales tales como quemaduras si materiales conductores como joyas, llaves o cadenas de bisutería tocan terminales descubiertas. El material puede completar un circuito eléctrico (corto circuitar) y calentarse mucho. Tenga cuidado en el manejo de cualquier batería cargada, particularmente cuando la coloque dentro del bolsillo, bolso u otro recipiente con objetos de metal.

4.3 Seguridad personal

- No coloque las baterías en una atmósfera potencialmente explosiva. Pueden ocurrir chispas de contacto mientras se instalan o desinstalan las baterías y causar una explosión.
- Apague su comunicador cuando esté en una zona con una atmósfera potencialmente explosiva. Las chispas en estas zonas pueden causar una explosión o fuego dando como resultado una lesión corporal o incluso la muerte.
- No tire nunca las baterías al fuego ya que pueden explotar.
- Uso en coches: No coloque el aparato en la zona de encima del air bag o en la zona de despliegue del air bag. Los air bags se inflan con mucha fuerza. Si el comunicador se coloca en la zona de despliegue de la bolsa y se infla el air bag, el comunicador se puede propulsar con gran fuerza y causar lesiones serias a los ocupantes de vehículo.
- Mantenga la radio alejada al menos 15 centímetros de un marcapasos.
- Apague la radio tan pronto como se den interferencias con equipos médicos.

Las zonas con atmósfera potencialmente explosiva están a menudo, pero no siempre, marcadas con claridad. Estas incluyen las zonas con fuel tales como debajo de la cubierta del barco, transporte de fuel o sustancias químicas o instalaciones de almacenaje; zonas donde el aire contiene sustancias químicas o partículas, como grano, polvo o polvos metálicos; y cualquier otra zona donde de le avise normalmente que apague el motor de su vehículo.

4.4 Peligro de envenenamiento

- Mantenga las baterías alejadas de los niños pequeños

4.5 Legal

- En algunos países está prohibido usar el PMR mientras se conduce un vehículo. En este caso salga de la carretera antes de usar el aparato.
- Apague la unidad cuando esté en un avión cuando le digan que lo haga. Cualquier uso de la unidad debe estar de acuerdo con las regulaciones o instrucciones de la tripulación.
- Apague su unidad en cualquier instalación donde haya carteles con instrucciones para hacerlo así. Hospitales o instalaciones del cuidado de la salud pueden usar equipos que sean sensibles a energía RF externa.
- El cambio o modificación de la antena puede afectar a las especificaciones de la radio y violar las regulaciones CE. Las antenas no autorizadas pueden también dañar la radio.

4.6 Notas

- No toque la antena mientras está transmitiendo, puede afectar al alcance.
- Quite la batería si no va a usar el aparato durante un periodo largo.

5 Limpieza y mantenimiento

- Para limpiar la unidad, limpiar con un paño suave humedecido con agua. No use limpiadores o disolventes en la unidad; pueden dañar la caja y gotear dentro, causando un daño permanente.
- Los contactos de la batería se pueden limpiar con un paño seco sin pelusas.
- Si se moja la unidad, apáguela y quite las baterías inmediatamente. Seque el compartimento de la batería con un paño suave para minimizar el daño potencial de agua. Deje la tapa fuera del compartimento de la batería toda la noche o hasta que esté completamente seca. No use la unidad hasta que esté completamente seca.

6 Eliminación del equipo (medio ambiente)

Al final del ciclo de la vida del producto, no debe tirarlo a la basura normal de la casa, sino llevarlo a un punto de recogida para reciclaje de productos eléctricos y electrónicos. El símbolo en el producto, la guía de usuario y/o la caja indican esto.
Alguno de los materiales del producto se pueden reutilizar si los lleva a un punto de reciclaje. Reutilizando algunas piezas o materias primas de productos usados puede hacer una contribución importante a la protección del medio ambiente.
Por favor contacte con las autoridades locales en caso de que necesite más información sobre los puntos de recogida de su zona.

7 Uso de un aparato PMR

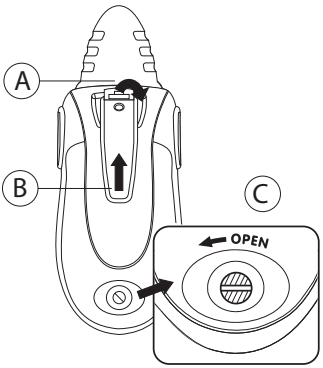
Para comunicarse entre dispositivos PMR necesita poner todos en el mismo canal y dentro del alcance de recepción (hasta un máx. de 6 km en campo abierto). Como este dispositivo usa bandas de frecuencia libre (canales), todos los dispositivos en funcionamiento comparten estos canales (8 canales en total). Por lo tanto, no está garantizada la privacidad. Cualquier persona con el PMR puesto en su canal puede oír por casualidad la conversación. Si quiere comunicarse (transmitiendo una señal de voz) necesita presionar el PTT-botón (Pulse para hablar). Una vez presionado este botón, el aparato entrará en el modo de transmisión y puede hablar por el micrófono. Todos los otros aparatos PMR en el alcance, en el mismo canal y en el modo de espera (no transmitir) oirán su mensaje. Necesita esperar hasta que la otra parte pare la transmisión antes de poder contestar al mensaje. Al final de cada transmisión la unidad enviará un pitido. Para contestar, presione el PTT-botón y hable por el micrófono.

ISi 2 o más usuarios presionan el PTT - botón al mismo tiempo el receptor recibirá solo la señal más fuerte y la otra señal(es) se suprimirá(n). Por lo tanto usted solo puede transmitir una señal (presione el PTT - botón) cuando el canal esté libre.

8 Empezar a usarlo

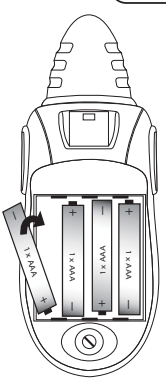
8.1 Quitar/Instalar el Clip del Cinturón

1. Para quitar el clip de la unidad, empujar el clip del cinturón (B) hacia la antena, mientras se tira de la lengüeta del clip (A).
2. Cuando se vuelve a poner el clip del cinturón, un clic indica que el Clip del Cinturón está bloqueado en su sitio.

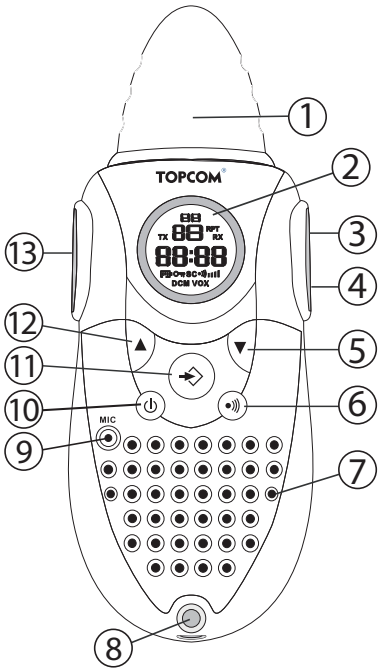


8.2 Instalación de la Batería

1. Quitar el clip del cinturón (§ 8.1).
2. Afloje el tornillo girando en sentido contrario a las agujas del reloj usando una moneda y abra el compartimento de la batería. (C)
3. Instale 4 baterías alcalinas o recargables ’AAA’ siguiendo la polaridad como se muestra.
4. Volver a instalar la Tapa de la Batería y el Clip del Cinturón (§ 8.1).

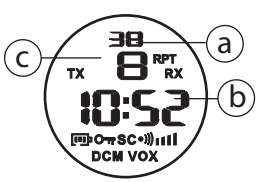


9 Botones



1. ANTENA
2. Pantalla LCD
3. Conector del AURICULAR
4. Conector del CARGADOR
5. Botón de BAJAR ▼
   - Bajar el volumen del altavoz
   - Seleccionar el punto anterior del menú.
6. Botón de LLAMAR •))
   - Transmitir un tono de llamada
7. ALTAVOZ
8. Conexión del ACOLLADOR
9. MICRÓFONO
10. Botón de ENCENDER/APAGAR ⏻
11. Botón de MENÚ →
    - Entrar en menú.
12. Botón de SUBIR ▲
    - Subir el volumen del altavoz
    - Seleccionar el punto siguiente del menú.
13. Botón de PULSAR PARA HABLAR PTT
    - Presionar para hablar o soltar para escuchar
    - Confirmar un ajuste en el menú

10 Información de la Pantalla LCD



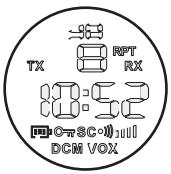
a. Número CTCSS
b. Hora
c. Número de canal

TX	Icono TX - *Se visualiza cuando se transmite una señal*
RX	Icono RX - *Se visualiza cuando se recibe una señal*
ıllll	Indicador de volumen del altavoz
O╤	Icono de bloqueo - *Se visualiza cuando está bloqueado el teclado* .
▭	Indicador del nivel de carga de la batería
VOX	Icono de VOZ - Se visualiza en el modo de control de Voz (Voz)
SC	Icono de barrido - *se visualiza cuando está activado el modo de barrido*
DCM	Icono de Barrido Dual- *se visualiza cuando está activado el modo de barrido dual*
•))	Icono de llamada - Se visualiza cuando está emitiendo un tono de llamada

ESPAÑOL

11 Indicación del Nivel de Carga de la Batería/Batería Baja

El NIVEL DE CARGA DE LA BATERÍA se indica por el número de cuadrados que aparecen dentro del icono de BATERÍA en la Pantalla LCD.



- Batería Llena
- Batería cargada 2/3
- Batería cargada 1/3
- Batería vacía

Cuando el NIVEL DE CARGA DE LA BATERÍA está bajo, se enciende el icono de BATERÍA para indicar que es necesario cambiar o recargar las baterías.

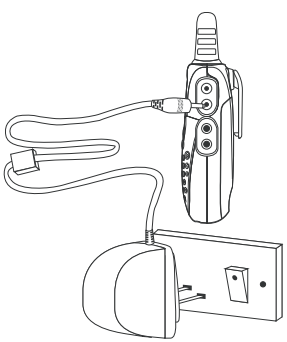
Tirar las pilas a un sitio destinado a tirar pilas y no en la basura de casa. No hacer un cortocircuito & tirar al fuego. Quitar las pilas si no se va usar el aparato durante un largo periodo.

12 Recarga de las baterías

El PMR se puede usar con 4 baterías alcalinas o recargables NiMh AAA (incluidas).

No cargue esta unidad cuando tenga instaladas baterías alcalinas "AAA" normales.
Use solo el ADAPTADOR CA/CC incluido con baterías recargables "AAA" (incluidas). El uso de otro adaptador dará como resultado que no se cumpla con la regulación de seguridad e invalidará cualquier aprobación/ garantía para este producto.

Cuando use baterías recargables puede usar el adaptador que se adjunta (7,5V CC/200mA) para cargarlas.



- Inserte 4 baterías "AAA" **recargables**.
- Enchufe el enchufe pequeño del adaptador en el conector del CARGADOR (4) y el otro extremo en enchufe eléctrico (230V CA, 50Hz).
- Asegúrese de que la unidad está apagada para cargar las baterías adecuadamente.

NOTA: Tarda aproximadamente de 7 a 10 horas en cargarse totalmente las baterías.

13 Uso del Twintalker 6800

13.1 Funciones de reloj

Cuando la batería esté instalada y la unidad esté Apagada, se visualiza la hora.

13.1.1 Ajuste de la hora

En el modo APAGADO:

- Presionar y mantener ⏎ durante 3 segundos, destella la hora.
- Presionar ▲ o ▼ para cambiar la hora.
- Presionar ⏎ para confirmar, destellan los minutos.
- Presionar ▲ o ▼ para cambiar los minutos.
- Presionar y mantener ⏎ durante 3 segundos para confirmar el ajuste

La hora se reajustará a 12:00 cuando se quite la batería.

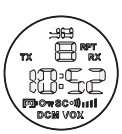
13.1.2 Cronómetro

- Presionar y mantener))) durante 3 segundos para entrar en el modo de cronómetro
- Presionar ▲ para empezar a contar
- Presionar ▲ para parar de contar
- Presionar ▼ para reiniciar el cronómetro.
- Presionar y mantener))) durante 3 segundos para salir del modo de cronómetro

13.2 Encender/Apagar la Unidad

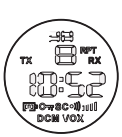
- Para activarla; presionar y mantener ⏻. La unidad "pitará" y la Pantalla LCD mostrará el canal actual, el código CTCSS y la hora.
- Para apagarla; presionar y mantener ⏻ otra vez. La unidad "pitará" y solo se visualizará la hora.

13.3 Ajuste del Volumen del Altavoz



El Volumen del Altavoz se puede ajustar usando ▲ y ▼ . El Nivel del Volumen del Altavoz se visualiza en la LCD.

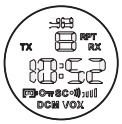
13.4 Recibir una Señal



La unidad está continuamente en el modo RECIBIR cuando está encendida y no está transmitiendo. Cuando se recibe una señal en el canal actual, se visualiza el icono RX.

Para que otras personas reciban su transmisión, se deben conectar en el mismo canal y código CTCSS.

13.5 Transmitir una Señal



- Presionar y mantener (PTT) para TRANSMITIR.
- Mantener la unidad en posición vertical con el MICRÓFONO a 10 cm de la boca y hablar por el micrófono.
- Soltar (PTT) cuando se haya terminado de transmitir.

13.6 Cambiar de Canal

El PMR tiene 8 canales disponibles.

Para cambiar de canal:

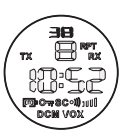
- Presionar (►) una vez, el número de canal actual aparecerá en la Pantalla LCD.
- Presionar (▼) o (▲) para cambiar el canal.
- Presionar (PTT) para confirmar la selección y volver al modo NORMAL.
- Para confirmar y desplazarse a la opción siguiente, presionar (►).

NOTA: Cualquier PMR conectado en el mismo canal puede recibir y escuchar la conversación, también cuando el otro use un código CTCSS.

13.7 CTCSS (Sistema Silenciador Codificado por Tono Continuo)

El código CTCSS de 2 dígitos corresponde a una frecuencia de tono específica que emite la radio. Dos usuarios, con el mismo canal y CTCSS fijados pueden oírse entre ellos. No podrán oír a nadie más en el canal a menos que las otras radios tengan activado el mismo código CTCSS exacto.

El PMR tiene 38 códigos CTCSS disponibles.



- Presionar (►) dos veces, el código CTCSS destellará
- Presionar (▼) o (▲) para seleccionar otro código.
- Presionar (PTT) para confirmar la selección y volver al modo NORMAL.
- Para confirmar y desplazarse a la opción siguiente, presionar (►).

NOTA: Cualquier PMR conectado en el mismo canal puede recibir y escuchar la conversación, también cuando el otro use un código CTCSS.

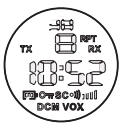
13.8 Monitor

Puede utilizar la característica MONITOR para controlar las señales débiles en el canal actual.

- Presionar (►) y (▼) simultáneamente para activar el monitoreo del canal. Mantenga pulsados estos botones durante 3 segundos para el monitoreo continuo.
- Presionar (PTT) para parar el monitoreo.

13.9 Selección VOZ

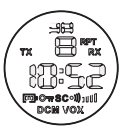
El PMR es apto para la transmisión de voz activada (VOZ). En modo VOZ, la radio transmitirá una señal cuando se active por su voz o por otro sonido de alrededor. No se recomienza el funcionamiento de VOZ si piensa usar la radio en un entorno ruidoso o ventoso.



- Presionar ⊛ 3 veces.
- Presionar ▲ para volver encender a poner la característica VOZ y presionar ▲ otra vez para seleccionar el nivel de sensibilidad VOZ en la esquina derecha de la pantalla. Presionar ▼ hasta que en la pantalla aparezca OFF, para apagar VOZ.
- En el modo VOZ, se visualizará el icono VOZ.
- Para confirmar la selección y volver al modo NORMAL, presionar PTT .

13.10 Barrido de Canales

BARRIDO DE CANALES realiza las búsquedas de señales activas en un bucle sin fin de los canales 1 al 8.



- Presionar y mantener ▲. Presionar ⊛ brevemente para empezar el barrido.
- Soltar los botones.
- Cuando se detecta una señal activa (uno de los 8 canales), BARRIDO DE CANALES hace una pausa y se oirá la señal de activo.
- Presionar PTT para comunicarse por el canal de señal activa. Presionar ⊛ para desactivar el barrido de canales.

Cuando se detecte una señal activa (uno de los 8 canales), presionar ▲ o ▼ para saltarse el canal actual y continuar la búsqueda de otro canal activo

13.11 Tonos de Llamada

Un tono de llamada avisa a otros de que usted quiere hablar.

a. Ajuste del Tono de Llamada

Se pueden seleccionar 5 Tonos de Llamada distintos.

- Presionar ⊛ 4 veces. Se visualizará CA.
- Presionar ▲ o ▼ para seleccionar otro tono de llamada o seleccione OFF para desactivar los tonos de llamada.
- Presionar PTT para confirmar la selección y volver al modo de espera.

b. Enviar un Tono de Llamada

Presionar •)) brevemente. El tono de llamada se transmitirá durante 3 segundos en el canal fijado.

13.12 Tono de Fin de Conversación On/Off

Después de soltar el botón (PTT) , la unidad emitirá un pitido de fin de conversación para confirmar que ha dejado de hablar.

Para fijar el Tono de Fin de Conversación.

- Presionar (⇔) 5 veces. Se visualizará 'ro'.
- Presionar (▲) para activar (ON) o (▼) para desactivar el Tono de Fin de Conversación (OFF).
- Presionar (PTT) para confirmar la selección y volver al modo en espera.

13.13 Tono del Tecla On/Off (Encendido/Apagado)

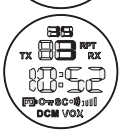
Cuandose presione un botón, la unidad pitará brevemente.

Para fijar los tonos de las teclas.

- Presionar (⇔) 6 veces. Se visualizará 'to'.
- Presionar (▲) para activar (ON) o (▼) para desactivar el tono de tecla (OFF).
- Presionar (PTT) para confirmar la selección y volver al modo de espera.

13.14 Función de Monitoreo de Canal Dual

En espera, el PMR está puesto en un canal fijo con el código CTCSS. El PMR solo recibirá señales transmitidas en ese canal y código CTCSS.
Monitoreo de Canal Dual permite monitoriza un segundo canal con código CTCSS.

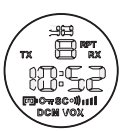


- Pulse (⇔) 7 veces, aparece en la pantalla DCM APAGADO.
- Presionar (▲) o (▼) para cambiar el canal.
- Presionar (⇔) para confirmar la selección de canal e ir a la SELECCIÓN DEL SUBCANAL CTCSS
- Presionar (▲) o (▼) para cambiar el CTCSS.
- Presionar (⇔) para confirmar.

Para desactivar la función seleccione 'APAGAR' cuando ponga el canal.

Cuando la función de Monitoreo de Canal Dual esté activada, el PMR cambiará secuencialmente entre el canal en espera + CTCSS y el Canal Dual + CTCSS.

13.15 Blocco pulsanti



- Tenere premuto il pulsante (⇔) per 2 secondi per attivare o disattivare la modalità BLOCCO PULSANTI. L'icona BLOCCO PULSANTI viene visualizzata sul display LCD.
- Premere e tenere premuto nuovamente (⇔) per disattivare il BLOCCO PULSANTI.

13.16 Conexión de los auriculares

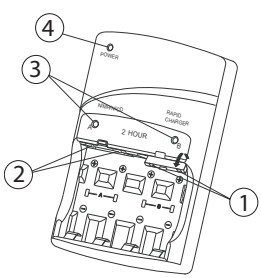
El Twintalker 6800 se puede usar con un micrófono y altavoz (incluso).
El conector está situado debajo de la tapa protectora de goma de la parte de arriba de la unidad. Para sujetar los auriculares del altavoz/micrófono externo o el audífono, levantar la solapa de goma de la parte superior de la unidad para destapar el conector.
Insertar el enchufe adecuado en el conector.

14 Cargador rápido

14.1 Cuidado

- El cargador está diseñado para funcionar en casa. No lo exponga a la lluvia, nieve o condiciones extremas.
- Este cargador no está pensado para que lo usen niños o personas enfermas sin la supervisión para asegurarse de que no juegan con él.
- Para reducir el riesgo de lesión, cargue solo baterías recargables de tipo Ni-Mh o Ni-Cd. No mezcle baterías de Ni-Mh y Ni-Cd para cargarlas a la vez.
- No intente cargar baterías no recargables.
- No desmonte el cargador ni las baterías.
- No cortocircuite las baterías.
- No cargue las baterías a la luz directa del sol.
- No ponga en funcionamiento el cargador si está dañado.

14.2 Instrucciones de Funcionamiento



Enchufe el enchufe pequeño del adaptador en el CARGADOR y el otro extremo en enchufe eléctrico.
Se encenderá el LED verde (4).
Inserte 2 o 4 baterías de tamaño AA o AAA en el grupo A (2) y/o B (1). Siga la polaridad que se indica en el compartimento de la batería. Se encenderá el LED A y/o B (3) para indicar que se están cargando.

Se deben cargar las baterías siempre en parejas iguales.

Cuando las baterías estén llenas, destellará el LED correspondiente. Cuando todas las baterías estén totalmente cargadas, empezará la carga de mantenimiento hasta que se quiten las baterías.

15 Especificaciones Técnicas

PMR	
Canales	8
CTCSS	38
Frecuencia	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Alcance	Hasta 6 Km (Campo abierto)
Baterías	4 x AAA Alcalinas o NiMH recargables
Energía de Transmisión	=< 500mW ERP
Tipo de Modulación	FM - F3E
Espacio de canales	12,5 Khz
Cargador rápido	
Energía de entrada	CC 12V / 2000 mA
Voltaje de carga	2,8V / 1200mA x 2 máx
Carga de Mantenimiento	Carga 1 segundo de cada 10 segundos
Tiempo de carga máximo	2 horas

Channel Frequency Chart:		**CTCSS Code Chart**							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

16 Garantia

16.1 Periodo de garantía

Las unidades Topcom tienen un periodo de garantía de 24 meses. El periodo de garantía empieza el día que se compra la unidad nueva. Los Consumibles o defectos que tienen un efecto insignificante para el funcionamiento o valor del equipo no están cubiertos.
La garantía se tiene que probar presentando el recibo original de compra, en el que se indique la fecha de compra y el modelo del aparato.

16.2 Tratamiento de la garantía

La unidad defectuosa hay que devolverla al centro de reparación de Topcom incluyendo una nota de compra válida.
Si el aparato desarrolla un fallo durante el periodo de garantía, Topcom o su centro de reparación designado oficialmente repararan cualquier defecto causado por fallos materiales o de fabricación gratis.
Topcom satisfará a su discreción sus obligaciones de garantía reparando o cambiando las unidades o piezas de la unidades defectuosas. En caso de cambio, el color y modelo pueden ser diferentes de la unidad original comprada.
La fecha de compra inicial determinará el comienzo del periodo de garantía. No se ampliará el periodo de garantía si se cambia o repara la unidad por Topcom o sus centros de reparación designados.

16.3 Exclusiones de la garantía

Los daños o defectos causados por tratamiento o utilización incorrectos y los daños resultantes del uso de piezas o accesorios no originales no recomendados por Topcom no están cubiertos por la garantía.
La garantía no cubre los daños causados por factores externos, como rayos, agua y fuego, ni los daños causados durante el transporte.
No se podrá reclamar la garantía si se ha cambiado, quitado o si ha quedado ilegible el número de serie de las unidades.
Cualquier reclamación de la garantía se invalidará si la unidad ha sido reparado, alterado o modificado por el comprador o por centros de reparación no cualificados o no designados oficialmente por Topcom.

El sello CE corrobora la conformidad del equipo con los requerimientos básicos de la directiva R&TTE.

1 Inledning

Tack för att du har köpt Topcom Twintalker. Det är en kommunikationsradio med låg effekt som inte har några andra löpande kostnader utöver den minimala kostnaden för att ladda batterierna.
Twintalker använder frekvenserna för privat radiotrafik och kan användas i alla länder där tjänsten är godkänd enligt texten på förpackningen och i den här manualen.

2 Avsett ändamål

Den kan användas för så väl olika professionella ändamål som till fritidsbruk. Till exempel: för att hålla kontakt under resa med 2 eller flera bilar, cykling eller skidåkning. Den kan användas för att kunna nå dina barn medan de leker utomhus, mm ...

Kontrollera de lokala föreskrifterna innan du använder den utanför det land där den är inköpt. Standarden kanske är förbjuden i detta land.

3 CE-märkning en restriktioner

CE-märkningen på enheten, bruksanvisningen och presentasken indikerar att produkten uppfyller de viktigaste kraven för R&TTE-direktivet 1995/5/EC.
Utropstecknet (!) bredvid CE-märkningen anger att kommunikationsradiostandarden inte är tillåten i alla europeiska länder.

Kommunikationsradio är tillåten i följande länder:
Belgien, Holland, Tyskland, Sverige, Danmark, Norge, Finland, Spanien, Italien, Portugal, Grekland, Tjeckoslovakien, Luxemburg, Ungern, Slovakien, Schweiz, Frankrike, UK, Irland, Österike, Polen.

4 Säkerhetsinstruktioner

4.1 Allmänt

Läs noggrant genom följande information angående säkerhet och korrekt användning. Bekanta dig med alla apparatens funktioner. Förvara den här manualen på en säker plats för framtida användning.

4.2 Brännskador

- Om skyddet på antennen skadas, rör inte, eftersom då en antenn kommer i kontakt med huden kan en mindre brännskada uppstå vid överföring.
- Batterierna kan orsaka materiella skador så som bränder om ledande material som till exempel smycken, nycklar eller pärlkedjor rör vid de blottade polerna. Materialet kan fullborda en elektrisk krets (kortslutning) och bli ordentligt varma. Var försiktig vid hantering och laddning av batterierna, speciellt då de placeras i en ficka, plånbok eller annan behållare som innehåller metallföremål.

4.3 Personlig säkerhet

- Använda i bilar: placera inte din enhet i området ovanför airbagen eller i airbagens utvecklingsområde. Krockkuddar fylls med stor kraft. Om en radio placeras i området där krockkudden utvecklas och krockkudden fylls med luft kan radion drivas fram med stor kraft och orsaka allvarliga skador på passagerarna i fordonet.
- Håll radion på minst 15 cm avstånd från pacemaker.
- Stäng AV din radio direkt om den stör medicinsk utrustning.
- Byt inte batterierna i potentiell explosiva omgivningar. Kontaktgnistor kan förekomma när batterierna tas ur och orsaka explosion.
- Stäng av din radio när du befinner dig i ett potentiellt explosiva omgivningar. Gnistor i sådana områden kan orsaka explosion eller brand som orsakar kroppsskada eller till och med död.
- Kasta aldrig batterierna i elden då det kan explodera.

Områden med risk för explosion är ofta, men inte alltid, tydligt utmärkta. Detta inkluderar tankområden, så som under däck på båtar, förvaring eller transport av bränsle eller kemiska ämnen; områden där luften innehåller kemikalier eller partiklar, så som fibrer, damm eller metallpulver; och alla andra platser du normalt anvisas att stänga av ditt motorfordon.

4.4 Risk för förgiftning

- Håll batterierna utom räckhåll för små barn

4.5 Regler

- I vissa länder är det förbjudet att använda en kommunikationsradio vid bilkörning. I sådant fall, kör in till sidan innan du använder enheten.
- Stäng AV enheten när du går ombord på ett flygplan när du instrueras att göra så. Varje användning av enheten måste ske i enlighet med flygtrafikbestämmelser eller besättningens instruktioner.
- Stäng AV din enhet på alla platser där skyltar instruerar dig att göra det. Sjukhus eller vårdinrättningar kan använda utrustning som är känslig för extern RF-energi.
- Utbyte eller modifiering av din antenn kan påverka kommunikationsradion och överträda CE-föreskrifterna. Ej godkända antenner kan även skada radion.

4.6 Anmärkningar

- Rör inte vid antennen vid överföring, det kan påverka räckvidden.
- Tag bort batterierna om enheten inte ska användas under en längre period.

5 Rengöring och underhåll

- För att rengöra enheten, torka den med en mjuk trasa fuktad med vatten. Använd inte rengörings- eller lösningsmedel på enheten; de kan skada fodralet och läcka in i enheten och orsaka permanent skada.
- Batterikontakterna kan torkas av med en torr luddfri trasa.
- Om enheten blir våt, stäng av den och tag ur batterierna omedelbart. Torka av batterifacket med en mjuk trasa för att minska risken för vattenskada. Låt locket till batterifacket vara öppet över natten eller tills det är helt torrt. Använd inte enheten förrän den är helt torr.

6 Avfallshantering av apparaten (miljö)

När produkten upphör att fungera ska du inte kasta denna produkt tillsammans med det normala hushållsavfallet utan lämna in produkten till en återvinningsstation för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Symbolen på produkten, bruksanvisningen och/eller lådan anger detta.
En del av produktmaterialet kan återanvändas om du lämnar in den till en återvinningsstation. Genom att återanvända vissa delar eller råmaterial från använda produkter bidrar du till att skydda miljön.
Kontakta dina lokala myndigheter om du behöver mer information om återvinningsstationer i ditt område.

7 Använda en kommunikationsradio

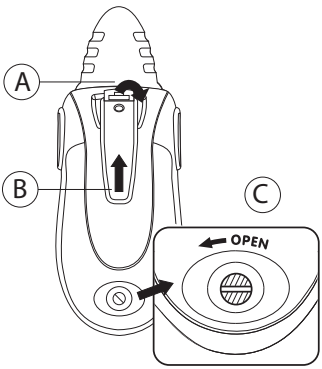
För att kommunicera mellan två kommunikationsradioapparater måste de vara inställda på samma kanal och inom räckvidd för varandra (upp till max 6 km vid öppet fält). Efter som dessa enheter använder fria frekvensband (kanaler) delar alla enheter som är igång dessa kanaler (totalt 8 kanaler). Därmed kan inte privata samtal garanteras. Alla med en kommunikationsradio som är inställd på samma kanal som din kan avlyssna samtalet.
Om du vill kommunicera (skicka en röstsignal) måste du trycka på PTT- knappen (Tryck för att prata). Så snart denna knapp är intryckt övergår enheten i sändarläge och du kan tala i mikrofonen. Alla andra kommunikationsradioenheter inom räckvidd, på samma kanal som är i standbyläge (inte sänder) kommer att höra ditt meddelande. Du måste vänta tills den andra parten slutar sända innan du kan svara på meddelandet. Vid slutet av varje sändning kommer enheten att sända ett pip. För att svara trycker du bara på PTT- knappen och talar i mikrofonen.

Om 2 eller fler användare trycker på PTT - knappen samtidigt kommer mottagaren bara att ta emot den starkaste signalen och den/de andra signalen/-erna kommer att undertryckas. Därför bör du endast sända (trycka på PTT - knappen) när kanalen är ledig.

8 Kom igång

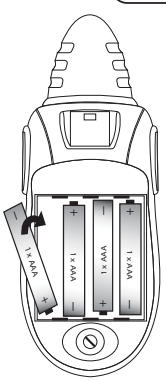
8.1 Ta av/sätta fast bältesclipset

1. För att ta av clipset från radion trycker du bältesclipset (B) mot antennen samtidigt som du drar i clipsets flik (A).
2. När du sätter fast clipset igen hörs ett klick som talar om att bältesclipset är på plats.



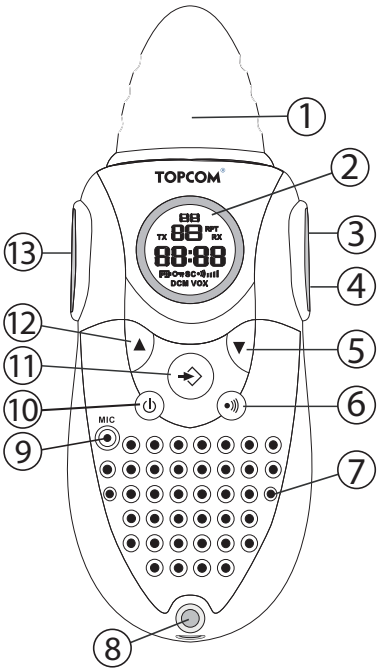
8.2 Sätta i batteri

1. Tag av bäletsclipset (§ 8.1).
2. Lossa skruven genom att vrida moturs med ett mynt och öppna batterifacket. (C)
3. Sätt i 4 ‘AAA’ alkaliska eller uppladdningsbara batterier med polariteten enligt bild.
4. Sätt tillbaka batterilocket på plats och sätt på bältesclipset (§ 8.1).

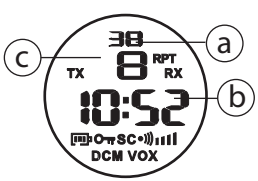


9 Knappar

1. ANTENN
2. LCD-skärm
3. ÖRONSNÄCKA
4. LADDARE
5. NER-knapp
   - Sänka högtalarvolymen
   - Välja föregående menyobjekt.
6. ANROPS-knapp
   - Sända en anropssignal
7. HÖGTALARE
8. BÄRREM
9. MIKROFON
10. Till/Från-knapp
11. MENY-knapp
    - Öppna meny.
12. UPP-knapp
    - Öka högtalavolymen
    - Välj nästa menyobjekt.
13. TRYCK FÖR ATT PRATA-knapp (PTT)
    - Tryck för att prata eller släpp för att lyssna
    - Bekräfta en inställning i menyn



10 On på LCD-skärmen

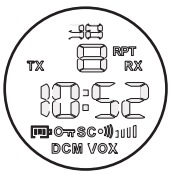


a. CTCSS
b. Tid
c. Kanalnummer

TX	TX-ikon - *Visas vid sändning av en signal*
RX	RX-ikon - *Visas när en signal tas emot*
	Indikator för högtalarvolym
	Lås-ikon - *Visas när knapplåset är på.*
	Batteriladdningsindikator
VOX	VOX-ikon - Visas i röststyrt läge (Vox)
SC	Sök-ikon - *Visas när sökfunktionen är aktiv*
DCM	Dubbelsökikon - *Visas när sökfunktionen är aktiv*
	Samtalsikon – visas när du skickar en ringsignal

11 Batteriladdningsnivå/Lågt batteri indikering

BATTERIETS LADDNINGSNIVÅ indikeras av antalet kvadrater som finns innanför BATTERI-ikonen på LCD-skärmen.



- Fullt batteri
- Batteriet är laddat till 2/3
- Batteriet är laddat till 1/3
- Tomt batteri

När BATTERIETS LADDNINGSNIVÅ är låg, blinkar BATTERI-ikonen för att indikera att batterierna måste bytas eller laddas.

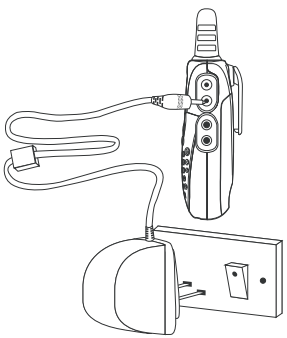
Kortslut inte batterierna eller kasta dem i elden. Tag ur batterierna om radion inte kommer att användas under en längre period.

12 LADDA UPP batterier

Kommunikationsradion kan användas med 4 alkaliska eller uppladdningsbara NiMh AAA-batterier (medföljer).

Försök inte ladda enheten när vanliga alkaliska “AAA”-batterier sitter i. Använd endast tillvalet AC/DC-ADAPTER med uppladdningsbara “AAA”-batterier (medföljer). Använder du en annan adapter att inte säkerhetsföreskrifterna följs och ogiltigförklarar varje godkännande/ garanti för den här produkten.

När uppladdningsbara batterier används kan du använda den medföljande adaptern (7,5 V DC/200 mA) för att ladda batterierna.



- Sätt i fyra ”AAA” **uppladdningsbara**batterier.
- Sätt i den lilla kontakten på adaptern i LADDAR-uttaget (4) och den andra änden i eluttaget (230 V AC, 50 Hz).
- Kontrollera att enheten är avstängd för att ladda batterierna ordentligt.

OBS! Det tar mellan 7 och 10 timmar att ladda batterierna fullt.

13 Använda Twintalker 6800

13.1 Klockfunktioner

När batteriet är installerat och enheten är AV, visas klockan.

13.1.1 Ställa in tiden

I läget AV:

- Tryck och håll ⊛ 3 sekunder så blinkar timmarna.
- Tryck ▲ eller ▼ för att ändra timinställningen.
- Tryck ⊛ för att bekräfta, så börjar minuterna att blinka.
- Tryck ▲ eller ▼ för att ändra minuterna.
- Tryck och håll ⊛ 3 sekunder för att bekräfta inställningen.

Tidsinställningen kommer att återställas till 12:00 när batteriet tas ut.

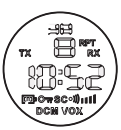
13.1.2 Tidtagare

- Tryck och håll •)) 3 sekunder för att starta tidtagaren
- Tryck ▲ för att starta
- Tryck ▲ för att avsluta
- Tryck ▼ för att återställa tidtagaren
- Tryck och håll •)) 3 sekunder för att avsluta tidtagarläget

13.2 Sätta PÅ/stänga AV radion

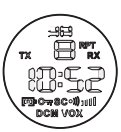
- Starta; tryck på ⏻ och håll den intryckt. Enheten “piper” och LCD-skärmen visar aktuell kanal, CTCSS-kod och tid.
- Stänga av; tryck på ⏻ och håll den intryckt igen. Enheten ”piper” och endast tiden visas.

13.3 Ställa in högtalarvolymen



Högtalarvolymen ställs in med ▼ och ▲. Högtalarvolymen visas på LCD-skärmen.

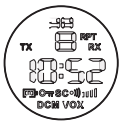
13.4 Ta emot en signal



Radion står alltid i läge MOTTAGNING när den är PÅ och inte sänder. När du tar emot en signal på aktuell kanal visas RX-ikonen.

För att andra ska kunna ta emot din sändning måste de ha samma kanal och CTSS-kod inställd.

13.5 Sända en signal



- Tryck och håll (PTT) intryckt för att SÄNDA.
- Håll enheten vertikalt med MIKROFONEN 10 cm från munnen och tala in i mikrofonen.
- Släpp (PTT) när du är klar med din sändning.

13.6 Byta kanal

Kommunikationsradion har 8 tillgängliga kanaler.

Byta kanaler:

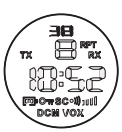
- Tryck en gång på (⇔), aktuellt kanalnummer blinkar på LCD-skärmen.
- Tryck på (▼) eller (▲) för att byta kanal.
- Tryck på (PTT) för att bekräfta ditt val och återgå till NORMAL-läge.
- För att bekräfta och byta till nästa alternativ, tryck på (⇔).

OBS! Varje kommunikationsradio som är inställd på samma kanal kan ta emot och lyssna på konversationen, även när den andre använder en CTCSS-kod.

13.7 CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)

Den 2-siffriga CTCSS-koden motsvarar en specifik onfrekvens som radion tar sänder. Två användare med samma kanal och CTCSS inställda kan höra varandra. De kommer inte att kunna höra någon annan på kanalen om inte den andra radion har exakt samma CTCSS-kod aktiverad.

Kommunikationsradion har 38 CTCSS-koder tillgängliga.



- Tryck två gånger på (⇔), CTCSS-koden kommer att blinka
- Tryck på (▼) eller (▲) för att välja en annan kod.
- Tryck på (PTT) för att bekräfta ditt val och återgå till NORMAL-läge.
- För att bekräfta och byta till nästa alternativ, tryck på (⇔).

OBS! Varje kommunikationsradio som är inställd på samma kanal kan ta emot och lyssna på konversationen, även när den andre använder en CTCSS-kod.

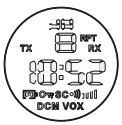
13.8 Monitor

Du kan använda MONITOR-funktionen för att kontrollera om det finns svagare signaler på aktuell kanal.

- Tryck på (⇔) eller (▼) för att aktivera kanalövervakningen. Håll dessa tre knappar intryckta i 3 sekunder för kontinuerlig övervakning.
- Tryck på (PTT) för att avsluta övervakningen.

13.9 VOX-val

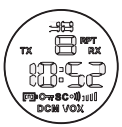
Kommunikationsradion klarar av röstaktiverad (VOX) överföring. I VOX-läge kommer radion att sända en signal när den aktiveras av din röst eller andra ljud runt dig. VOX-funktionen rekommmenderas inte om du planerar att använda din radio i en bullrig eller blåsig omgivning.



- Tryck 3 gånger på ⊛.
- Tryck på ▲ för att sätta PÅ VOX-funktionen och tryck på ▲ en gång till för att välja VOX-känslighetsnivån som indikeras i höger hörn på skärmen. Tryck på ▼ tills att OFF visas i skärmen, för att stänga AV VOX.
- I VOX-läge visas VOX-ikonen.
- För att bekräfta ditt val och återgå till NORMAL-läge, tryck på PTT .

13.10 Kanalsökning

KANALSÖKNING söker efter aktiva signaler i en ändlös loop från kanal 1 till 8.



- Tryck och håll ▲ intryckt. Tryck kort på ⊛ för att starta kanalsökningen.
- Släpp upp knappen.
- När en aktiv signal (en av 8 kanaler) hittas, gör KANALSÖKNINGEN en paus och du hör den aktiva signalen.
- Tryck på PTT för att kommunicera via den aktiva signalkanalen. Tryck på ⊛ för att inaktivera kanalsökning.

När en aktiv signal (en av 8 kanaler) hittas, tryck på ▲ eller ▼ för att koppla förbi aktuell kanal och fortsätta att söka efter en annan aktiv kanal

13.11 Anropssignaler

En anropssignal meddelar andra att du vill prata.

a. Ställa in anropssignal

5 olika anropssignaler kan väljas.

- Tryck på ⊛ 4 gånger. CA visas.
- Tryck på ▲ eller ▼ för att välja en annan anropssignal eller välj FRÅN för att aktivera anropssignaler.
- Tryck på PTT för att bekräfta ditt val och återgå till standbyläge.

b. Skicka en anropssignal

Tryck snabbt på ((•)). Anropssignalen sänds under 3 sekunder på inställd kanal.

13.12 Klarsignal På/Av

Efter att (PTT) - knappen har släppts, sänder radion en klarsignal för att bekräfta att du har slutat prata.

Ställa in klarsignal.

- Tryck på (⇔) 5 gånger. 'ro' visas.
- Tryck på (▲) för att sätta på eller (▼) för att stänga av klarsignalen.
- Tryck på (PTT) för att bekräfta ditt val och återgå till standbyläge.

13.13 Knappljud På/Av

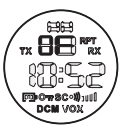
När en knapp är intryckt, piper enheten kort.

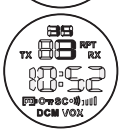
Ställa in knappljud.

- Tryck på (⇔) 6 gånger. 'to' visas.
- Tryck på (▲) för att sätta på eller (▼) för att stänga av klarsignalen.
- Tryck på (PTT) för att bekräfta ditt val och återgå till standbyläge.

13.14 Dubbelkanalövervakningsfunktion

I standby-läge är kommunikationsradion inställd på inställd kanal med CTCSS-kod. Kommunikationsradion kommer endast att ta emot signaler som överförs på den kanalen och CTCSS-koden.
Dubbel kanalövervakning låter dig övervaka en andra kanal med CTCSS-kod.



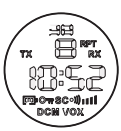


- Tryck på (⇔) 7 gånger, DCM OFF visas på displayen.
- Tryck på (▲) eller (▼) för att byta kanal.
- Tryck på (⇔) för att bekräfta kanalvalet och återgå till CTCSS UNDERKANALSVAL.
- Tryck på (▲) eller (▼) för att byta CTCSS.
- Tryck på (⇔) för att bekräfta.

För att avaktivera funktionen väljer du "OFF" när du ställer in kanalen.

När dubbelkanalsövervakningen är aktiverad kommer kommunikationsradion att växla mellan standby-kanalen + CTCSS och dubbelkanalen + CTCSS.

13.15 Knapplås



- Tryck och håll (⇔) intryckt under 2 sekunder för att aktivera eller inaktivera KNAPPLÅSET. KNAPPLÅS-ikonen visas på LCD-skärmen.
- Tryck och håll (⇔) intryckt för att inaktivera KNAPPLÅSET.

13.16 Anslutning av headset

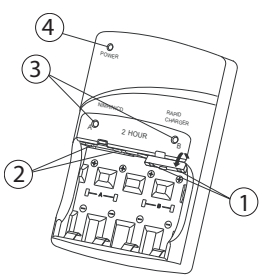
Twintalker 6800 kan användas med en medföljande extern mikrofon och högtalare. Uttaget sitter under gummiskyddet ovanpå radion. Lyft på gummiskyddet för att öppna till uttaget och ansluta en extern högtalare/mikrofon-headset eller öronsnäcka.
Sätt i lämplig kontakt i uttaget.

14 Snabbladdare

14.1 Försiktighet

- Laddaren är konstruerad för användning inomhus. Utsätt inte den för regn, snö eller extrema förhållanden.
- Denna laddare är inte avsedd att användas av små barn utan vägledning för att säkerställa att de inte leker med den.
- För att minska risken för skador ska endast NiMh- eller Ni-Cd-batterier. Ladda inte Ni-Mh- och Ni-Cd-batterier samtidigt.
- Försök inte ladda icke uppladdningsbara batterier.
- Ta inte isär laddare eller batterier.
- Kortslut inte batterierna.
- Ladda inte batterier i direkt solljus.
- Använd inte laddaren om den är skadad.

14.2 Bruksanvisning



Sätt i den lilla kontakten på adaptern i LADDAREN och den andra änden i eluttaget.
Den gröna lysdioden (4) tänds.
Sätt i två eller fyra batterier, storlek AA eller AAA, i grupp A (2) och/eller B (1). Följ polariteten som visas i batterifacket. Lysdiod A och/eller B (3) tänds för att indikera att de laddas.

Batterierna måste alltid laddas parvis av samma typ.

När batterierna är fulladdade blinkar motsvarande lysdiod. När alla batterier är fulladdade, tänds underhållsladdningen tills batterierna avlägsnas.

15 Technical specifications

Kommunikationsradio	
Kanaler	8
CTCSS	38
Frekvens	446,00625 MHz - 446,09375 MHz
Räckvidd	Upp till 6 km (öppet fält)
Batterier	4 x AAA alkaliska eller NiMH uppladdningsbara
Sändningseffekt	=< 500 mW ERP
Moduleringstyp	FM - F3E
Kanalavstånd	12,5 kHz
Snabbladdare	
Ingångseffekt	DC 12 V / 2000 mA
Laddningsspänning	2,8 V / 1200 mA x 2 max
Underhållsladdning	Laddar en sekund varje 10 sekunder.
Maximal laddningstid	2 timmar

Channel Frequency Chart:		**CTCSS Code Chart**							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

16 Garanti

16.1 Garanti

Topcoms produkter har en garantilängd på 24 månader. Förbrukningsvaror och defekter som orsakar en obetydlig påverkan på utrustningens funktion eller värde täcks inte av garantin. Rätten till garanti måste bevisas med uppvisande av inköpskvittot i original, där inköpsdatum och produktmodell framgår.

16.2 Garanti åtagande

En apparat med fel måste återlämnas till ett servicecenter för Topcom, inklusive ett giltigt inköpskvitto. Om ett fel uppstår på apparaten under garantiperioden, reparerar Topcom eller dess officiellt förordnade servicecenter alla defekter orsakade av material- eller tillverkningsfel utan kostnad. Topcom bestämmer själv om företagets garantiförpliktelser ska uppfyllas genom reparation eller utbyte av den felaktiga apparaten eller delar av den felaktiga apparaten. Vid utbyte kan de hända att färg och modell skiljer sig från den ursprungligen köpta apparaten.
Det ursprungliga inköpsdatumet ska fastställa starten på garantiperioden. Garantiperioden förlängs inte om apparaten byts ut eller repareras av Topcom eller dess förordnade servicecenter.

16.3 Garanti undantag

Skador eller defekter som är orsakade av felaktig skötsel eller hantering och skador som resulterar från användning av delar som inte är original eller tillbehör som inte Topcom har rekommenderat täcks inte av garantin.
Garantin täcker inte skador orsakade av yttre faktorer som åska, vätskor och värme, inte heller skador orsakade under transport.
Garantin gäller inte om serienumret på enheten har ändrats, tagits bort eller gjorts oläsligt.
Alla garantianspråk blir ogiltiga om apparaten har reparerats, ändrats eller modifierats av köparen eller av obehöriga servicecenter som ej är officiellt förordnade av Topcom.

CE-märket bekräftar att apparaten uppfyller de grundläggande kraven i R&TTE direktivet.

1 Introduktion

Vi takker for dit køb af Topcom Twintalker. Det er en lavstrøms radiokommunikativt apparat med kort rækkevidde, der ikke har nogen løbende udgifter andre end den minimale udgift ved genopladning af batterierne.
Twintalker fungere ved at bruge private mobile radiofekvenser, og kan bruges i alle lande, hvor tjenesten er tilladt som angivet på æsken og i denne håndbog.

2 Påtænkt formål

Den kan bruges til forskellige professionelle samt private formål. For eksempel: til at bevare kontakten under rejser med 2 eller flere biler, cykelture, skiture. Den kan bruges til at bevare kontakten med børnene, når de leger uden for, osv..

Begrænsning:
Kontroller de lokale lovgivninger, før apparatet tages i brug i andre lande, end der hvor det er købt. Standarden kan være forbudt i det pågældende land.

3 CE-mærke og begrænsninger

CE-mærket på enheden, brugervejledningen og gaveæsken angiver, at enheden stemmer overens med vigtige krav i R&ETTE direktiv 1995/5/EC.
(!) symbolet ved siden af CE-mærket angiver, at PMR-standarden ikke er tilladt i alle europæiske lande.
PMR er tilladt i de følgende lande:
Belgien, Holland, Tyskland, Sverige, Danmark, Norge, Finland, Spanien, Italien, Portugal, Grækenland, Tjekkiet, Luxemburg, Ungarn, Slovakiet, Schweiz, Frankrig, UK, Irland, Østrig, Polen.

4 Sikkerhedsinstruktioner

4.1 Alment

Læs følgende informationer angående sikkerhed og korrekt betjening nøje igennem. Gør dig fortrolig med alle apparatets funktioner. Opbevar denne håndbog på et sikkert sted til senere brug.

4.2 Forbrændinger

- Hvis antennens indpakning er ødelagt, må den ikke komme i berøring med huden, da det kan resultere i mindre forbrændinger under transmission.
- Batterier kan forsage ejendomsskader, såsom forbrændinger, hvis strømledende materialer, såsom smykker, nøgler eller kæder kommer i berøring med blottede terminaler. Materialet kan forårsage et elektrisk kredsløb (kortslutning) og blive meget varm. Vær forsigtig ved håndtering af opladede batterier, især når de lægges i en lomme, pung eller andre opbevaringssteder med metalting.

4.3 Personlig sikkerhed

- Anbring ikke batterierne et sted, hvor der er eksplosionsfare. Der kan opstå kontaktgnister, når batterierne indsættes, hvilket kan forårsage en eksplosion.
- Sluk for kommunikatoren på steder med eksplosionsfarer. Gnister i et sådant område kan forårsage en eksplosion eller brand, der kan resultere i kropsskader eller endda dødsfald.
- Smid aldrig batterier i ild, da de kan eksplodere.
- Brug i biler: anbring ikke apparatet i området over en airbag eller i airbaggens udløsningsfelt. Airbags pustes op med stor kraft. Hvis en kommunikator er anbragt i airbaggens udløsningsfelt og airbaggen pustes op, kan kommunikatoren blive revet afsted med stor kraft og forårsage alvorlige skader på bilens passagerer.
- Hold radioen mindst 15 centimeter fra en pacemaker.
- Sluk radoen så snart der opstår interferens med medicinsk udstyr.

Områder med eksplosionsfare er ofte, men ikke altid, udtrykkeligt markeret. Hermed menes bl.a. brændstofområder, såsom under dækket på et skib, brændstof- eller kemikaliepumper eller opbevaringsfaciliteter; områder, hvor luften indeholder kemikalier eller partikler, såsom korn, støv eller metalstøv. og alle andre områder, hvor man normalt vil rådes til at slukke for bilens motor.

4.4 Forgiftningsfare

- Opbevar batterier utilgængeligt for små børn

4.5 Lov

- I visse lande er det forbudt at bruge PMR, mens man kører. I dette tilfælde skal man forlade vejen, før man tager apparatet i brug.
- Sluk for Deres enhed ombord på et fly, når De anmodes om det. Al brug af enheden skal foregå i overensstemmelse med luftfartsregulativer eller besætningsinstruktioner.
- Sluk for Deres enhed i alle faciliteter, hvor skilte beder Dem om det. Hospitaler eller sundhedsfaciliteter kan anvende udstyr, der er følsomt over for ekstern RF-energi.
- Udskiftning eller ændring af antennen kan påvirke PMR's radiospecifikationer og være i strid med EF-regulativer. Uautoriserede antenner kan også beskadige radioen.

4.6 Bemærkninger

- Rør ikke antennen under transmission, da det kan påvirke rækkevidden.
- Fjern batterier, hvis enheden ikke skal bruges i længere tid.

5 Rengøring og vedligeholdelse

- Rengør enheden ved at tørre med en blød klud, der er fugtet med vand. Brug ikke rengøringsmiddel eller opløsningsmidler på enheden; de kan skade huset og lække ind, hvilket kan give permanent skade.
- Batterikontakter kan tørres med en tør fnugfri klud.
- Hvis enheden bliver våd, skal den slukkes og batterierne fjernes øjeblikkeligt. Tør batterirummet med en blød klud for at minimere potentiel vandskade. Lad låget til BATTERIRUMMET blive af natten over eller indtil det er helt tørt. Brug ikke enheden, før den er helt tør.

6 Bortskaffelse af enheden (miljø)

Når produktet er udtjent skal det ikke kasseres med det almindelige husholdningsaffald. Produktet skal bringes hen til et opsamlingssted for genbrug af elektrisk- og elektronisk udstyr. Symbolet på produktet, brugervejledningen og/eller kassen angiver dette.

Nogle af produktmaterialerne kan genbruges, hvis de sendes til en genbrugsstation. Ved at genbruge nogle af delene eller råvarerne fra de brugte produkter bidrager du til beskyttelse af miljøet.
Kontakt de lokale myndigheder, hvis du har brug for yderligere oplysninger om opsamlingspunkter i dit område.

7 Brug af en PMR-enhed

Til kommunikation mellem PMR-enheder skal alle enheder indstilles til samme kanal og inden for modtagelsesområdet (op til max. 6 km på et åbent sted. Da disse apparater bruger frie frekvensbånd (kanaler), deler alle enheder i brug disse kanaler (i alt 8 kanaler). Privatlivet kan derfor ikke garanteres. Alle med en PMR indstillet til din kanal kan overhøre samtalen. Hvis man vil kommunikere (udsende et talesignal), skal man trykke påe PTT - knappen (tryk for at tale). Når der er trykket på knappen, vil enheden gå i udsendelsesmodus, og man kan tale ind i mikrofonen. Alle andre PMR-enheder i rækkevidden, på samme kanal og i standbymodus (ingen transmission) vil høre din meddelelse. Man skal vente, indtil de andre holder op med at udsende, før man kan svare på meddelelsen. Efter hver transmission vil enheden udsende et bip. For at svare skal man trykke på PTT - knappen og tale ind i mikrofonen.

Hvis 2 eller flere brugere trykker på PTT - knappen på samme tid, vil modtageren kun modtage det stærkeste signal, og alle andre signaler vil blive undertrykt. Man bør derfor kun udsende et signal (tryk på PTT - knappen), når kanalen er ledig.

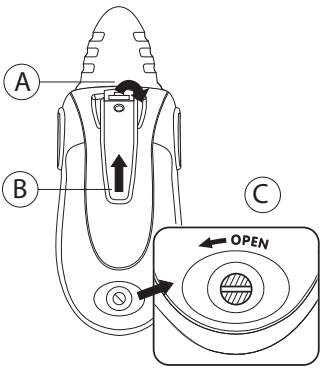
8 Kom i gang

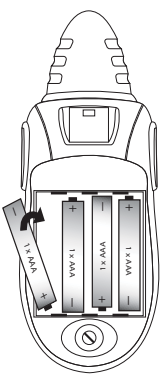
8.1 Fjern/installér bælteklipsen

1. For at fjerne bælteklipsen fra enheden, skal bælteklipsen (b) skubbes hen mod antennen, mens der trækkes i klipsespændet (a).
2. Når bælteklipsen sættes på igen, vil man høre et klik, der angiver, at bælteklipsen er låst fast.

8.2 Batteriinstallation

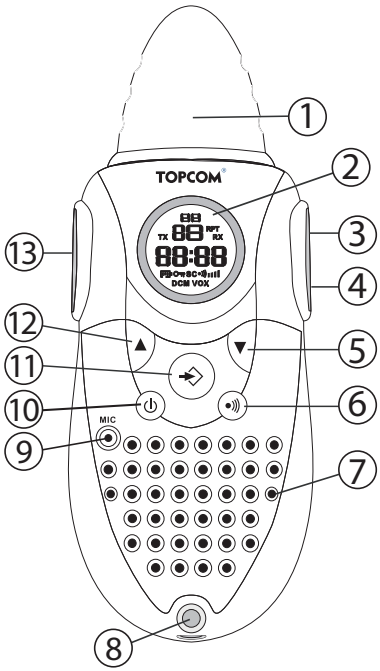
1. Fjern bælteklipsen.(§8.1)
2. Løsne skruen imod urets retning vha. en mønt og åbn batterirummet. (C)
3. Indsæt fire 'AAA' alkaliske eller genopladelige batterier med henblik på den angivne polaritet.
4. Sæt batterilåget og bælteklipsen (§ 8.1) på igen.





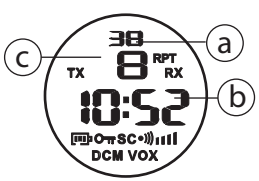
9 Knapper

1. ANTENNE
2. LCD display
3. ØRETELEFONER-stik
4. OPLADER-stik
5. NED-knap ▼
   - Sænk højttalervolumen
   - Vælg foregående enhed i menuen.
6. Opkaldknap •))
   - Udsendelse af opkaldstone
7. HØJTTALER
8. LANYARD-forbindelse
9. MIKROFON
10. TÆND/SLUK-knap ⏻
11. MENU-knap
    - Adgang til menu.
12. OP-knap ▲
    - Forøg højttalervolumen
    - Vælg næste enhed i menuen
13. TRYK FOR TALE-knap PTT
    - Tryk for at tale eller slip for at lytte
    - Bekræft en indstilling i menuen



DANSK

10 LCD-displayinformation

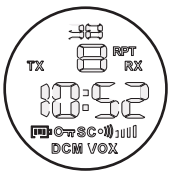


a. CTCSS
b. Tid
c. Kanalnummer

TX	TX-ikon - *Vises under transmission af et signal*
RX	RX-ikon - *Vises, når der modtages et signal*
	Indikator til højttalervolumen
	Låseikon - *Vises i displayet, når tastaturet er låst.*
	Batteriniveauindikator
VOX	VOX-ikon - Vises i stemmekontrolleret (Vox) tilstand
SC	Søgeikon - *Vises, når søgefunktionen er aktiv*
DCM	Dobbelt søgeikon - *Vises, når dobbelt søgefunktionen er aktiv*
•))	Opkaldsikon – Vises, når der udsendes en opkaldstone

11 Batteriopladningsniveau/lav batteriangivelse

Batteriopladningsniveauet er angivet af et antal firkanter inde i batteriikonet på LCD-skærmen.



- Batteri fuldt
- Batteri 2/3 opladet
- Batteri 1/3 opladet
- Batteri tomt

Når batteriopladningsniveauet er lavt, vil batteriikonet blinke for at angive, at batterierne skal udskiftes eller genoplades.

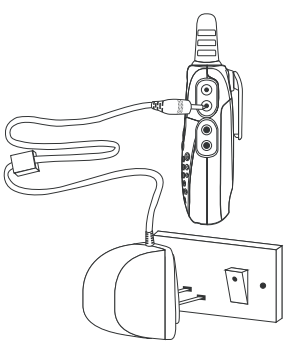
Batterier må ikke kortsleuttes eller kastes i ild. Fjern batterierne, hvis denne enhed ikke skal bruges i længere tid.

12 Opladning af batterier

PMR kan bruges med 4 alkaliske eller genopladelige NiMh AAA batterier (medfølger).

Oplad ikke denne enhed med almindelige "AAA" alkaliske batterier installeret.
Brug kun den medfølgende AC/DC ADAPTER med "AAA" genopladelige batterier (medfølger). Brugen af en anden adapter vil resultere i uoverensstemmelse af sikkerhedslovgivningen, og vil ugyldiggøre enhver godkendelse/garanti af dette produkt.

Når man bruger genopladelige batterier, kan man bruge den medfølgende adapter (7,5 V DC/200 mA) til at oplade.



- Indsæt 4 “AAA” **genopladelige** batterier.
- Sæt det lille stik på adapteren i OPLADER-stikket (4) og den anden ende i strømstikket (230 V AC, 50 Hz).
- Sørg for at enheden er slukket, så batterierne kan oplades ordentligt.

BEMÆRK: Det tager omkring 7 til 10 timer for at lade batterierne helt op.

13 Brug af Twintalker 6800

13.1 Urfunktioner

Når batteriet er isat og enheden er slukket, vises tiden.

13.1.1 Indstilling af tid

I slukket tilstand:

- Tryk og hold ⏎ i 3 sekunder, hvorefter timen blinker.
- Tryk på ▲ eller ▼ for at ændre timen.
- Tryk på ⏎ fo at bekræfte, hvorefter minutterne blinker.
- Tryk på ▲ eller ▼ for at ændre minutterne.
- Tryk og hold ⏎ i 3 sekunder for at bekræfte indstillingen

Tiden vil blive nulstillet til 12:00, når batteriet fjernes.

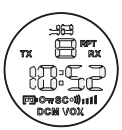
13.1.2 Stopur

- Tryk og hold •)) i 3 sekunder for at starte stopurfunktionen
- Tryk på ▲ for at starte tællingen
- Tryk på ▲ for at stoppe tællingen
- Tryk på ▼ for at nulstille timeren
- Tryk og hold •)) i 3 sekunder for at forlade stopurfunktionen

13.2 TÆND/SLUK enheden

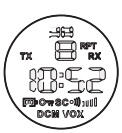
- For at aktivere; tryk og hold ⏻. Enheden vil "bippe" og LCD-skærmen vil vise den aktuelle kanal, CTCSS-kode og tid.
- For at slukke; tryk og hold ⏻ igen. Enheden vil ”bippe” og kun klokkeslættet vil vises.

13.3 Justering af højttalervolumen



Højttalervolumen kan justeres vha. ▼ og ▲. Højttalervolumenets niveau vises på LCD’et.

13.4 Modtage et signal

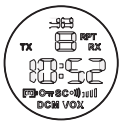


Enheden er løbende i MODTAGE-tilstand, når enheden er tændt og ikke udsender. Når der modtages et signal på den aktuelle kanal, vises RX-ikonet.

For at andre folk kan modtage din udsendelse, skal de være på samme kanal og CTCSS

DANSK

13.5 Udsende et signal



- Tryk og hold (PTT) for at TRANSMITTERE.
- Hold enheden lodret med mikrofonen 10 cm fra munden og tal ind i mikrofonen.
- Slip (PTT), når du er færdig med at transmittere.

13.6 Skift kanaler

PMR har 8 kanaler.

For at skifte kanaler:

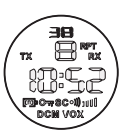
- Tryk på (↔) en gang, og det aktuelle kanalnummer vil blinke på LCD-skærmen.
- Tryk på (▼) eller (▲) for at skifte kanal.
- Tryk på (PTT) for at bekræfte valget, og vend tilbage til NORMAL tilstand.
- For at bekræfte og gå videre til næste mulighed, tryk på (↔).

BEMÆRK: Enhver PMR, der er indstillet til samme kanal, kan modtage og lytte til samtalen, selv når den anden bruger en CTCSS-kode.

13.7 CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)

Den 2-cifrede CTCSS-kode passer til en specifik tonefrekvens, som radioen udsender. To brugere, med samme kanal og CTCSS indstillet, kan høre hinanden. De vil ikke være i stand til at høre andre på kanalen, medmindre de andre radioer har aktiveret nøjagtigt samme CTCSS-kode.

PMR har 38 CTCSS-koder til rådighed.



- Tryk på (↔) to gange, og CTCSS-koden vil blinke
- Tryk på (▼) eller (▲) for at vælge en anden kode.
- Tryk på (PTT) for at bekræfte valget, og vend tilbage til NORMAL tilstand.
- For at bekræfte og gå videre til næste mulighed, tryk på (↔).

BEMÆRK: Enhver PMR, der er indstillet til samme kanal, kan modtage og lytte til samtalen, selv når den anden bruger en CTCSS-kode.

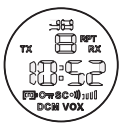
13.8 Monitor

De kan bruge monitorfunktionen til at finde svagere signaler i den aktuelle kanal.

- Tryk på (↔) og (▼) samtidigt for at aktivere kanalovervågning. Hold disse knapper nede i 3 sekunder for kontinuerlig overvågning.
- Tryk på (PTT) for at stoppe overvågning.

13.9 VOX-valg

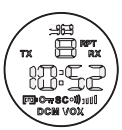
PMR kan sende med stemmeaktivering (VOX). I VOX-mode vil radioen udsende et signal, når den er aktiveret med Deres stemme eller en anden lyd omkring Dem. VOX-betjeningen kan ikke anbefales, hvis man vil bruge radioen i støjende eller blæsende omgivelser.



- Tryk på ⊛ 3 gange.
- Tryk på ▲ for at at aktivere VOX-funktionen og tryk på ▼ for at vælge niveauet for VOX-sensitivitet, hvilket angives i højre hjørne af displayet. Tryk ▼, indtil OFF vises på displayet, for at deaktivere VOX.
- I VOX-mode vil VOX-ikonet vises.
- For at bekræfte valget og vende tilbage til NORMAL tilstand, skal der trykkes på PTT .

13.10 Kanalsøgning

KANALSØGNING udfører søgning efter aktive signaler i en endeløs sløjfe fra kanal 1 til 8.



- Tryk og hold ▼. Tryk kort på ⊛ for at starte søgning.
- Slip knapperne.
- Når et aktivt signal (en af de 8 kanaler) spores, stoppes KANALSØGNING midlertidigt, og De vil høre det aktive signal.
- Tryk på PTT for at kommunikere gennem den aktive signalkanal. Tryk på ⊛ for at deaktivere kanalsøgning.

Når et aktivt signal (en af de 8 kanaler) spores, skal der trykkes på ▲ eller ▼ for at gå forbi den aktuelle kanal og fortsætte søgningen efter en anden aktiv kanal.

13.11 Opkaldstoner

En opkaldstone advarer andre om, at du ønsker at starte en samtale.

a. Indstilling af opkaldstone

Der kan vælges 5 forskellige opkaldstoner.

- Tryk på ⊛ 4 gange. CA vil vises.
- Tryk på ▲ eller ▼ for at vælge en anden opkadstone eller vælg OFF for at deaktivere opkaldstoner.
- Tryk på PTT for at bekræfte valget, og vend tilbage til standby tilstand.

b. Udsendelse af opkaldstone

Press ◉ briefly. Opkaldstonen vil blive udsendt i 3 sekunder på den indstillede kanal.

DANSK

13.12 Roger bip til/fra

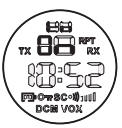
Når (PTT) - knappen, vil enheden udsende et Roger-bip for bekræftelse af, at man er holdt op med at snakke.

Sådan sindstillet Roger-bippet.

- Tryk på (⇔) 5 gange. 'ro' vil blive vist.
- Tryk på (▲) for at aktivere (ON) eller (▼) for at deaktivere (OFF) Roger-bip.
- Tryk på (PTT) for at bekræfte valget, og vend tilbage til standby tilstand.

13.13 Tastetone til/fra

Når der trykkes på en knap, vil enheden bippe kort.

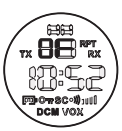


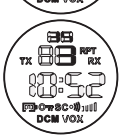
Sådan indstilles tastetonen.

- Tryk på (⇔) 6 gange. 'to' vil blive vist.
- Tryk på (▲) for at aktivere (ON) eller (▼) for at deaktivere (OFF) Roger-bip.
- Tryk på (PTT) for at bekræfte valget, og vend tilbage til standby tilstand.

13.14 Dobbeltkanal monitorfunktion

I standby indstilles PMR til en indstillet kanal med CTCSS kode. PMR vil kun modtage signaler, der er transmitteret på den kanal og CTCSS kode.
Dobbeltkanal monitor gør det muligt at overvåge et andet signal med CTCSS kode.



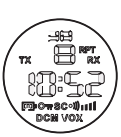


- Tryk på (⇔) 7 gange, hvorefter DCM OFF vises på displayet.
- Tryk på (▲) eller (▼) for at skifte kanal.
- Tryk på (⇔) for at bekræfte kanalvalget og gå til CTCSS SUB-CHANNEL SELECTION
- Tryk på (▲) eller (▼) for at skifte CTCSS.
- Tryk på (⇔) for at bekræfte.

For at deaktivere denne funktion skal du vælge 'OFF', når du indstiller kanalen.

Når dobbeltkanal monitorfunktionen er aktiveret, vil PMR skifte sekventielt mellem standbykanal + CTCSS og dobbeltkanal + CTCSS.

13.15 Knaplås



- Tryk og hold (⇔) i 2 sekunder for at aktivere eller deaktivere KNAPLÅS-tilstand. Ikonet KNAPLÅS vises på LCD-skærmen.
- Tryk og hold (⇔) igen for at deaktivere KNAPLÅS

13.16 Headset tilslutning

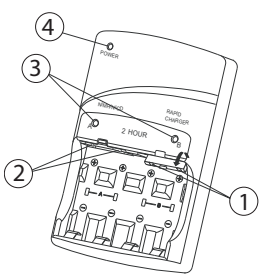
Twintalker 6800 kan anvendes med den eksterne mikrofon (medfølger) og højttaler.
Stikket sidder under det beskyttende gummilåg oven på enheden. For at sætte de eksterne højttaler/mikrofon-headset eller øretelefoner fast skal man løfte gummiflappen oven på enheden, så stikket blottes.
Indsæt det passende stik i kontakten.

14 Hurtigoplader

14.1 Forsigtig

- Opladeren er designet til indendørs brug. Må ikke udsættes for regn, sne eller ekstreme forhold.
- Opladeren må ikke bruges af små børn eller svagelige personer uden overvågning for at undgå, at de leger med den.
- For at mindske risikoen for personskade må man kun oplade genopladelige batterier af typen Ni-Mh eller Ni-Cd. Oplad ikke blandede Ni-Mh og Ni-Cd batterier samtidigt.
- **Forsøg ikke at oplade ikke-genopladelige batterier.**
- Hverken oplader eller batterier må skilles ad.
- Batterierne må ikke kortsluttes.
- Udsæt ikke oplader og batterier for direkte sollys.
- Brug ikke opladeren, hvis den er beskadiget.

14.2 Driftsinstruktioner



Sæt det lille stik på adapteren i OPLADER-stikket (oplader) og den anden ende i strømstikket.
Den grønne LED (4) vil tændes.
Indsæt 2 eller 4 batterier af størrelsen AA eller AAA i gruppe A (2) og/eller B (1). Følg polariteten, der er angivet i batterirummet.
LED A og/eller B (3) vil lyse for at angive, at de oplader.

Batterier skal altid oplades i identiske par.

Når batterierne er fulde, vil den pågældende LED blinke. Når alle batterier er fulde, vil vedligeholdelsesopladningen starte, indtil batterierne fjernes.

15 Tekniske specifikationer

PMR	
Kanaler	8
CTCSS	38
Frekvens	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Rækkevidde	Op til 6 km (åbent område)
Batterier	4 x AAA alkaliske eller NiMH genopladelige
Transmissionsstrøm	=< 500mW ERP
Modulationstype	FM - F3E
Kanalafstand	12,5 Khz
Hurtigoplader	
Indgående strøm	DC 12V / 2000 mA
Opladningsspænding	2,8V / 1200mA x 2 max
Vedligeholdelsesopladning	Oplad 1 sekund for hver 10. sekund
Maksimal opladningstid	2 timer

Channel Frequency Chart:		**CTCSS Code Chart**							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

16 Reklamationsret

16.1 Reklamationsret

Enheder fra Topcom er omfattet af en 24-måneders reklamationsfrist jvf. gældende lovgivning.
Reklamationsfristen gælder fra den dag, forbrugeren køber den nye enhed.
Reklamationsretten skal dokumenteres ved at den originale regning eller kvittering vedlægges, hvorpå købsdato samt enhedens type er anført.

16.2 Håndtering af fejlbehæftede enheder

Ved reklamation kontaktes det sted, hvor telefonen er købt.
Den defekte enhed sendes retur til et Topcom servicecenter (i de fleste tilfælde via forhandleren) vedhæftet gyldig købskvittering eller kopi heraf.
Hvis enheden har en defekt inden for reklamationsfristen, vil Topcom eller dennes officielt udnævnte servicecenter, uden vederlag reparere enhver defekt, som måtte skyldes fejl i materialer eller fremstilling.
Topcom vil efter eget skøn indfri reklamationsrettens forpligtelser ved enten at reparere eller udskifte fejlbehæftede enheder eller reservedele på disse.
Ved udskiftning/ombytning kan farve og model variere fra den købte enhed..

16.3 Reklamationsretundtagelser

Ved skader eller defekter, som skyldes forkert behandling eller betjening, samt skader, der skyldes brug af uoriginale reservedele eller tilbehør, som ikke er anbefalet af Topcom, bortfalder reklamationsretten.
Desuden omfatter reklamationsretten ikke skader, der skyldes ydre faktorer, såsom lynnedslag, vand- og brandskader, samt skader der skyldes transport.
Reklamationsretten bortfalder hvis enhedens serienumre er blevet ændret, fjernet eller på nogen måde ikke stemmer overens eller er gjort ulæselige.
Batterier er ikke omfattet af reklamationsretten, da dette er en forbrugsvare.
Reklamationsretten bortfalder desuden, hvis enheden er blevet repareret, ændret eller modificeret af køber eller af et ukvalificeret og ikke officielt udnævnt Topcom servicecenter.
Af sikkerhedsmæssige grunde tilrådes det, at apparatet frakobles el-nettet ved tordenvejr.

CE-mærkningen bekræfter, at produktet er i overensstemmelse med kravene i Rådets teleterminaldirektiv.

1 Innledning

Takk for at har kjøpt Topcom Twintalker. Twintalker er en kortbølgeradio med lav effekt som ikke har andre driftskostnader enn de minimale kostnadene ved opplading av batteriene. Twintalker opererer på private mobile radiofrekvenser, og kan benyttes i alle land hvor tjenesten er godkjent. Hvor dette er finner du på emballasjen og i denne håndboken.

2 Tiltenkt bruk

Den kan benyttes til forskjellige profesjonelle formål og rekreasjonsformål. For eksempel: for å holde kontakten mellom 2 eller flere biler, sykler eller ski under reise. Enheten kan benyttes til å holde kontakten med barna når de leker utendørs eller lignende...

Begrensninger:
Sjekk de lokale regelverkene før du benytter enheten utenfor det landet den ble kjøpt i. Standarden kan være forbudt i dette landet.

3 CE-merking og begrensninger

CE-merket på enheten, i bruksanvisningen og på gaveesken viser at enheten oppfyller de viktige kravene i R&TTE-direktiv 1995/5/EC.
Symbolet (!) ved siden av CE-merket indikerer at PMR-standarden ikke er tillatt i alle europeiske land.

PMR er tillatt i følgende land:
Belgia, Holland, Tyskland, Sverige, Danmark, Norge, Finland, Spania, Italia, Portugal, Hellas, Tsjekkia, Luxembourg, Ungarn, Slovakia, Sveits, Frankrike, Storbritannia, Irland, Østerrike, Polen.

4 Sikkerhetsinstruksjoner

4.1 Generelt

Vennligst les nøye gjennom følgende informasjon om sikkerhet og riktig bruk. Gjør deg kjent med alle enhetens funksjoner. Oppbevar denne håndboken på et sikkert sted for fremtidig referanse.

4.2 Brannskader

- Hvis dekselet over antennen er skadet, må du ikke berøre antennen. Dette fordi antennen kan føre til mindre brannskader hvis den kommer i direkte kontakt med huden under sending og mottak av signaler.
- Batteriene kan føre til skade på utstyr i form av brannskader, hvis batteriterminalene kommer i kontakt med ledende materialer som smykker, nøkler eller perler. Materialet kan lukke en elektrisk krets (kortslutte) og bli svært varmt. Vær forsiktig når du håndterer oppladete batterier, spesielt når du legger batteriet i lommen, håndvesken eller annen beholder sammen med metallgjenstander.

4.3 Personlig sikkerhet

- Ikke skift batterier i eksplosiv atmosfære. Det kan oppstå gnister når man setter inn eller tar ut batteriene. Dette kan føre til eksplosjon.
- Slå av kommunikatoren når du er i områder med en potensiell eksplosiv atmosfære. Gnister kan forårsake eksplosjon eller brann og føre til livsfarlige skader.
- Kast aldri batteriene på en åpen flamme da de kan eksplodere.
- Bruk i biler: Legg ikke enheten over kollisjonsputer eller i området puten kan blåse seg opp. Kollisjonsputer utløses med stor kraft. Hvis en kommunikasjonsenhet befinner seg der kollisjonsputen blåses opp, kan kommunikasjonsenheten forårsake personskade når den treffer de som sitter i kjøretøyet.
- Hold radioen minst 15 cm unna en pacemaker.
- Slå av radioenheten med en gang du oppdager at forstyrrelser på medisinsk utstyr inntreffer.

Områder med potensiell eksplosiv atmosfære er ofte, men ikke alltid, tydelig merket. Slike områder kan være steder det fylles drivstoff, som for eksempel under dekk på båter, steder der drivstoff eller kjemikalier overføres eller lagres; områder hvor luften inneholder kjemikalier eller partikler, som f.eks. korn, støv eller metallstøv; og andre områder der du normalt ville bli bedt om å slå av motoren på bilen.

4.4 Fare for forgiftning

- Hold batteriene unna små barn

4.5 Juridisk informasjon

- I noen land er det forbudt å benytte din PMR mens du kjører. Hvis dette er tilfellet må du forlate veien før du benytter enheten.
- Slå AV enheten der du via skriftlig informasjon eller på annen måte blir bedt om å gjøre det. All bruk av enheten må foregå i samsvar med regelverk som gjelder for lufttrafikk og instruksjoner personalet ombord på fly gir deg.
- Slå AV enheten der du via skriftlig informasjon eller på annen måte blir bedt om å gjøre det. Sykehus og helseinstitusjoner kan ha utstyr som er følsomt for slike forstyrrelser.
- Bytte eller modifikasjon av antennen kan påvirke PMR-radio spesifikasjonene, og bryte CE-godkjenningene. Uautoriserte antenner kan også skade radioen.

4.6 Kommentarer

- Ikke berør antennen under sending, da det kan påvirke rekkevidden.
- Ta ut batteriet hvis enheten ikke skal benyttes over en lengre periode.

5 Rengjøring og vedlikehold

- Tørk av enheten med en myk klut fuktet i vann. Bruk ikke rengjøringsmidler eller oppløsninger; de kan lekke inn i enheten og forårsake permanente skader.
- Batterikontaktene tørkes av med en lofri klut.
- Hvis enheten blir våt, slår du den av og tar ut batteriene øyeblikkelig. Tørk BATTERIROMMET med en tørr klut for å redusere faren for at vannet ødelegger enheten. La dekslet over BATTERIROMMET være åpent over natten til enheten er helt tørr. Ikke bruk enheten før den er helt tørr.

6 Kassering av enheten (miljømessig)

Når produktet skal kasseres, må du ikke kaste det i det vanlige husholdningsavfallet, men ta produktet til et innsamlingspunkt for resirkulering. Symbolet på produktet, brukerveiledningen og/eller boksen indikerer dette.

Noen av produktets materialer kan brukes om igjen hvis du leverer produktet på et innsamlingspunkt for resirkulering. Ved å resirkulere noen av delene eller råmaterialer fra brukte produkter kan du gi et viktig bidrag til å verne miljøet.
Ta kontakt med dine lokale myndigheter hvis du trenger mer informasjon om innsamlingspunkt i ditt område.

7 Bruke en PMR-enhet

For å kunne kommunisere mellom PMR-enheter må de være satt opp på samme kanal, og være innenfor mottakerradius (opptil maks. 6 km i åpent terreng). Siden disse enhetene benytter frie frekvensbånd (kanaler), deler alle enhetene som er i drift disse kanalene (totalt 8 kanaler). Derfor kan vi ikke garantere at en samtale er privat. Enhver med et PMR-enhet satt til din kanal kan overhøre samtalen.
Hvis du ønsker å kommunisere (overføre et talesignal) må du trykke PTT - knappen (Trykk for å snakke). Når denne knappen trykkes ned vil enheten gå over i sendemodus, og du kan snakke i mikrofonen. Alle andre PMR-enheter innenfor rekkevidden, på samme frekvens og i ventestilling (sender ikke) vil høre meldingen. DU må vente til den andre enden stopper sendingen før du kan svare på meldingen. Etter hver sending vil enheten sende ut et lydsignal. For å svare trykker du bare på PTT - knappen og snakker inn i mikrofonen.

Hvis 2 eller flere brukere trykker på PTT - knappen samtidig vil mottakeren kun motta det sterkeste signalet, og de andre signalene vil bli undertrykt. Derfor bør du kun sende et signal (trykke PTT- knappen) når kanalen er ledig.

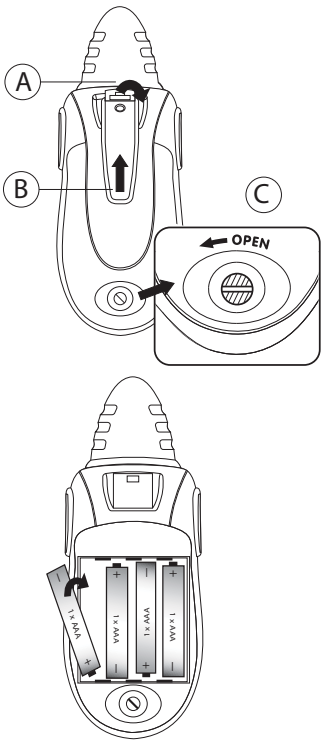
8 Komme i gang

8.1 Fjerne/montere belteklipsen

1. For å fjerne klipsen fra enheten, trykk belteklipsen (B) opp mot antennen opp mens du trekker i haken på klipsen (A).
2. Når du setter på plass belteklipsen igjen, indikerer et klikk at belteklipsen er låst på plass.

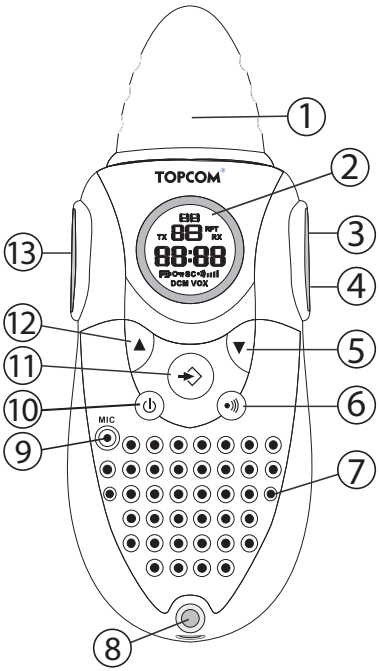
8.2 Batteriinstallasjon

1. Fjern belteklipsen (§8.1).
2. Skru løs skruen ved å vri mot klokken ved hjelp av en mynt, og lukk opp batterilommen. (C)
3. Sett inn 4 'AAA' alkaliske eller oppladbare batterier med vist polaritet.
4. Sett på plass batteridekslet og belteklipsen (§8.1).

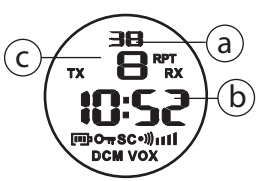


9 Funksjoner

1. ANTENNE
2. LCD-display
3. HODETELEFON-kontakt
4. LADE-kontakt
5. DOWN-knapp
   - Reduser høyttalervolumet
   - Velg forrige punkt i menyen.
6. CALL-knapp
   - Sende en ringetone
7. HØYTTALER
8. Feste for REM
9. MIKROFON
10. ON/OFF-knapp
11. MENU-knapp
    - Legg inn meny.
12. UP-knapp
    - Øk høyttalervolumet
    - Velg neste punkt i menyen
13. PUSH TO TALK-knapp (PTT)
    - Trykk for å snakke eller slipp for å lytte
    - Bekreft en innstilling i menyen



10 LCD-informasjonsskjerm

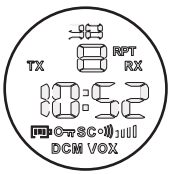


a. CTCSS
b. Klokkeslett
c. Kanalnummer

TX	TX-ikon - *Vises når et signal sendes*
RX	RX-ikon - *Vises når et signal mottas*
	Høyttalervolumindikator
	Låseikon - *Vises når tastaturet er låst*.
	Batterinivå-indikator
VOX	VOX-ikon - Vises i talestyrt tilst
SC	and (Vox)
DCM	Scan-ikon - *Vises når skannemodus er aktiv*
	Dobbelt scan-ikon - *Vises når dobbel skannemodus er aktiv*
	Anropsikon - Vises når du sender ut en anropstone

11 Batteriladenivå/Dårlig batteri-indikasjon

BATTERILADENIVÅET indikeres med hvor mange firkanter det vises i BATTERI-ikonet på LCD-skjermen.



- Batteri fullt
- Batteriet er 2/3 ladet
- Batteriet er 1/3 ladet
- Batteri tomt

Når BATTERILADENIVÅET er lavt, blinker BATTERI-ikonet for å indikere at batteriene må byttes eller lades opp.

Ikke kortslutt batteriet og kast det på en åpen flamme. Ta ut batteriene hvis enheten ikke skal benyttes over en lengre periode.

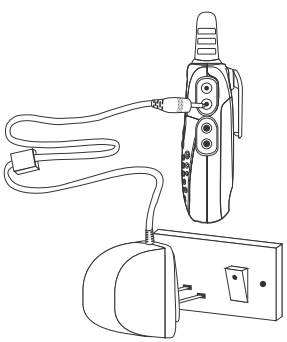
12 Oppladning av batteriene

PMR kan brukes med 4 alkaliske eller oppladbare NiMh AAA-batterier (inkludert).

Ikke lad denne enheten når det er installer vanlige “AAA” alkaliske batterier.

Bruk kun den inkluderte AC/DC-adapteren sammen med de oppladbare batteriene av typen "AAA" (inkludert). Bruk av en annen adapter vil føre til at du bryter sikkerhetsinstruksjonene, og dermed ugyldiggjør alle godkjenninger / garantier for dette produktet.

Når du bruker oppladbare batterier, kan du benytte den inkluderte adapteren (7,5V DC/ 200mA) til opplading.



- Legg i 4 AAA **oppladbare** batterier.
- Plugg det lille støpslet inn i LADE-kontakten (4) og den andre enden inn i stikkontakten (230V AC, 50 Hz).
- Forsikre deg om at enheten er slått av for å lade batteriene skikkelig.

MERK: Det tar mellom 7 og 10 timer å lade opp batteriene helt

13 Bruke Twintalker 6800

13.1 Klokkefunksjoner

Når batteriet er montert, og enheten er slått av, vises klokken.

13.1.1 Stille inn tiden

Når strømmen er slått av:

- Trykk ned, og hold ⏎ i 3 sekunder, slik at timen blinker.
- Trykk ▲ eller ▼ for endre timetallet.
- Trykk ⏎ for å bekrefte, slik at minuttene blinker.
- Trykk ▲ eller ▼ for endre minutt tallet
- Trykk ned, og hold ⏎ i 3 sekunder for bekrefte innstillingen.

Klokken vil tilbakestilles til 12:00 når batteriet fjernes.

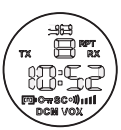
13.1.2 Stoppeklokke

- Trykk og hold •)) nede i 3 sekunder for å legge inn stoppeklokkemodus
- Trykk ▲ for å starte målingen
- Trykk ▲ for å stoppe målingen
- Trykk ▼ for å tilbakestille tidsuret
- Trykk og hold •)) nede i 3 sekunder for å avslutte stoppeklokkemodus

13.2 Slå enheten AV/PÅ

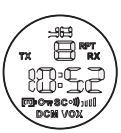
- For å aktivere; Trykk og hold ⏻. Enheten vil "pipe" mens skjermen vil vise gjeldende kanal, CTCSS-kode og klokkeslettet.
- For å slå av; trykk og hold ⏻ igjen. Enheten vil "pipe", og kun klokkeslettet vil bli vist.

13.3 Justere høyttalervolumet



Høyttalervolumet kan justeres med ▲ og ▼ . Nivået på høyttalervolumet vises på LCD-skjermen.

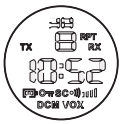
13.4 Motta et signal



Enheten står hele tiden i MOTTAK når den er PÅ og ikke sender. Når du mottar et signal på den aktuelle kanalen, vises RX-ikonet.

For at andre skal kunne motta sendingen din, må de stilles inn på den samme kanalen og CTCSS-koding.

13.5 Sende et signal

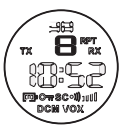


- Trykk og hold (PTT) for å SENDE.
- Hold enheten vertikalt med MIKROFONEN 10 cm fra munnen og snakk inn i mikrofonen.
- Slipp (PTT) når du er ferdig med å sende.

13.6 Skifte kanaler

PMR-en har 8 kanaler tilgjengelig.

Slik skifter du kanaler:



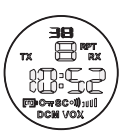
- Trykk (↔) én gang, det aktuelle kanalnummeret blinker på LCD-skjermen.
- Trykk (▲) eller (▼) for å skifte kanal.
- Trykk (PTT) for å bekrefte valget og gå tilbake til NORMAL.
- For å bekrefte og bytte til neste valg, trykk (↔).

MERK: En PMR innstilt på samme kanal kan motta og lytte til samtalen, også når den andre bruker en CTCSS-kode.

13.7 CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)

Den tosifrede CTCSS-koden tilsvarer en spesifikk tonefrekvens radioen gir. To brukere med samme kanal og CTCSS-sett kan høre hverandre. De vil ikke kunne høre andre på kanalen med mindre andre radioer har nøyaktig samme CTCSS-kode innstilt.

PMR har 38 CTCSS-koder tilgjengelig.



- Trykk (↔) to ganger, og CTCSS-koden blinker
- Trykk (▲) eller (▼) for å velge en annen kode.
- Trykk (PTT) for å bekrefte valget og gå tilbake til NORMAL.
- For å bekrefte og bytte til neste valg, trykk (↔).

MERK: En PMR innstilt på samme kanal kan motta og lytte til samtalen, også når den andre bruker en CTCSS-kode.

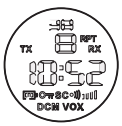
13.8 Monitor

Du kan bruke MONITOR-funksjonen for å sjekke om det er svake signaler på den aktuelle kanalen.

- Trykk (↔) og (▼) samtidig for å aktivere kanaloverhøring. Hold disse knappene ned i 3 sekunder for fortløpende overvåking.
- Trykk (PTT) for å stoppe overvåking.

13.9 VOX-valg

PMR er i stand til stemmeaktivert (VOX) overføring. I VOX-modus vil radioen overføre et signal når den aktiveres av din stemme eller andre lyder rundt deg. VOX-drift anbefales ikke hvis du planlegger å bruke radioen i støyende eller vindutsatte omgivelser.



- Trykk ⏎ 3 ganger.
- Trykk ▲ for å slå PÅ VOX-funksjonen, og trykk ▲ på nytt for å velge følsomhetsnivå for VOX, slik det indikeres i høyre hjørne av displayet. Trykk ▼ til OFF vises i displayet, for å slå AV VOX.
- I VOX-modus vises VX-ikonet.
- For å bekrefte valget og gå tilbake til NORMAL, trykker du PTT.

13.10 Skanne kanal

KANALSKANN søker etter aktive signaler i en endeløs sløyfe fra kanal 1 til 8.

- Trykk og hold ▲. Trykk ⏎ lett for å starte skanningen.
- Slipp knappene.
- Når et aktivt signal (én av 8 kanaler) er funnet, stanser KANALSKANNING, og du hører det aktive signalet.
- Trykk PTT for å snakke via den aktive kanalen. Trykk ⏎ for å deaktivere kanalskanning.

Når et aktivt signal (én av 8 kanaler) detekteres, trykk ▲ eller ▼ for å gå forbi aktuell kanal og fortsette å søke etter en annen aktiv kanal.

13.11 Anropstoner

En anropstone varsler andre om at du ønsker å snakke.

a. Stille inn anroppstonen

Du kan velge mellom 5 ulike anropstoner.

- Trykk ⏎ 4 ganger. CA vises i displayet.
- Trykk ▲ eller ▼ for å velge en annen anropstone eller velg OFF for å aktivere anropstoner.
- Trykk PTT for å bekrefte valget og gå tilbake til klarstilling.

b. Sende en anropstone

Trykk kort på •)). Anropstonen sendes i 3 sekunder på valgt kanal.

13.12 Roger pip av/på

Når (PTT)-knappen er sluppet, sender enheten ut et roger pip for å bekrefte at du har sluttet å snakke.

Innstilling av Roger pip.
- Trykk (⇔) 5 ganger. 'ro' vises i displayet.
- Trykk (▲) for å aktivere (ON) eller (▼) deaktiverer Roger pip (OFF).
- Trykk (PTT) for å bekrefte valget og gå tilbake til klarstilling.

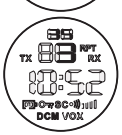
13.13 Tastetone På/Av

Når en knapp er trykket, piper enheten kort.

Innstilling av tastetone.
- Trykk (⇔) 6 ganger. 'to' vises i displayet.
- Trykk (▲) for å aktivere (ON) eller (▼) deaktiverer Roger pip (OF).
- Trykk (PTT) for å bekrefte valget og gå tilbake til klarstilling.

13.14 To-kanals overvåkingsfunksjon

I standby er PMR stilt på en kanal med CTCSS-kode. PMR vil bare motta signaler sendt på denne kanalen og CTCSS-koden.
Med to-kanals overvåking kan du overvåke en annen kanal med CTCSS-kode.
Denne funksjonen er interessant når du har kjøpt en annen PMR i tillegg til Babytalker.

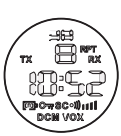


- Trykk (⇔) 7 ganger slik at DCM OFF vises på skjermen.
- Trykk (▲) eller (▼) for å skifte kanal.
- Trykk (⇔) for å bekrefte kanalvalget og gå til VALG AV CTCSS UNDERKANAL.
- Trykk (▲) eller (▼) for å skifte CTCSS.
- Trykk (⇔) for å bekrefte.

For å deaktivere denne funksjonen kan du velge "OFF" når du angir kanalen.

Når to-kanals overvåking er aktivert, vil PMR automatisk skifte vekselvis mellom standbykanalen + CTCSS og underkanalen + CTCSS.

13.15 Tastelås



- Trykk og hold (⇔) inne i 2 sekunder for å aktivere eller deaktivere TASTELÅSEN. Ikonet for TASTELÅS vises på LCD-skjermen.
- Trykk og hold (⇔) inne igjen for å deaktivere TASTELÅSEN.

NORSK

13.16 Tilkobling av hodesett

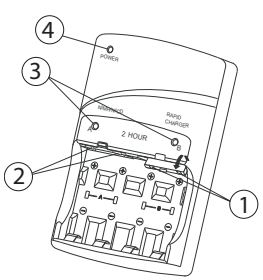
Twintalker 6800 kan brukes med ekstern mikrofon og høyttaler, som følger med. Kontakten befinner seg under beskyttelsesdekslet i gummi på toppen av enheten. For å feste de eksterne høyttaler/mikrofon hodesettene eller øreprop, løfter du gummiklaffen på toppen av enheten for å få fram kontakten.
Sett riktig plugg inn i kontakten.

14 Hurtiglader

14.1 Forsiktig

- Laderen er beregnet for innendørs bruk. Ikke utsett den for regn, snø eller ekstreme forhold.
- Denne laderen er ikke en leke, ikke la mindreårige eller pleietrengende ??? bruke enheten uten overoppsyn.
- For å redusere faren for skader, må du kun lade oppladbare batterier av typen Ni-Mh eller Ni-Cd. Ikke lad opp en blanding av Ni-Mh og Ni-Cd batterier samtidig.
- Ikke forsøk på oppladning av standardbatterier (ikke oppladbare).
- Ikke demonter laderen eller batteriene.
- Ikke kortslutt batteriene.
- Ikke lad batteriene i direkte sollys.
- Ikke bruk laderen hvis den er skadet.

14.2 Brukerveiledning



Plugg det lille støpslet inn i LADE-kontakten og den andre enden inn i stikkontakten.
Den grønne lysdioden (4) vil tennes.
Sett inn 2 eller 4 batterier i størrelsene AA eller AAA inn i gruppe A (2) og/eller B (1). Følg polariteten som er vist i batterirommet.
Lysdiode A og/eller B (3) vil bli tent for å indikere lading.

Batteriene må alltid bli ladet i identiske par.

Når batteriene er fulladet, vil den korresponderende lysdioden blinke. Når alle batteriene er fulladet, vil dryppladning forsette til batteriene blir fjernet.

15 Tekniske spesifikasjoner

PMR	
Kanaler	8
CTCSS	38
Frekvens	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Rekkevidde	Opp til 6 km (åpent landskap)
Batterier	4 x AAA Alkaline eller NiMH oppladbare
Sendestyrke	=< 500mW ERP
Moduleringstype	FM - F3E
Kanal avstand	12,5 Khz
Hurtiglader	
Inngangsstrøm/spenning	DC 12V / 2000 mA
Ladespenning	2,8V / 1200mA x 2 maks.
Dryppladning	Lades i 1 sekund hvert 10 sekund
Maksimal ladetid	2 timer

Channel Frequency Chart:		CTCSS Code Chart							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

16 Garanti

16.1 Garantiperiode

Alle Topcom produkter leveres med 24 måneders garanti. Garantiperioden starter den dag produktet blir kjøpt.
Forbruksvarer eller feil som har ubetydelig innvirkning på driften eller verdien av utstyret dekkes ikke.
Garantien forutsetter fremvisning av original kjøpskvittering hvor kjøpsdato og enhetens modell framgår.

16.2 Garantihåndtering

Deffekte produkter må returneres til et Topcom servicesenter. Gyldig kjøpskvittering må være vedlagt.
Hvis produktet utvikler en feil i løpet av garantiperioden, vil Topcom eller deres offisielle servicesenter gratis reparere eventuelle feil/mangler forårsaket av material- eller produksjonsfeil.
Topcom vil etter eget valg oppfylle sine garantiforpliktelser ved å reparere eller skifte ut defekte produkter eller deler på de defekte produktene. Ved bytte kan farge og modell være forskjellig fra det opprinnelige produktet som ble kjøpt.
Den opprinnelige kjøpsdatoen vil fortsatt gjelde som start på garantiperioden.
Garantiperioden utvides ikke selv om produktet er byttet eller reparert av Topcom eller deres servicesentre.

16.3 Ikke inkludert i garantien

Feil eller mangler som skyldes feil håndtering eller bruk og feil som skyldes bruk av uoriginale deler eller tilbehør som ikke er anbefalt av Topcom - dekkes ikke av garantien.
Garantien dekker ikke skade forårsaket av eksterne faktorer, som for eksempel lyn, torden, vann og brann. Transportskader dekkes heller ikke.
Man kan ikke kreve garanti hvis serienummeret på enheten er forandret, fjernet eller er uleselig.
Ethvert garantikrav vil være ugyldig hvis enheten er reparert, forandret eller modifisert av kjøperen eller ukvalifiserte - ikkeautoriserte Topcom servicesentre.

CE-merkingen dokumenterer at apparatet er i samsvar med de grunnleggende kravene til EU-direktivet for aktivt telekommunikasjonsutstyr.

1 Johdanto

Kiitos Topcom Twintalker - radiopuhelimen hankkimisesta. Twintalker on lyhyen kantaman vähävirtainen radiopuhelin, jonka ainoana käyttökustannuksena on akkujen lataamisesta aiheutuva minimaalinen kustannus.
Twintalker - radiopuhelimessa käytetään Private Mobile Radio -taajuuksia, ja puhelimen käyttö on sallittua kaikissa niissä maissa, jotka on mainittu tuotepakkauksessa ja tässä ohjekirjassa.

2 Käyttötarkoitus

Laite soveltuu hyvin niin työ- kuin harrastuskäyttöönkin. Esimerkiksi: Laite mahdollistaa yhteydenpidon esimerkiksi kahden tai useamman auton, polkupyörän tai hiihtäjän välillä. Sen avulla voidaan olla yhteydessä lapsiin, kun he ovat ulkona leikkimässä jne.

Rajoitukset:
Tarkista paikalliset määräykset, ennen kuin käytät laitetta muualla kuin ostomaassa. Laitestandardi ei ole välttämättä hyväksytty kyseisessä maassa.

3 CE-merkintään liittyvät rajoitukset

Laitteessa, käyttöohjeessa ja pakkauksessa oleva CE-merkki tarkoittaa, että laite täyttää R&TTE-direktiiviissä 1995/5/EY mainitut olennaiset vaatimukset.
CE-merkin vieressä oleva (!)-merkki tarkoittaa, että laitteen PMR-standardi ei ole hyväksytty kaikissa Euroopan maissa.
PMR-puhelimen käyttö on sallittu seuraavissa maissa:
Belgia, Hollanti, Saksa, Ruotsi, Tanska, Norja, Suomi, Espanja, Italia, Portugali, Kreikka, Tsekki, Luxemburg, Unkari, Slovakia, Sveitsi, Ranska, Iso-Britannia, Irlanti, Itävalta, Puola.

4 Turvaohjeet

4.1 Yleistä

Tutustu tarkkaan seuraaviin turvallisuus- ja käyttöohjeisiin. Tutustu laitteen kaikkiin eri ominaisuuksiin. Säilytä käyttöohje hyvässä tallessa, jotta voisit käyttää sitä tarpeen vaatiessa.

4.2 Palovammat

- Jos antennisuojus vaurioituu, älä koske antenniin, sillä jos vioittunut antenni koskettaa ihoa lähetyksen aikana, seurauksena voi olla lievä palovamma.
- Jos sähköä johtavat materiaalit kuten korut, avaimet tai ketjut koskettavat paristojen suojaamattomia napoja, seurauksena voi olla omaisuusvahinko. Materiaali voi muodostaa virtapiirin (oikosulku) ja kuumentua. Ole varovainen, kun käsittelet ladattuja akkuja, etenkin jos panet ne taskuun, laukkuun tai muuhun metalliesineitä sisältävään säiliöön.

4.3 Henkilökohtainen turvallisuus

- Käyttö autossa: Älä aseta laitetta turvatyynyn yläpuolelle tai sen toiminta-alueelle. Turvatyyny täyttyy kovalla paineella. Jos laite on asetettu turvatyynyn toiminta-alueelle ja tyyny täyttyy äkillisesti, laite voi singota suurella voimalla ja aiheuttaa vakavia vammoja ajoneuvossa oleville henkilöille.
- Radiopuhelimen on oltava vähintään 15 cm etäisyydellä sydämentahdistimesta.
- Sammuta laite välittömästi, jos se aiheuttaa häiriöitä lääketieteelliselle laitteelle.
- Älä vaihda akkuja paikassa, jossa on räjähdysvaara. Akkujen asettamisen tai poistamisen yhteydessä syntyvät kipinät saattavat aiheuttaa räjähdyksen.
- Kytke radiopuhelimen virta pois päältä alueella, jos on räjähdysvaara. Tällaisella alueella tapahtuva kipinöinti saattaa aiheuttaa räjähdyksen tai tulipalon, jonka seurauksena on henkilövamma tai jopa kuolema.
- Älä koskaan heitä akkuja tuleen, sillä ne saattavat räjähtää.

Alueet, joissa on mahdollisesti räjähdysvaara, on usein, muttei aina, merkitty selkeästi. Tällaisia paikkoja ovat muun muassa tankkausalueet, kuten laivojen kannen alla oleva alue, polttoaineen ja kemikaalien siirto- tai varastointitilat; alueet, joiden ilmassa on kemikaaleja tai hiukkasia, kuten hiekkaa, pölyä tai metallihiukkasia; ja kaikki sellaiset alueet, joissa sinua yleensä kehotetaan sammuttamaan ajoneuvon moottori.

4.4 Myrkytysvaara

- Pidä akut pois lasten ulottuvilta.

4.5 Lakimääräykset

- PMR-laitteen käyttäminen on kiellettyä joissakin maissa ajoneuvoa kuljetettaessa. Tässä tapauksessa poistu ajoväylältä ennen kuin käytät laitetta.
- Kytke laite pois päältä lentokoneessa niin pyydettäessä. Laitetta on käytettävä ilmailusäädösten ja miehistön ohjeiden mukaisesti.
- Kytke laite pois päältä kaikissa sellaisissa tiloissa, joissa sen käyttö on kielletty. Sairaaloissa ja terveyskeskuksissa saatetaan käyttää laitteita, jotka ovat herkkiä radiotaajuudella toimiville laitteille.
- Antennin vaihtaminen tai muuntaminen saattaa vaikuttaa PMR-radion ominaisuuksiin ja rikkoa CE-säädöksiä. Luvattomat antennit saattavat myös vahingoittaa radiolaitetta.

4.6 Huomaa

- Älä koske antenniin, kun laite on käytössä, sillä se saattaa vaikuttaa kuuluvuuteen.
- Poista akku, jos laite on käyttämättä pidemmän aikaa.

5 Puhdistus ja huolto

- Puhdista laite vedellä kostutetulla pehmeällä liinalla. Älä käytä puhdistusaineita tai liuottimia; ne voivat vahingoittaa koteloa ja vuotaa laitteen sisälle aiheuttaen pysyviä vaurioita.
- Akkunavat voidaan puhdistaa kuivalla nukattomalla liinalla.
- Jos laite kastuu, kytke se pois päältä ja poista akut välittömästi. Kuivaa akkukotelo pehmeällä liinalla, jotta vauriot jäisivät mahdollisimman pieniksi. Jätä akkukotelon kansi auki yön yli tai kunnes kotelo on täysin kuiva. Älä käytä laitetta ennen kuin se on täysin kuiva.

6 Laitteen hävittäminen (ympäristöystävällisesti)

Kun et enää käytä laitetta, älä heitä sitä tavallisen kotitalousjätteen sekaan vaan vie se sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätystä varten perustettuun keräyspisteeseen. Tuotteessa, käyttöoppaassa ja/tai tuotepakkauksessa on tästä kertova merkki.

Jos viet laitteen kierrätyspisteeseen, joitakin sen osia voidaan käyttää uudelleen. Käyttämällä uudelleen tuotteen joitakin osia tai raaka-aineita teet arvokasta ympäristötyötä. Ota yhteyttä paikallisiin viranomaisiin, jos tarvitset lisätietoja alueellasi sijaitsevista keräyspisteistä.

7 PMR-laitteen käyttö

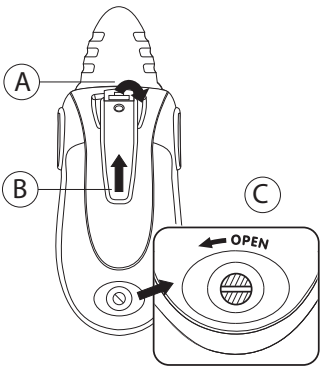
Jotta PMR-laitteiden välinen viestintä onnistuisi, niiden on oltava samalla kanavalla sekä laitteen kantaman sisäpuolella (enintään 6 kilometriä avoimessa tilassa). Koska laitteet käyttävät vapaata taajuusaluetta (kanavia), kaikki käytössä olevat laitteet käyttävät samoja kanavia (yhteensä 8 kanavaa). Yksityisyyttä ei sen vuoksi voi taata. Jokainen PMR-laitteen käyttäjä, joka on samalla kanavalla kanssasi, voi kuulla keskustelusi.
Jos haluat yhteyden toiseen henkilöön (äänisignaalin lähettäminen), paina PTT - näppäintä (paina, kun haluat puhua). Kun painat näppäintä, laiteen lähetystoiminto käynnistyy ja voit puhua mikrofoniin. Kaikki kantavuusalueella ja samalla kanavalla sekä valmiustilassa (ei lähettämässä signaalia) olevat PMR-laitteet voivat vastaanottaa viestisi. Sinun on odotettava toisen osapuolen viesti loppuun asti, ennen kuin voit vastata viestiin. Jokaisen viestinlähetyksen loputtua laite antaa merkkiäänen. Kun haluat vastata, paina vain PTT - näppäintäja puhu mikrofoniin.

Jos useampi käyttäjä painaa PTT - näppäintä yhtäaikaa, vain voimakkain signaali pääsee läpi. Lähetä signaali (paina PTT - näppäintä) sen vuoksi vain silloin, kun kanava on vapaa.

8 Alkuvalmistelut

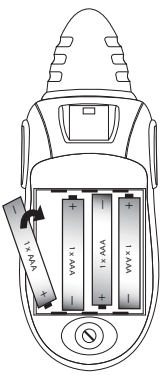
8.1 Vyökiinnikkeen irrottaminen/ kiinnittäminen

1. Kun haluat irrottaa laitteen vyökiinnittimestä, työnnä kiinnitintä (B) antennia kohti samalla, kun vedät kiinnittimen liuskasta (A).
2. Kun asetat vyökiinnitintä uudelleen paikoilleen, naksahdus kertoo, milloin kiinnitin lukittuu tukevasti.

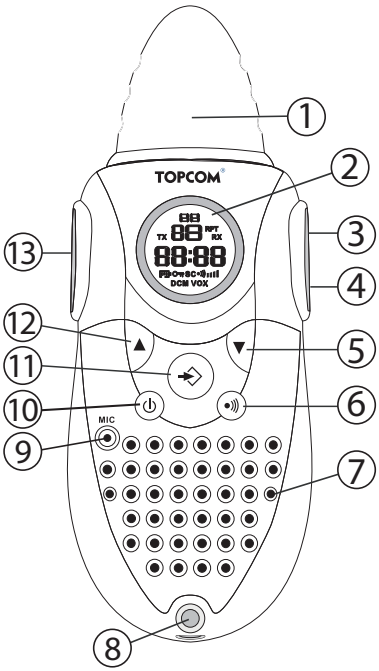


8.2 Paristojen asettaminen

1. Poista vyökiinnitin (§ 8.1).
2. Avaa ruuvi vastapäivään kolikon avulla ja avaa akkulokero. (C)
3. Aseta 4 AAA alkaliparistoa tai uudelleen ladattavaa akkuparistoa seuraavassa esitetyn napaisuuden mukaan.
4. Aseta paristolokeron kansi ja vyökiinnitin uudelleen paikoilleen (§ 8.1).

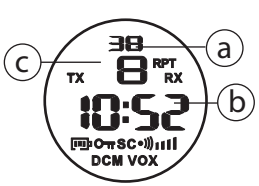


9 Painikkeet



1. Antenni
2. Nestekidenäyttö
3. KUULOKE-liitäntä
4. LATURI-liitäntä
5. Alas-painike ▼
   - Vähennä kaiuttimen äänen voimakkuutta
   - Valitse valikosta edellinen kohta.
6. Soittopainike
   - Lähetä soittoääni
7. Kaiutin
8. PUNOS-liitäntä
9. Mikrofoni
10. Valikkopainike
    - Avaa valikko.
11. PÄÄLLE/POIS -painike
12. Ylös-painike ▲
    - Lisää kaiuttimen äänen voimakkuutta
    - Valitse valikosta seuraava kohta
13. Puhu painaessasi -painike (PTT)
    - Paina, kun haluat puhua, ja vapauta, kun haluat kuunnella
    - Vahvista valikon asetus

10 Näytön selitykset

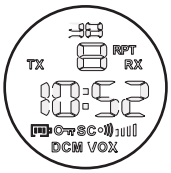


a. CTCSS
b. Aika
c. Kanavan numero

TX	TX-kuvake - *näkyy, kun puhelin lähettää signaaleja*
RX	RX-kuvake - *näkyy, kun puhelin vastaanottaa signaaleja*
	Kaiuttimen äänenvoimakkuuden osoitin
	Lukituskuvake- *näkyy, kun näppäimistö on lukittu*.
	Pariston lataustason osoitin
VOX	Äänivalintakuvake - näkyy, kun puhelin on äänivalintatilassa (Vox)
SC	Skannauksen kuvake -*näkyy, kun skannaustila on aktivoitu*
DCM	Kaksoisskannauksen kuvake -*näkyy, kun kaksoisskannaustila on aktivoitu*
	Puhelukuvake – Näkyy, kun valintaääntä lähetetään

11 Pariston lataustaso/heikon pariston osoitin

Pariston lataustaso osoitetaan näytön paristokuvakkeen sisällä olevan värityksen määrällä.



- Täysi paristo
- Paristo 2/3 ladattu
- Paristo 1/3 ladattu
- Tyhjä paristo

Silloin, kun pariston lataustaso on alhainen, paristokuvake vilkkuu sen merkiksi, että paristot tulee vaihtaa uusiin tai ladata.

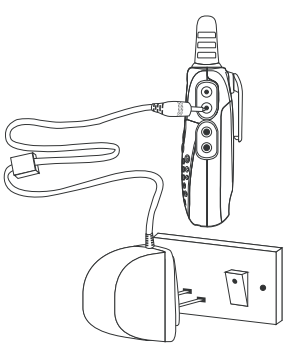
Älä päästä oikosulkua syntymään äläkä aseta alttiiksi tulelle. Poista laitteesta paristot, jos et käytä laitetta pitkään aikaan.

12 Akkujen UUDELLEEN LATAUS

PMR-puhelinta voi käyttää 4 alkaliparistolla tai uudelleen ladattavilla NiMh AAA -akuilla (mukana).

Älä lataa laitetta, kun asennettuna on tavalliset AAA-alkaliparistot. Käytä vain mukana tullutta lisävarustesovitinta uudelleen ladattavien AAA-akkujen kanssa (mukana). Muun sovittimen käyttö aiheuttaa turvamääräysten noudattamatta jättämisen ja kumoaa kaikki tuotteen hyväksynnät/takuut.

Kun käytät ladattavia akkuja voi käyttää lataukseen mukana toimitettua sovitinta (7,5 V DC / 200 mA).



- Aseta 4 AAA **uudelleen ladattavaa** akkua.
- Liitä sovittimen pieni liitin LATURI-liitäntään (4) ja toinen pää pistorasiaan (230 V AC, 50 Hz).
- Tarkista että laite on kytketty käytöstä, jotta akut latautuvat oikein.

HUOMIO: Akkujen täydellinen uudelleen lataus vie noin 7-10 tuntia.

13 Twintalker 6800-puhelimen käyttö

13.1 Kellotoiminnot

Kun akku on asetettu paikalleen ja laitteesta on katkaistu virta, kellonaika ilmestyy näkyviin.

13.1.1 Ajan asetus

OFF-tilassa:

- Paina ⊛ 3 sekuntia, tunnit vilkkuvat.
- Paina ▲ tai ▼, kun haluat muutta tuntilukemaa.
- Paina ⊛, kun haluat vahvistaa valinnan, minuutit vilkkuvat.
- Paina ▲ tai ▼, kun haluat muuttaa minuuttilukemaa.
- Paina ⊛ 3 sekuntia, kun haluat vahvistaa valinnan

Kellonajaksi tulee 12:00, kun akku poistetaan.

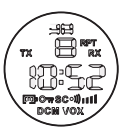
13.1.2 Sekuntikello

- Paina •)) 3 sekuntia, kun haluat ottaa käyttöön sekuntikellon
- Paina ▲, kun haluat käynnistää ajanoton
- Paina ▲, kun haluat pysäyttää ajanoton
- Paina ▼, kun haluat nollata ajanoton
- Paina •)) 3 sekuntia, kun haluat siirtyä pois sekuntikellotoiminnosta

13.2 Laitteen virran kytkeminen/sammuttaminen

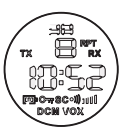
Kun haluat aktivoida; pidä painettuna ⏻. Laite antaa äänimerkin ja LCD-näytössä näkyy nykyinen kanava, CTCSS-koodi ja aika.
Kun haluat sammuttaa; pidä painettuna ⏻ uudelleen. Laite antaa äänimerkin ja vain aika näkyy.

13.3 Kaiuttimen äänenvoimakkuuden säätö



Kaiuttimen äänenvoimakkuutta voidaan säädellä käyttämällä painikkeita ▲ ja ▼. Kaiuttimen äänenvoimakkuuden taso näkyy näytössä.

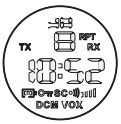
13.4 Signaalien vastaanottaminen



Laite on jatkuvasti vastaanottavassa tilassa aina, kun siihen on kytketty virta päälle ja kun se ei ole juuri lähettämässä signaaleja. Kun laite vastaanottaa signaaleja tämänhetkisellä kanavalla, RX-kuvake näkyy näytössä.

Jotta muut voisivat vastaanottaa lähettämiäsi signaaleja, heidän täytyy olla samalla kanavalla ja puhelimen täytyy käyttää CTCSS-koodia.

13.5 Signaalien lähettäminen



- Pidä painettuna näppäin (PTT), kun haluat lähettää.
- Pidä laitetta pystysuorassa asennossa ja pidä mikrofonia n. 10 cm:n etäisyydellä suusta ja puhu mikrofoniin.
- Vapauta painike (PTT), kun olet lopettanut lähettämisen.

13.6 Kanavan vaihto

Puhelimessa on 8 kanavaa valittavana.

Kun haluat vaihtaa kanavaa:

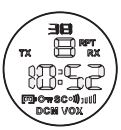
- Paina (⏎) kerran, tämänhetkinen kanava vilkkuu näytössä.
- Paina (▲) tai (▼) , kun haluat vaihtaa kanavaa.
- Paina (PTT) vahvistaaksesi valintasi ja palaa normaalitilaan (NORMAL).
- Kun haluat vahvistaa valintasi ja vaihtaa seuraavaan vaihtoehtoo, paina (⏎).

Huomautus: Kaikki samalle kanavalle säädetyt radiopuhelimet voivat kuunnella keskusteluasi, myös sellaiset, jotka käyttävät muuta kuin CTCSS-koodia.

13.7 CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)

Kahden merkin CTCSS-koodi merkitsee erityistä radiopuhelimen lähettämää äänitaajuutta. Kaksi puhelimen käyttäjää, joiden puhelimissa on sama kanava ja samat CTCSS-asetukset, voivat kuulla toisiaan. He eivät voi kuulla muita samalla kanavalla olevia, ellei muissakin puhelimissa ole avattu täysin sama CTCSS-koodi.

Puhelimessa on 38 CTCSS-koodia valittavana.



- Paina (⏎) kaksi kertaa, niin CTCSS-koodi alkaa vilkkua.
- Paina (▲) tai (▼) , kun haluat vaihtaa koodia.
- Paina (PTT) vahvistaaksesi valintasi ja palaa normaalitilaan (NORMAL).
- Kun haluat vahvistaa valintasi ja vaihtaa seuraavaan vaihtoehtoo, paina (⏎).

Huomautus: Kaikki samalle kanavalle säädetyt radiopuhelimet voivat kuunnella keskusteluasi, myös sellaiset, jotka käyttävät muuta kuin CTCSS-koodia.

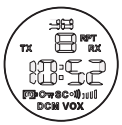
13.8 Haku-toiminto (Monitor)

Voit käyttää hakutoimintoa etsiäksesi heikompia, samalla kanavalla olevia signaaleja.

- Paina (⏎) tai (▼) , kun haluat aktivoida hakutoiminnon. Paina painikkeita 3 sekunnin ajan jatkuvaa seurantaa varten.
- Paina (PTT), kun haluat lopettaa hakutoiminnon.

13.9 Ääniaktivoinnin valinta (Vox)

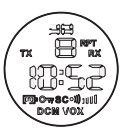
Puhelin kykenee aktivoitumaan äänen (VOX) avulla ja lähettämään näin signaaleja. Ääniaktivoidussa tilassa radiopuhelin lähettää signaaleja silloin, kun se aktivoituu äänesi tai muun ympärilläsi olevan äänilähteen avulla. Ääniaktivointia ei suositella käytettäväksi silloin, kun puhelinta käytetään meluisassa tai tuulisessa ympäristössä.



- Paina ⊛ 3 kertaa.
- Paina ▲, kun haluat käynnistää Vox-toiminnon ja paina ▲, niin voit valita ääniaktiivisuuden herkkyystason, joka osoitetaan näytön oikeassa kulmassa. Paina ▼, kunnes näyttöön ilmestyy OFF, kun haluat lopettaa ääniaktivointi-toiminnon.
- Ääniaktivoidussa tilassa näytössä näkyy VOX-kuvake.
- Kun haluat vahvistaa valintasi ja palata normaalitilaan, paina PTT .

13.10 Kanavien selaus

Kanavien selaus -toiminnon (channel scan) avulla voit etsiä aktiivisia signaaleja loputtomassa kehässä kanavalta 1 kanavaan 8 asti.



- Pidä painettuna ▲. Paina lyhyesti ⊛, kun haluat aloittaa kanavaselauksen.
- Vapauta painikkeet.
- Kun puhelin huomaa aktiivisen signaalin (yksi 8 kanavasta), kanavaselaus pysähtyy ja kuulet aktiivisen signaalin.
- Paina PTT, kun haluat kommunikoida tämän kanavan kautta. Painamalla ⊛ voit lopettaa kanavien selauksen.

Kun puhelin huomaa aktiivisen kanavan (yksi 8 kanavasta), voit hypätä sen yli painamalla ▲ tai ▼ ja jatkaa seuraavan aktiivisen kanavan etsintää.

13.11 Soittoäänet

Soittoäänen avulla muut huomaavat, että haluat puhua.

a. Soittoäänen asetukset

Valittavana on 5 erilaista soittoääntä.

- Paina ⊛ 4 kertaa. Näyttöön ilmestyy CA.
- Paina ▲ tai ▼, kun haluat valita toisen soittoäänen tai valitse OFF, kun haluat jättää kyseisen soittoäänen.
- Paina PTT vahvistaaksesi valintasi ja palaa valmiustilaan.

b. Soittoäänen lähettäminen

Paina ◉ lyhyesti. Soittoääntä lähetetään 3 sekunnin ajan asetetulla kanavalla.

13.12 Vahvistusäänimerkki (Roger Beep) pois/päälle

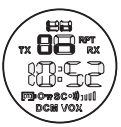
Sen jälkeen, kun (PTT) - painike on vapautettu, laite lähettää vahvistusäänimerkin sen merkiksi, että olet lopettanut puhumisen.

Vahvistusäänimerkin asettaminen

- Paina (⏎) 5 kertaa. Näyttöön ilmestyy 'ro'.
- Paina (▲), kun haluat aktivoida (ON/päällä) tai (▼), kun haluat lopettaa äänimerkki-toiminnon(OF/pois).
- Paina (PTT) vahvistaaksesi valintasi ja palaa valmiustilaan.

13.13 Näppäinääni päällä/pois

Kun a-näppäin on painettuna, laitteesta kuuluu lyhyt äänimerkki.

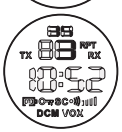


Näppäinäänen valitseminen

- Paina (⏎) 6 kertaa. Näyttöön ilmestyy 'to'.
- Paina (▲), kun haluat aktivoida (ON/päällä) tai (▼), kun haluat lopettaa äänimerkki-toiminnon(OF/pois).
- Paina (PTT) vahvistaaksesi valintasi ja palaa valmiustilaan.

13.14 Dual Channel Monitor function

In stand-by, the PMR is set on one set channel with CTCSS code. The PMR will only receive signals transmitted on that channel and CTCSS code.
Dual Channel Monitor allows you to monitor a second channel with CTCSS code.
This function is intresting when you have purchased a second PMR next to the Babytalker.

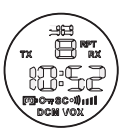


- Paina (PTT) -painiketta 7 kertaa, DCM OFF näkyy näytöllä.
- Press (▲) or (▼) to change the channel.
- Press (⏎) to confirm the channel selection and go to CTCSS SUB-CHANNEL SELECTION
- Press (▲) or (▼) to change the CTCSS.
- Press (⏎) to confirm.

Aseta toiminto pois käytöstä valitsemalla OFF kanavien asetuksen aikana.

When the Dual Channel Monitor function is activated, the PMR will switch sequentially between the standby channel + CTCSS and the Dual Channel + CTCSS.

13.15 Näppäinlukko



- Paina (⏎)-näppäintä kaksi sekuntia, kun haluat lukita näppäimistön tai poistaa lukituksen. NÄPPÄINLUKKO-kuvake näkyy nestekidenäytössä.
- Paina hetken aikaa (⏎)-näppäintä uudestaan, kun haluat avata näppäinten lukituksen.

13.16 Lisälaitteena olevan kuulokkeen liittäminen

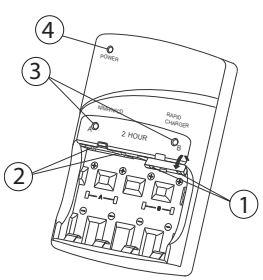
Twintalker 6800 -radiopuhelimeen voi liittää ulkoisen mikrofonin ja kaiuttimen (mukana) (eivät sisälly pakkaukseen)
Liitin sijaitsee laitteen yläosassa olevan suojakumin alla. Kun haluat liittää ulkoisen kaiutin/mikrofoni-kuulokkeen, nosta laitteen yläosassa olevaa kumiläppää, jotta liitin tulisi esille. Aseta sopiva liitin paikalleen.

14 Pikalaturi

14.1 Varoitus

- Laturi on suunniteltu käytettäväksi sisällä. Älä altista sitä sateelle, lumelle tai ääriolosuhteille.
- Laturia ei ole tarkoitettu lasten tai heikkojen henkilöiden käytettäväksi ilman valvontaa, jotta laturilla ei leikitä.
- Vammojen välttämiseksi lataa vain NiMh- tai NiCd-tyypin uudelleen ladattavia akkuja. Älä lataa yhtä aikaa NiMh- ja NiCd-akkuja sekaisin.
- Älä yritä ladata ei-ladattavia paristoja.
- Älä pura laturia, paristoja tai akkuja.
- Älä aiheuta oikosulkua paristoissa tai akuissa.
- Älä lataa akkuja suorassa auringonvalossa.
- Älä käytä laturia, jos se on vahingoittunut.

14.2 Käyttöohjeet



Liitä sovittimen pieni liitin LATURI-liitäntään ja toinen pää pistorasiaan.
Vihreä LED-valo (4) syttyy.
Aseta 2 tai 4 AA- tai AAA-kokoista paristoa ryhmään A (2) ja/tai B (1). Noudata paristolokeron osoittamaa napaisuutta. LED-valo A ja/tai B (3) syttyvät osoittamaan latauksen olevan käynnissä.

Akut on ladattava aina samanlaisina pareina.

Kun akut ovat latautuneet täyteen, sitä vastaava LED-valo alkaa vilkkua. Kun kaikki akut on ladattu täyteen, laturi siirtyy pienemmälle latausviraalle, kunnes akut otetaan pois.

15 Tekniset tiedot

PMR	
Kanavat	8
CTCSS	38
Taajuus	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Kantama	Jopa 6 km (ulkona avoimessa maastossa)
Akut	Kolme AAA alkaliparistoa tai ladattavaa NiMH-akkua
Lähetysteho	=< 500mW ERP
Modulaatiolaji	FM - F3E
Kanavaväli	12,5 Khz
Pikalaturi	
Tuloteho	DC 12 V / 2 000 mA
Latausjännite	2,8 V / 1200 mA x 2 maks.
Pienempi latausvirta	Lataa 1 sekunnin joka 10 sekunti
Enimmäislatausaika	2 tuntia

Channel Frequency Chart:		**CTCSS Code Chart**							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

16 Takuu

16.1 Takuuaika

Topcom-laitteilla on 24 kuukauden takuu. Takuuaika alkaa sinä päivänä, jolloin uusi laite ostetaan. Akkujen ja paristojen takuuaika on 6 kuukautta ostosta. Jos tarvikkeet tai viat aiheuttavat laitteelle vähäisiä toimintohäiriöitä tai laskevat hieman laitteen arvoa, takuu ei korvaa tällaisia menetyksiä.
Takuu myönnetään alkuperäistä kuittia vastaan, jos kuitissa on mainittu ostopäivämäärä ja laitteen tyyppi.

16.2 Takuutoimet

Palauta viallinen laite Topcomin palvelukeskukseen ostokuitin kera.
Jos laitteeseen tulee vika takuuaikana, Topcom tai sen virallisesti nimetty palvelukeskus korjaa materiaali- tai valmistusvirheistä johtuvat viat maksutta.
Topcom voi täyttää takuuvelvollisuutensa joko korjaamalla tai vaihtamalla viallisen laitteen tai viallisen laitteen osan. Jos laite vaihdetaan uuteen, tilalle annetun laitteen väri ja malli voivat poiketa alkuperäisen laitteen väristä ja mallista.
Alkuperäinen ostopäivämäärä määrää takuuajan alkamisajankohdan. Takuuaika ei pitene, jos Topcom tai sen nimetty palvelukeskus vaihtaa tai korjaa laitteen.

16.3 Takuuehdot

Takuu ei korvaa vääränlaisesta käsittelystä tai käytöstä johtuvia vaurioita, eikä vaurioita, jotka johtuvat muiden kuin Topcomin suosittelemien, ei-alkuperäisten osien tai lisälaitteiden käytöstä.
Langattomat Topcom-puhelimet on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan uudelleenladattavien paristojen kanssa. Takuu ei korvaa muiden kuin uudelleenladattavien paristojen käytöstä aiheutuneita vaurioita.
Takuu ei korvaa ulkopuolisten tekijöiden, kuten salama-, vesi- tai palovahinko, aiheuttamia vaurioita eikä kuljetuksen aikana aiheutuneita vaurioita.
Takuu ei ole voimassa, jos laitteen sarjanumero on muutettu, poistettu tai tehty lukemattomiksi.
Takuu ei ole voimassa, jos laitteen omistaja tai epäpätevä, muu kuin virallisesti nimetty Topcom-palvelukeskus on korjannut tai muutellut laitetta.

Laite noudattaa R&TTE-direktiivien vaatimuksia, mikä on vahvistettu CE-merkillä.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

My **TOPCOM EUROPE Nv,** Grauwmeer 17, 3001 Heverlee, Belgia,

z pełną odpowiedzialnością deklarujemy, że produkt :

TYP: TwinTalker 6800

jest zgodny z niezbędnymi wymaganiami i innymi przepisami R&TTE – Dyrektywą 1999/5/EC oraz dyrektywą oznakowania **CE**.

Informacja dodatkowa:

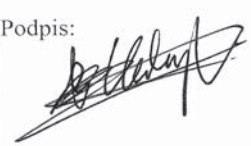
Produkt jest zgodny z wymaganiami:

- Low Voltage Directive 73/23/EEC
- EMC Directive 89/336/EEC

  - EN 300 296-2 V1.1.1 (2001-03)
  - EN 301 489-5 V1.3.1 (2002-08)
  - EN 60065 (2002)

Data: 06/12/2005
Miejscowość: Heverlee , Belgium
Nazwisko: Verheyden Geert
Stanowisko: Dyrektor Techniczny

Podpis:



Kontakt: Topcom Europe Nv, departament R&D, Research Park, Grauwmeer 17, 3001 Heverlee, Belgia. Tel : +32 16 398920 , Fax : +32 16 398939

SERVICE RETURN CARD

Customer

Name/Vorname/Prénom/Naam:

Surname/Familienname/Nom/Familienaam:

Street/Straße/Rue/Straat:

Nr./N°: Box/Postfach/Boîte/Postbus:

Location/Ort./Lieu/Plaats: Post code/Postleitzahl/Code Postal/Postcode:

Country/Land/Pays/Land:

Tel./Tél.:

E-mail:

Product

Model name/Modellbezeichnung/Nom du modèle/Naam model:

Serial Nr/Seriennummer/N° série/Serienummer:

Purchase date/Kaufdatum/Date d'achat/Aankoopdatum:

– – (DD/MM/YYYY) - (TT/MM/JJJJ)

Fault description/Beschreibung des Defekts/Description de la panne/Beschrijfing defect:

Product

Model name/Modellbezeichnung/Nom du modèle/Naam model:

Serial Nr/Seriennummer/N° série/Serienummer:

Purchase date/Kaufdatum/Date d'achat/Aankoopdatum:

– – (DD/MM/YYYY) - (TT/MM/JJJJ)

Fault description/Beschreibung des Defekts/Description de la panne/Beschrijfing defect:

Topcom Twintalker 6800

visit our website

www.topcom.net

MD6300105